

MUKANDU WI BUWA UFUNDJIIBWE KWI LUKA

1 Mwanda bantu be bungi mbabangye kufunda mulubu wa mianda yitambulwe munkatshi mwetu na kishinkamii-sho ki'eyendo, **2** bu bibabetutelwiila yanka kwi baaba babaadi, kubanga ku mbangilo, tumonyi twa meeso, na balungudi b'eyi, **3** nemwibimone buwa kwandji'mi namu, ami mulonde kalolo mianda yoso kubanga ku mbangilo [kwayo], mukilekile kineemo Teofile, bwa kukufundjila yanka mu mulongo, **4** bwa'shi owukye eyendo dia mianda yiboodi mulambukishwe.

5 Ku mafuku a Elode⁽¹⁾, Fumu a Yudeya, kubaadi mungi tshiite-mwakwidi, eshina diaye, Sakadiya, a mu kisaka kia Abia; na mukashi aaye baadi a ku baana ba Alone bakashi, n'eshina diaye dibaadi, Elisabete. **6** Na babaadi booso babidi balulame kumpala kw'Efile Mukulu, mu kutambuka mu miiya yoso na mu mayi⁽²⁾ a Mwanana kushii kutopekwa. **7** Na tababaadi na mwana nya, mwanda Elisabete baadi nkuunga, na booso babidi tababaadi na bipwa bii bungi bukile. **8** Aku namu bibakitshiine'shi, pabaadi kwete

(1) Elode uno, nyi Elode Mukata, tala kipatulwilo mu Mateo 2. 1. — (2) Sunga milango.

LUKA 1

kufuba mufubo wa bu tshiite-mwakwidi ku mpala kw'Efile Mukulu, mu mulongo wa kisaka kiaye, **9** muyiile kipikwa kia mufubo wa bu tshiite-mwakwidi, kaa kabamupooneene ka kulambula malaashi pa kutwela mu ntempelo a Mwanana. **10** Na kibumbu kioso kia mwiilo kibaadi kikwete kuteka paasha, ku nsaa ya malaashi. **11** Na mwikeyilu umune a Mwanana bamwekyele kwadi, mwimane ku lupese lubalume lwa meesa a kulambwiila malaashi. **12** Na Sakadiya, pabamumwene, batunkameene, na moo ubamukwatshile. **13** Na mwikeyilu bamulungwile'shi: Totshinanga, Sakadiya, mwanda nteko yobe yibatambulwa, na mukashi wobe Elisabete akakutandjila mwana-mulume n'okayitanyina eshina diaye'shi, Yoano⁽¹⁾. **14** Na akeekala kwodi mwanda wa muloo na wa kusepeela, na [bantu] be bungi abakasepeela bwa kutandjibwa kwaye, **15** mwanda akeekala mukata kumpala kwa Mwanana, na takatomo su finyo sunga maalwa e bukopo; na akeekala muwuushiibwe [mbaa] na Kikudi-e-Selele kwoso'kwa kubanga mwifu dia nyin'aye. **16** N'akaalushisha be bungi ba ku baana ba Isalele kwi Mwanana Efile Mukulu aabo. **17** Na akenda kumpala kwaye mu kikudi na mu bukome bwa Eliya, bwa kwalushisha mashimba a ba-yaya⁽²⁾ kwi

(1) Yoano mu bwina Ebelo nkwamba'shi : Efile Mukulu bakitshi lusa. —

(2) Sunga'shi : ba-nshebana, ba-shabo.

baana, na baasha kibengo⁽¹⁾ ku kinangu kia balulame, bwa kulumbulwiila Mwanana mwiilo wilumbuule⁽²⁾ kalolo. **18** Na Sakadiya balungwile mwikeyilu'shi: Nankawuka biabia naminyi? mwanda ami, ne mununu na mukashi ande batambusha bipwa biaye ngofu. **19** Na mwikeyilu pakwaluula, bamulungwile'shi: Ami ne Ngabudiyele, nayimanaa kumpala kw'Efile Mukulu, na ne mutumibwe bwa kwakula n'obe na bwa kukulungula mikandu inoyi buwa. **20** Na talanga, okeekala kamaama, na tokamona bia kwakula mpaa n'efuku adikafiki yaya mianda, mwanda twemukumiine mayi ande, aakakumbana ku kia'wo kipindji nya. **21** Na mwiilo ubaadi ukwete kwindjila Sakadiya; na babakemanga mwanda ubayishiishe bikile mu ntempelo. **22** Na pabatuukile, tabaadi amono bia kwakula n'abo nya; na babashingulwile'shi: bamono kimonwa mu ntempelo; n'aye nabene bebaleshanga ku minwe, n'aye nkushaala kamaama. **23** Na bibakitshiine'shi, pabaadi mafuku a mufubo waye abakumbana, bayiile mu shibo yaaye.

24 Aku namu, kunyima kwa aa mafuku, mukashi aaye Elisabete bayimiite, na bafwamine mieshi itano na kwamba'shi: **25** Mwanana bankitshiina bino ku mafuku abaantala [eyiso], bwa kukaasha buufu bwande munkatshi mwa bantu.

(1) Sunga'shi: baasha bukolwa. — (2) sunga'shi: aumutengyela.

26 Na ku mweshi wa kasamombo, mwikeyilu Ngabudiyele batuminwe n’Efile Mukulu mu [kingi] kibalo kia Ngadile, akiyitanyinwa’shi, Nasalete, **27** kwi songwakashi mungi kamame, baadi mubangilwe na muntu, eshina diaye Yosefe, a mu shibo ya Dafidi; n’eshina dia wiinyi songwakashi kamame dibaadi’shi, Madiya. **28** Na mwikeyilu pabatwelele kwadi bambile’shi: Nankwimuna, obe akwashiibwa n’Efile Mukulu ku kalolo kaaye! Mwanana e n’obe; we mweelwe mwabi munkatshi mwa bakashi. **29** N’aye, pakumumona, baadi mukalakashwe mwanda w’eyi diaye; na batentekyeshanga munda mwaye pa mwanda wa kilombeene kwikala kipatulwilo kia lwalwa lwimuno. **30** Na mwikeyilu bamulungwile’shi: Totshinanga, Madiya, mwanda bopete buwa⁽¹⁾ kumpala kw’Efile Mukulu. **31** Na talanga, okayimita mwifu diobe, n’okatanda mwana-mulume, n’okayitanyina eshina diaye’shi, Yesu. **32** Aye akeekala mukata⁽²⁾, n’akayitanyinwa’shi, Mwana a [Yawa] Mukile-kile kwiulu; na Mwana Efile Mukulu akamupa nkwaswa a bufumu a shaye Dafidi; **33** na akeekala na bufumu⁽³⁾ pa kifuko kia Yakobo ku bipwa bioso⁽⁴⁾; na takukeekala nfudiilo ku bufumu bwaye nya. **34** Na Madiya balungwile mwikeyilu’shi: A bino

(1) Sunga’shi: Bokokola kaa. — (2) Sunga’shi: mukulu. — (3) Sunga’shi: akabikala, akamunana. — (4) kwamba’shi: losoo, bwa bipungo bioso.

abikakitshika naminyi? mwanda ntanguukile mulume nya. **35** Na mwikeyilu pabaalulwile, bamulungwile'shi: Kikudi-e-Selele akafiki poodi, na bukome bwa [Yawa] Mukile-kile kwiulu abukakubwikila mutaala waye; ngi bwakinyi kintu kii selele akikatandjibwa aki-keekala kiyitanyinwe'shi: Mwana a Efile Mukulu. **36** Na talanga, Elisabete mukwenu, aye namu bayimita mwana mulume ku bununu bwaye, na uno mmweshi wa kasamombo wa yawa baadi ayitanyinwa'shi: Nkuunga; **37** mwanda takwanekale kintu kii bukopo kwi Efile Mukulu nya. **38** Na Madiya bambile'shi: Tala mpika a Mwanana; binkitshikile muyiile eyi diobe. Na mwikeyilu bakatukile paadi.

39 Na Madiya, pabebweele mu aa mafuku, bayiile bukidi-bukidi kwiumbo dia miengye, mu kingi kibalo kia Yuda. **40** Na batwelele mu shibo ya Sakadiya na bayimwine Elisabete. **41** Na bibakitshiine, pabapushiishe Elisabete lwimuno lwa Madiya, mwana mukinga basaa-nyine mwifu diaye; na Elisabete bawushishwe na Kikudi-e-Selele; **42** na belele musaase n'eyi di bukopo na kwamba'shi: We mweelwe mwabi pankatshi pa bakashi, na kikuba kia mwifu diobe nkyelwe mwabi! **43** Na bino biba-mfwila kwikunyi, eshi nyin'aye na Fumwami afikye kwandji? **44** Mwanda tala namu, nka paapa pabafiki eyi dia lwimuno lwobe ku matwi ande, mwana mukinga betuumbu na

muloo mwifu diande. **45** Na sha muloo nka [mukashi] yawa bakumiina; mwanda aku-keekala kulombana kwa mianda yibaabadi bamulungule ayikatukila kwi Mwanana.

46 Na Madiya bambile'shi: Anyima ande atumbisha Mwanana, **47** na kikudi kiande akisepeela mwi Efile Mukulu Mupaashi ande, **48** mwanda batala mwikeelo wiyishe wa mpika aaye; mwanda talanga, kubanga binobino bipungo bioso abikangitanyina'shi: [mukashi] Sha muloo. **49** Mwanda Sha bukome bankitshina bintu bikata, n'eshina diaye di selele⁽¹⁾; **50** na lusa lwaye ndwa bipungo na bipungo kwi baaba abamutshiini. **51** Bakitshi na bukome ku mboko yaaye; bapalakasha baasha kwitatula mu kinangu kia eshimba diabo; **52** bayisha bilobo ku mpuna yabo ya bu-fumu, na bakaamisha bakinga⁽²⁾; **53** bawushiisha baaba babaadi na sala bintu bi bungu, na baalusha ba-mpeta minweminwe; **54** base-muna mwanda wa Isalele mufubi aye⁽³⁾, bwa kutentekyesha lusa lwaye, **55** (muyiile bibaadi mulungule ba-shetu), kwi Abalahama na kwi baana baaye, bwa looso. — **56** Na Madiya bashaalele n'aye munda mwa mieshi yi peepi na isatu; na baalukiile ku shibo yaaye.

57 Aku namu, kipindji kia kutanda kwa Elisabete kibakumbeene, na batandjile

(1) sunga'shi: ndia kishila. — (2) Sunga kwamba'shi: bantu ba bisumanga. — (3) Sunga'shi: balamwiina Isalele...

mwana-mulume. **58** Na bekungishanyi n'aye na bakwabo babapushiishe'shi Mwanana baleesha lusa lwaye kwadi, na babasepelele [pamune] n'aye. **59** Na bibakitshiine'shi efuku dia mwanda adilombana, babafikile bwa kusala mwana-mukinga; na babamwitanyinanga bu, Sakadiya, mwishina dia shaye. **60** Na nyin'aye baalulwile, nkwamba'shi: Nya, anka akayitanyinwa'shi: Yoano⁽¹⁾. **61** Na babamulungwile'shi: Takwi muntu su ngumune mu kifuko kiobe ayitanyinwa mu dino eshina nya. **62** Na babalesheshe shaye kwiyaasa, [bwa'shi aakule] biakyebe mwana ekale mwitanyinwe. **63** Na paaye kuteka tubaaya, bafundjile'shi: Eshina diaye nyi Yoano. Na babebikemene booso bwabo. **64** N'anka paapa kukanwa kwaye kubabawukile n'edimi diaye [dibaangukile], na baadi aakula kwete kutumbisha Efile Mukulu. **65** Na booso bekungishanyi n'abo babakwatshikile na moo; na kwiumbo dioso dia miengye ya Yudeya babelungusheenanga mianda yaya yoso. **66** Na booso babeyipushiishe, babeyituudile mwishimba diabo, nkwakula'shi: A biabia namu uno mwana akeekala kipaso kinyi? N'eyaasa dia Mwanana dibaadi n'aye.

67 Na Sakadiya, shaye, baadi muwule na Kikudi-e-Selele, n'aye batemukile, nkwakula'shi: **68** Akutumbishiibwa anka Mwanana, Efile

(1) Yoano mu bwina Ebelo nkwamba'shi: Efile Mukulu bakitshi lusa.

LUKA 1

Mukulu a Isalele, mwanda batembela na kupaasha mwiilo waye. **69** na betubuushisha lusengwa lwa bufungushi mu shibo ya Dafidi mufubi aye, **70** muyiile bibaadi mwakule kukanwa kwa batemuki baaye ba santu, babaadi ba bipungo bioso, **71** bufungushi kwi beshikwanyi n'etu, na kwiyaasa dia baaba betushikwe; **72** bwa kulombasha lusa lwaye kwi bashetu na bwa kutentekyesha kipwaano kiaye kii Selele, **73** na [kutentekyesha] mutshipo ubabatshipiile Abalahama shetu, **74** bwa kwitupa, patwikala bapoosodiibwe kwiyaasa dia betushikwe, bia kumufubila kushii moo, **75** ku bu selele na ku kululama kumpala kwaye, mafuku etu ooso. **76** N'obe, mwana-mukinga, okeekala mwitanyinwe'shi: Mutemuki a [Yawa] Mukile-kile kwiulu: mwanda okeenda ku meeso kwa mpala ya Mwanana bwa kulongamisha mashinda aaye, **77** bwa kupa mwiilo waye kiwukilo kia kipandjilo, mu kulekyelwa kwa milwisho yabo, **78** kwishimba dia lusa di'Efile Mukulu etu, biadidi diikale'shi nguba a kwiulu betutembela, **79** bwa'shi amunikye baaba bashaale mu mifito na mu mwesheshi wa lufu, bwa kuludika ngao yetu mwishinda dia kufukama.

80 Na mwana bakulanga, na kuninganga ku kikudi; na baadi [mushaale] mu mapia a tubaaka mpaa n'efuku dia kumweka kwaye kwi Isalele.

2 Aku namu bibakitshiine'shi, mu aa mafuku, mwiiya ubaadi weelwe kwi Kayisa Ongisite⁽¹⁾ [awamba'shi]: Kukitshibwe lubadi⁽²⁾ lwa bantu booso mu nsenga ishima. **2** (Lwiini lubadi⁽²⁾ lunabene talubakitshikile nka patapabaadi Sileniuse mwate bufumu bwa ku Sidiya.) **3** Na [bantu] booso babeendanga bwa kwifundjisha mu mukanda, muntu ooso mu kibalo kiabo muntu ooso mu kibalo kiabo. **4** Na Yosefe namu bakatukile ku Ngadile mu kibalo kia Nasalete, nkwenda ku Yudeya, mu kibalo kia Dafidi akiyitanyinwa'shi, Beteleme, pa mwanda baadi a mu shibo na mwina kifuko kia Dafidi, **5** bwa kwikala mu-fundjibwe mu mukanda na Madiya, mukashi abaadi mubangile, wiinyi baadi n'eyimi. **6** Na bibakitshiine'shi, pabaabadi kwakwa, mafuku abaadi'shi atande nkukumbana; **7** N'aye nkutanda mwan'aye mulume mbedi, na bamupombeele kilamba, aye nkumuladisha mu loomba lwa nyema, pa mwanda takubaadi mbalo bwaabo mu shibo ya benyi nya.

8 Na mu kiakia kipindji kimune kia nsenga kubaadi balami ba mikooko bashaaleele mu mabala na babalamanga kibumbu kiabo kia mikooko munda mwa bilo bia bufuku. **9** Na talanga, mwikeyilu umune a Mwanana ba-petekyelwe pabadi, na ntumbo ya Mwanana

(1) Kayisa Ongisite, ngi Fumu a kumpala a bu-fumu bwa beena Loma.
— (2) Sunga'shi: kubadikwa fishi.

LUKA 2

ibateembele n'etaata dibefunyishe; n'abo nkukwatshika na moo ukile-kile bukata. **10** Na mwikeyilu nkwibalungula'shi: Tanwikalanga na moo nya, mwanda talayi, nenulungula mukandu ukata wa muloo awukeekala bwa mwiilo ooso ushima; **11** mwanda lelo uno, mu kibundji kia Dafidi, mubenutandjilwa Mupaashi, mwikale Kidishitu, Fumu. **12** Na kino ngi kitundwilo bwenu, ngi'shi anukasangana mwana-mukinga mupombeelwe [kilamba], na mulaadishwe mu loomba lwa nyema. **13** N'anika paapa kibumbu kia basalayi ba mwiulu kibakumbeene pamune na mwikeyilu, bakwete kutumbisha Efile Mukulu, na kwambanga'shi: **14** Ntumbo kwi Efile Mukulu mu ma-mbalo akile-kile kwiulu; na kufukama pa nsenga; na kiakia kii buwa na muloo⁽¹⁾ [kimwekwe] mwi bantu! **15** Na bibakitshiine'shi, pabaadi bamwikeyilu babakatuka kwabadi na kwenda mwiulu, ngi balami ba mikooko babelungusheene'shi: Biabia twendeyi mpaa na ku Beteleme, tukamone kino kintu kibakitshika kibabetuwukisha kwi Mwanana. **16** Na babayiile bukidi-bukidi, n'abo nkusangana Madiya na Yosefe, na mwana-mukinga mulaadishwe mu loomba lwa nyema. **17** Na pababamumwene, babapalakeeshe eyi dibabebalungwile dikume uno mwana-mukinga. **18** Na booso babedipushiishe babakemene

(1) Sunga'shi: musepeelo.

bwa bintu bibebalungwile balami ba mikooko. **19** Na Madiya balamanga yaya mianda yoso mwadi'ye, nakwiyitentekyeshanga mwishimba diaye. **20** Na balami ba mikooko babaalukiile, bakwete kutumbisha na kusaamuna Efile Mukulu bwa bintu bioso bibabapushiishe na bibabamwene, muyiile bibaadi bibalungulwe.

21 Na pabaadi mafuku mwanda abakumbana bwa kumusala, eshina diaye dibaadi diyitanyinwe'shi, Yesu, eshina diini dibaadi mwitanyiniibwe nadio kwi mwikeyilu kumpala kw'aye kwikala mwimitwe mwifu.

22 Na pabaadi mafuku a kutooshiibwa kwabo abakumbana, muyiile mwiiya wa Mose, babamutwadile ku Yelushalema mu kumulambula⁽¹⁾ kwi Mwanana **23** (muyiile biabidi bifundjibwe mu mwiiya wa Mwanana'shi, mwana-mulume ooso ashitula kitandjilo akayitanyinwa bu mu-santu⁽²⁾ kwi Mwanana), **24** na bwa kulambula mulambu muyiile biabidi bifundjibwe mu mwiiya wa Mwanana'shi: Tukutshikutshi tubidi sunga twana tubidi twa nkudimba⁽³⁾.

25 Na talanga, mu Yelushalema mubaadi muntu baadi n'eshina'shi, Shimeone; na yawa muntu baadi mululame na mushindame mu mianda y'Efile Mukulu, na baadi ayindjila kusaambwa kwa Isalele; na Kikudi-e-Selele

(1) Sunga'shi: kumulubula. — (2) Sunga'shi: mwamuunwe. — (3) bala mu Kikatukilo 13. 2,12,15, na Lefitike 12.

baadi paadi. **26** Na baadi mudimushwe n'Efile Mukulu ku Kikudi-e-Selele'shi, aye takumona lufu su ta mubande kumona kwibedi Kidishitu a Mwanana. **27** Na batwelele ku Kikudi munda mwa ntempelo; na bu bibaadi ba-nshe mwana mbatwale Mwana-mukinga Yesu bwa kumukitshiina muyiile kipikwa kia mwiiya, **28** aye bamwatshile namu mu maboko mwaye, na batumbiishe Efile Mukulu na kwamba'shi: **29** Binobino, Fumwami, twodi olekyela mpika wobe ende mu kufukama bu bibaadi eyi diobe; **30** mwanda meeso ande abamono kipandjilo⁽¹⁾ kiobe, **31** kiakia kibolumbuula kumpala kwa meeso a miilo yoso: **32** etaata bwa kifumbwiilo kia maumbo, na ntumbo ya mwiilo wobe [wa] Isalele. **33** Na shaye na nyin'aye babakemanga bintu bibaadi biakulwe bwaye. **34** Na Shimeone bebeleele mwabi⁽²⁾ na balungwile Madiya nyin'aye'shi: Talanga, uno'u batuulwa bwa kupona na [bwa] kubuuka kwa [bantu] be bungi mu Isalele, na bwa kitundwilo kia-bakeelesha mpaka **35** (mpaa na lupete alukatubusheena anyima oobe'be nabene); mu kipaso kia'shi binangu bia mashimba e bungi biikale bileshiibwe patooka.

36 Na kubaadi mutemuki-mukashi, Ana, mwana a Fanwele, a mu kisaamba kia Aseele, (tabaadi mutambushe bipwa biaye ngofu, aye

(1) Nkwamba'shi: kiini akipaasha, n'abio bi mu Bikisthiino 28. 28. —

(2) Sunga'shi: bebasampile.

mushaale na mulume [munda mwa] bipwa musambobidi kubanga ku busongwakashikamame bwaye, **37** na baadi mukashi a mufwe e peepi na bipwa makumi mwanda na binanka), shibakatukanga ku ntempelo, nka kufubila [Efile Mukulu] bufuku na kaanya kushii kudia biakudia mwikale mu nteko; **38** aye uno namu, pabafikile nka ku kiakia kipindji kimune, batumbishanga Mwanana, na baakulanga ku mwanda waye kwi baaba booso, ku Yelushalema, babayindjilanga kukuudiibwa

39 Na pababapwile kukumbasha bintu bioso muyiile mwiiya wa Mwanana, babaalukiile mu Ngadile, ku Nasalete, kibundji kiabo. **40** Na mwana bakulanga na kwiniishanga, mwikale muwule na bukalabwino; na buuntu bw'Efile Mukulu bubaadi paadi.

41 Na shaye na nyin'aye babendanga kipwa kioso ku Yelushalema, ku feete a Pasaka. **42** Na pabakumbeeshe bipwa ekumi na bibidi, bu bibaabadi bakankye ku Yelushalema, muyiile kipikwa kia feete, **43** na bu bibaabadi bakumbashe mafuku [a feete], pabaabadi tabaaluka, mwana Yesu bashaadile mu Yelushalema; na ba-shaye tababebiwukanga nya. **44** Anka bibabapwandjikishanga'shi, aye e mu kibumbu kia beena lwendo, babatambukile lwendo lw'efuku dimune na bamukiimba munkatshi mwa bakwabo mpaa na mwa

abewukeena n'abo; **45** na pakukutwa kumusangana, babeyalwishe ku Yelushalema mu kumukiimba. **46** Na bibakitshiine'shi kunyima kwa mafuku asatu babamusangene mu ntempelo, mushaale pankatshi pa balambukishi [ba mwiiya], kwete kwibateemesha na kwibeela nkonko. **47** Na baaba booso babamuteemeshanga babakemene bwa kinangu⁽¹⁾ kiaye na bwa mialuulo yaaye. **48** Na pababamumwene, babakemene bikile, na nyin'aye bamulungwile'shi: Mwana ande, bwakinyi bwetukitshi bino? Talanga, ami na shobe tukwete kukukimba, beekale, munkatshi mwa lutato lukata. **49** N'aye bebalungwile'shi: Bwakinyi anunkimbi? Tanuwukanga'shi abintuungu kwikala ku mianda ya Shami su? **50** N'abo tababashingulwiile eyi dibebalungulanga nya. **51** Na baalaleele n'abo, na bafikile ku Nasalete, na baadi mwibakookyele. Na nyin'aye balamanga mayi aa ooso mwishimba diaye. **52** Na Yesu baadi akulu ku bukala bwino na ku bula⁽²⁾, na mu buuntu kwi Efile Mukulu na kwi bantu.

3 Aku namu, mu kipwa ki'ekumi na kia katano kia bufumu bwa Kayisa Tibelee, Ponte Pilato mwikale mutoontshi mu Yudeya, n'Elode tetelaka a mu Ngadile, na mukwabo Fidipe tetelaka a mu Itulee na a kipindji kia

(1) Sunga'shi: mpushiisho. — (2) sunga'shi: ku bukala bwino na ku kishiisa.

nsenga kia Talakonite, na Lusaniase tetelaka a mu Abilene, **2** mafuku a bukata bwa butshiite mwakwidi bwa Ana na bwa Kayife, eyi di'Efile Mukulu dibafikile kwi Yoano, mwana a Sakadiya, mu kabaaka. **3** Na batambukile mwiumbo dioso mu meepi a Yudane, alambukishanga [bantu] lubatshisho lwa kwilanga mu kulekyelwa kwa milwisho; **4** bu biabidi bifundjibwe mu mukanda wa mayi a Esaya mutemuki'shi: «Eyi dia yawa eele musaase mu kabaaka'shi: Lumbuulayi eshinda dia Mwana, lulamishayi tushinda twaye, **5** Ebanda dioso adikeekala diwushiibwe, na mwengye woso na kengyengye kwoso akakayishiibwa, na bintu bikonyame abikaaluulwa bilulame, na [tushinda] twoso tupokokye atukeekala tushinda tubaate; **6** na muntu⁽¹⁾ ooso akamona kipandjilo ki'Efile Mukulu»^(A). **7** Biabia balungulanga bibumbu [bia bantu] babatuukanga bwa kubatshishiibwa kwadi'shi: Efuko dia manyoka, nanyi benudimusha bwa kusuuka suungu ayifiki? **8** Biabia paayi bikuba bipwandjikile na kwilanga; na tanwimeenanga kwamba munda mwenu'shi: Twii na Abalahama bu shetu; mwanda nenulungula'shi Efile Mukulu mulombeene, ku aa mabwe kutushiisha Abalahama baana. **9** Na kabengyele nkapwe na kutuulwa pa mushi wa mitshi; biabia mutshi woso ushawupa bikuba

(A) Esaya 40. 3-5. — (1) Nkwamba'shi: musamba woso.

LUKA 3

bi buwa, awutshibwa na welwe mu kaalo. **10** Na bibumbu bibamwipwishe'shi: Biabia abituungu'shi tukite kinyi? **11** Na pabaalulwile, bebalungwile'shi: Yawa e na mitwelo ibidi ape yawa e bisumanga [ungi]; na yawa e na bidiibwa, akite namu biabia bimune. **12** Na bafutshishi ba bitadi babafikile namu bwa kubatshishiibwa; na babamulungwile'shi: A Mulambukishi, abituungu'shi tukite kinyi? **13** N'aye bebalungwile'shi: Tanupungishanga kintu kisaambukye kiakia kiabadi benutume. **14** Na basalayibangoshibabamwipwishenamu, nkwamba'shi: A'twe namu, abituungu'shi tukite kinyi? Na bebalungwile'shi: Tanukitanga manyengani, sunga'shi tanudimbilanga muntu mwanda, na sankilayi mafuto enu. — **15** Na bu bibaadi mwiilo mu mutengyelo, na'shi booso bwabo babeelanga binangu mu mashimba mw'abo mwanda wa Yoano, eshi su n'aye mulombeene ekala Kidishitu, **16** Yoano baalulanga booso, na kwamba'shi: Ami, nenubatshisha na meema; anka akufiki, yawa e bukome bunkile'mi, anshi mupwandjikile na kwangula mooshi wa ku sandale: aye akenubatshisha mu Kikudi-e-Selele na mu kaalo. **17** E na lubeeshi lwaye mwiyaasa diaye, n'akakoomba kipeendelo kiaye kioso [kia kupeepwila] na akakoonga musekye wa poondo mu kisasa⁽¹⁾ kiaye, anka akashiika

(1) Sunga'shi: mukulu, kasoo.

bipusu mu kaalo kashakashimiibwa. **18** Na kukankamikanga'nyi [bantu] ngofu, baadi kwete kulambukisha mwiilo mukandu wi buwa; **19** anka Elode Tetelaka, p'aye kwikala mukalashenwe kwadi pa mwanda wa Elodiasa, mukashi a mukwabo, na pa mwanda wa mianda yoso yibi yibakitshiine Elode, **20** batentekyele dimo ku yaya ingi [mianda] yoso, mwanda wa kwela kwa Yoano mu lukano.

21 Na bibakitshiine'shi, pabaadi mwiilo woso ubaapu kubatshishiibwa, Yesu namu mupwe kubatshishiibwa na kwete kuteka, eulu dibashitukile⁽¹⁾; **22** na Kikudi-e-Selele bayikile paadi mu mushindo wa mbidi, bu konyi ka nkudimba; na kubaadi eyi dibafikanga mwiulu'shi: Obe we Mwan'ande mukumii-nwe; mwodi'be nasangana muloo wande.

23 Na Yesu nabene tababanganga kukumbasha bipwa bi peepi na makumi asatu, mwikalale, bu bibaabadi abamupwandjikisha'shi, mmwana a Yosefe: mwana a Ele, **24** mwana a Matata, mwana a Lefi, mwana a Meleki, mwana a Yana, mwana a Yosefe, **25** mwana a Matateasa, mwana a Amose, mwana a Naumu, mwana a Eseli, mwana a Nangai, **26** mwana a Maata, mwana a Matateasa, mwana a Semei, mwana a Yosefe, mwana a Yuda, **27** mwana a Yowana, mwana a Elesu, Mwana a Solobabele, mwana a Salantshiele, mwana a Neeli,

(1) Sunga'shi: dibabawukile.

28 mwana a Meleki, mwana a Adi, mwana a Kosama, mwana a Elemodama, mwana a Ele, **29** mwana a Yosee, mwana a Elieseele, mwana a Yodime, mwana a Matate, mwana a Lefi, **30** mwana a Shimeone, mwana a Yuda, mwana a Yosefe, mwana a Yonama, mwana a Eliakime, **31** mwana a Melea, mwana a Mena, mwana a Matate, mwana a Natana, mwana a Dafidi, **32** mwana a Yesee, mwana a Obede, mwana a Boose, mwana a Salamono, mwana a Nasono, **33** mwana a Aminadaba, mwana a Alama, mwana a Eselone, mwana a Falese, mwana a Yuda, **34** mwana a Yakobo, mwana a Isake, mwana a Abalahama, mwana a Talaa, mwana a Nakoolo, **35** mwana a Seluku, mwana a Alangau, mwana a Faleke, mwana a Ebele, mwana a Shela, **36** mwana a Kyenana, mwana a Afakasada, mwana a Seme, mwana a Nowa, mwana a Lamekye, **37** mwana a Matusala, mwana a Enoko, mwana a Yaledede, mwana a Maleleele, mwana a Kyenana, **38** mwana a Enosho, mwana a Sete, mwana a Adama, mwana a Efile Mukulu.

4 Aku namu Yesu, muwule na Kikudi-e-Selele, baalukiile kukatuka ku Yudane, na baadi mukunkushwe ku bukome bwa Kikudi mu kabaaka, **2** mwikale mutompibwe [munda mwa] mafuku makumi ananka kwi diabulu. Na tabadiile kintu sunga nkimune munda mwa aa mafuku nya; na

pabaalombeene, bapushiishe sala. **3** Na diabulu bamulungwile'shi: Su Obe we Mwan'Efile Mukulu, amba dino ebwe dialulukye bu mukate. **4** Na Yesu bamwalulwile, amba'shi: Mbifundjibwe'shi: «Muntu takekale na muwa peenda ku mukate nya, anka ku eyi dioso di'Efile Mukulu»^(A).

5 Na diabulu, p'aye kumutwaala pa mwengye ula-ula, bamulesheshe, mu kapindji kapeela, mafumu ooso a pa nsenga ishaale [bantu]. **6** Na diabulu bamulungwile'shi: Nankakupa matalwa aa ooso na ntumbo ya ano mafumu; mwanda babeampeele, n'ami neapa namu muntu ooso ankyebe. **7** Biabia su Obe boku-nama kumpala kwande, aakeekala ooso bu wobe. **8** Na Yesu pabamwalulwile, bambile'shi: Mbifundjibwe'shi: «Okalangwila Mwanana Efile Mukulu wobe, na okamufubila bupenka bw'aye»^(B).

9 Na bamutwadile ku Yelushalema, n'amutuula pa mutoondo wa ntempelo, na amulungula'shi: Su we Mwan'Efile Mukulu, eyase kubanga pano mpaa na paashi; **10** mwanda mbifundjibwe'shi: «Akatuma mayi kwi bamwikeyilu baaye ku mwanda wobe, bwa kukulama; **11** n'abo abakakusemuna pa maasa aabo, kutshiina'shi tala okokola lwao lwobe kwibwe»^(C). **12** Na Yesu pabaalu-lwile, bamulungwile'shi: Mbiambibwe'shi:

(A) Detelonome 8. 3. — (B) Detelonome 6. 13. — (C) Lono 91. 11-12.

«Tokatompanga Mwanana Efile Mukulu wobe»^(A).

13 Na p'aye kupwa kulombasha kutompa kwoso, diabulu bakatukile kwadi bwa kingi kipindji⁽¹⁾.

14 Na Yesu baalukiile ku Ngadile, mu bukome bwa Kikudi; na nkumo yaaye yibapalakeene kwoso kwiumbo dibefunyishe. **15** N'aye nabene balambukishanga mu bitumbwilo biabo, mwikale mutumbishiibwe kwi booso.

16 Na bafikile ku Nasaletе kubaadi mukushwe; na batwelele mu kitumbwilo mwifuku dia sabato, muyiile kipikwa kiaye, na bebweele bwa kubala. **17** Na babamupeelee mukanda wa mutemuki Esaya; na p'aye kufunguula mukanda, basangeene mbalo ibaadi yifundwe'shi: **18** «Kikudi kia Mwanana kii paandji, mwanda bamfikinya [mwimu] bwa kulungula balanda mikandu yi buwa; bantumumu bwa kulungula beena lukano kupoosolwa, na kwi ba-mpofu kubuulwa kwa meeso; [bantumu] bwa'shi baaba bamweshwe mpombo bashaale mu bulungantu, **19** na bwa kubweela kipwa kii buwa kia Mwanana»^(B). **20** Na p'aye kufuunga mukanda, n'aye kwiwalwisha yawa baadi mu mufubo, bashaaleele; na meeso a booso babaadi mu kitumbwilo abaadi ayimeene paadi. **21** Na babangile kwibalungula'shi: Lelo kino

(A) Detelonome 6. 16. — (B) Esaya 61. 1-2. — (1) Sunga'shi: bwa [kwi-ndjila] kingi kipindji ki buwa.

kifundwe kibakumbana, pano panwikipusha. **22** Na bantu booso babatuulanga bu-kamonyi pa mwanda waye, na babakemanga bwa mayi a kalolo abatukanga mukanwa mwaye, na babaakulanga'shi: Uno'u ta mwana a Yosefe su? **23** Na bebalungwile'shi: eyendo anukangyela luno lukindji'shi: Munganga, epaashe obe nabene; kita namu'nyi kuno mwiumbo dienu bintu bioso bibatupusha ambaamba'shi: bibakitshika mu Kapenaume. **24** Na baambile'shi: Eyendo, nenulungula'shi: Takwi mutemuki su ngumune atambu-lwa mwiumbo diabo nya. **25** N'eyendo, nenulungula'shi kubaadi bakashi ba bafwe be bungi mu Isalele, ku mafuku a Eliya, kipindji kibakangilwe eulu munda mwa bipwa bisatu na mieshi isamombo, mu kipaso kibatweele kipupa kikata kia sala mwiumbo dioso; **26** na Eliya tabaadi mutumwe kwi mukashi su ngumune a kwabadi nya, nka peenda ku [kibundji kia] Salepata a ku Sidona, kwi mukashi baadi mufwilwe [mulume]⁽¹⁾. **27** Na kubaadi beena kifwi be bungi mu Isalele ku mafuku a Elisha mutemuki; na muntu su ngumune a kwabadi tabaadi mutooshiibwe, anka Naamana mwina Sidiya⁽²⁾. **28** Na booso bwabo babakwatshile suungu mu kitumbwilo pa kupusha yaya mianda; **29** na pababebweele, babamubingile⁽³⁾

(1) Tala 2 Ba-fumu 17. — (2) Tala 2 Ba-fumu 5. — (3) Sunga'shi: baba-mutushiishe paasha pa kibundji.

paasha pa kibundji, na babamutwadile mpaa na ku bukunkula bwi ngalaala ya mwengye ubaadi wibakiibwe kibundji kiabo, mu kipaso kiakumwaasa paashi. **30** Anka'ye pabakiile pankatshi paabo, bayiile.

31 Na baalaleele ku Kapenaume, kibundji kia mu Ngadile, na bebalambukishanga mwifuku dia sabato. **32** Na babakemanga lulambukiisho lwaye, mwanda eyi diaye dibaadi na matalwa. **33** Na mu kitumbwilo mubaadi muntu baadi na mukishi wa kikudi kibi; na kibeele musaase n'eyi di bukopo, nkwamba'shi: **34** Aa! Nguni wi pankatshi p'etu n'obe, Yesu a ku Nasaletе? Obe we mufikye bwa kwitubutula? Nankuwuku'shi, we'nyi: we e Selele a Efile Mukulu. **35** Na Yesu bamusaashiile nkwamba'shi: Umiina, na tuuka mwadi. Na kikudi kibi, p'akio kumuponesha paashi munkatshi mwa booso, kibatuukile mwadi kushii kumukita kintu sunga nkimune kibi. **36** Na babakwatshikilwe booso na kukaanya kukata na babaakulanga munkatshi mw'abo'shi: A dino eyi nyi [eyi] kinyi? mwanda atumu eyi na matalwa na bukome kwi bikudi bibi, n'abio abituuku. **37** Na nkumo yaaye ibapalakeene mu mbalo yoso yibefunysishe.

38 Na pabebweele, batuukile mu kitumbwilo, na batwelele mu shibo ya Shimone. Na mukomukashi a Shimone baadi mukwatshiibwe

na mbidi kaalo ngofu, na babamutekyele pa mwanda waye. **39** Na pababandamine paadi, basaashiile mbidi kaalo, na [mbidi kaalo] ibamukatukile; n'anika paapa pabebweele, babangile kwibafubila.

40 Na bu bibaadi nguba taatwele, booso babaadi na baasha bilema bakwatwe na maladi elekeene-lekeene, babamutwadiile banka; na p'aye kutenteka maasa pa muntu ooso a kwabadi, nkwi bapaasha. **41** Na bikudi bibi'nyi bibatuukanga mwi be bungi, biasamanga na kwamba'shi: Obe we Mwana a Efile Mukulu. Na pabebisashiile, bebitosheeshe kwakula, mwanda bibawukanga'shi, aye nyi Kidishitu.

42 Na pabatookyeye bufuku, batuukile na bayiile ku mbalo ya kabaaka; na bibumbu bibamukimbanga, na bibafikile mpaa na kwadi; na bibaadi abimubaamba tala akatuka kwabadi. **43** Anka bebalungwile'shi: Abituu-ngu ndungule mukandu wi buwa wa bufumu bw'Efile Mukulu ku bingi bibundji namu; mwanda nandji mutumiibwe bwa [kukita] bia-bia. **44** Na balungulanga [mukandu wi buwa] kwi bantu mu bitumbwilo bia mu Ngadile.

5 Aku namu bibakitshiine'shi, bu bibaadi kibumbu akimufini bwa kupusha eyi di'Efile Mukulu, aye baadi mwimane ku bukunkula bwa kishiba kia Ngenesalete. **2** Na bamwene maato abidi ku bukunkula bwa kishiba. Aku namu ba-ndobeshi

LUKA 5

babaadi bemutuukye, na bakwete kusuula makondja abo. **3** Na p'aye kukaamina mu bwaato bumune bwa ku abaadi a Shimone, bamutekyele'shi efubule kapindji kula na kyese; na, pabashaaleele, balambukishanga bibumbu [mwikale] panundu pa bwaato. **4** Na pabapwile kwakula, balungwile Shimone'shi: Twaala [bwaato] munkatshi mwa meema, na elayi makondja enu bwa kuloba. **5** Na Shimone, pabaalulwile, bamulungwile'shi: Mulambukishi, tubafubu bufuku bwoso bushima, na tatwibakwate kintu; anka p'eyi diobe nankeela bukondja. **6** Na p'aye kukita biabia, babafungiile kisaka kikata kia mishipa, na bukondja bwabo bubaadi abusanuka. **7** Na babayitanyiine benabo babaadi mu bungi bwaato bwa kufika mu kwibakwasha; na babafikile bawusha maato ooso abidi, mu kipaso kibaadi maato aeyini. **8** Na Shimone Mpetelo, pabamwene biabia, nkupona ku manwi kwa Yesu na kwamba'shi: Fumu ekumbe kwandji, mwanda ne muntu mulwishi. **9** Mwanda moo ubamukwatshile, aye mpaa na booso babaadi n'aye, mwanda wa kukwata kwa mishipa kubabakwete; **10** pamune mpaa na Shake na Yoano namu, baana ba Sebede babaadi besaangye na Shimone ku mufubo. Na Yesu balungwile Shimone'shi: Totshinanga kubanga binobino okakwata bantu. **11** Na p'abo kutwala maato ku kyese babalekyele bintu

bioso na babamulondele.

12 Na bibakitshiine'shi, bu bibaadi mu kingi kibundji, talanga mungi muntu mukwa-tshikye mbidi yoso na maladi a kifwi; n'aye pabamwene Yesu, bapoone pa mpala paaye na bamusendeele, nkwamba'shi: A Fumu, su okumiina, wemulombeene namu kuntoosha selele. **13** Na pa kuwola eyaasa, bamukumine, amba'shi: Nankumiina, ikala selele. N'anka paapa maladi a kifwi abakatukile kwadi. **14** Na bamukamikile bwa'shi tebilungulanga muntu; Anka'shi: Nda okeleeshe kwi tshiite-mwakwidi, n'olambule [mulambu] muyiile bibaadi Mose mwakule bwa kusuudiibwa kwobe, bwa'shi biabia bibaleeshe bu-kamonyi. **15** Na nkumo yaaye yibapalakeene bikilekile, na bibumbu bikata bibebungile bwa kumuteemesha na bwa kwikala bapaashiibwe ku mikumbo yabo; **16** ank'aye, baadi mwi-kuumbe mu bipia bia kabaaka, na batekanga. **17** Na bibakitshiine'shi, efuku dimune dia ku aa mafuku, baadi kwete kulambukisha. Na bafadiseo na balambukishi ba mwiiya, babaadi bafikye ku bibundji bioso bia Ngadile na bia mu Yudeya, na bia mu Yelushalema; babaadi bashaale'bia na bukome bwa Fumu bubaadi kwanka bwa kwibapaasha. **18** Na talanga bantu [babafikile] mbasemune muntu kishetshi pa lusala; na babakimbanga bia kumutwasha na kumutuula ku mpala kwaye.

LUKA 5

19 Na p'abo kukutwa kipaso kiabadia kumu-twisha mwanda wa kibumbu, babakamiine ku mutoondo kwa shibo, na babamwishiishe mu [malata a] mpanu, na ka-lusala kaaye, pankatshi ku mpala kwa Yesu. **20** Na pa bamwene lukumiino lwabo, bambile'shi: Muntu, milwisho yobe yibakulekyelwa. **21** Na bafundji ba mikanda na bafadiseo bababangile kunangusheena kwamba'shi: Uno nnani aakula [mayi a] kasaabu kwi Efile Mukulu? Nanyi mulombeene namu kulekyela milwisho, su tampeenda Efile Mukulu bupenka bwe? **22** Na Yesu pakuwuka binangu biabo, balulwile ebalungula'shi: Bwakinyi anunangusheena mu mashimba mwenu? **23** A nkinyi kikile kubofula, nkwamba'shi: Milwisho yobe yibakulekyelwa, su nkwamba'shi: Ebwee, otambukye? **24** Paapa, bianudia kuwuka'shi mwana a muntu ena matalwa pa nsenga a kulekyela milwisho (balungwile kishetshi'shi): Nankwamba'shi, ebwee, na, pwebweesha ka-lusala kwobe, nda mu shibo yobe. **25** N'anka pa kia kipindji, pabebweele kumpala kwabo, basemwine [ka-lusala] kabaadi alaadila, na bayiile ku shibo yaaye, kwete kutumbishanga Efile Mukulu. **26** Na booso babakemene, na babatumbishanga Efile Mukulu; na babakwa-tshikile na moo ukata, baakulanga'shi: Tubamono bipaso lelo⁽¹⁾.

(1) Sunga'shi: mianda yenyi.

27 Na kunyima kwa biabia batuukile; na bamwene mufutshishi a bitadi, eshina diaye, Lefi, mushaale pa shibo yakufutshila bitadi, na bamulungwile'shi: Ndonde. **28** N'aye pabalekyele bintu bioso, bebweele na bamulondele. **29** Na Lefi bamukitshinyine kidiibwa kikata mu shibo yaaye; na [mwamwa] mubaadi kibumbu kikata kia bafutshishi ba bitadi na bangi bantu babaadi n'abo ku meesa. **30** Na bafundji baabo ba mikanda na bafadiseo babawunawunanga bwa balongi baaye eshi: Bwakinyi anudi na anutomo na bafutshishi ba bitadi na balwishi? **31** Na Yesu balulwile na bebalungwile'shi: Baaba be na mbidi bukome tabe na lukalo na munganga nya; anka baaba be na maladi. **32** Ami ntshii mufikye mu kwitanyina balulame nya, anka balwishi bwa'shi belangye. **33** Na babamulungwile'shi: Bwakinyi balongi ba Yoano abashilaa biakudia misusa yibungi na kutekanga nteko, pamune namu mpaa na [balongi] ba bafadiseo, anka bwobe bakwete kudia na kutoma? **34** Na [Yesu] bebalungwile'shi: Nwibalombeene kushidisha ba-kuuku ba p'eshimba biakudia paki mulume e n'abo su? **35** Anka mafuku aakafiki, paapa pabakebaata mulume; ngi paapa abakashidi biakudia ku aa mafuku. **36** Na bebeelee namu lukindji'shi: Muntu teela kipese kia kilamba kipya ku kilamba kikulu nya; tala asaana kiakia kipya, na dingi

kipese kia kilamba kipya takikekwateena na kilamba kikulu nya. **37** Na takwi muntu akweela malofu a finyo apya mu misokya⁽¹⁾ ya kala nya; tala malofu apya aatanya misokya, na akapalakana, na misokya yakashimina; **38** anka malofu a finyo apya ngakwediibwa mu misokya ipya na bioso abilameena. **39** Na takwi muntu mupwe kutoma malofu a finyo akulu, akubasuka nka paapa apya nya; mwanda amba'shi: Akulu ngakile buwa.

6 Aku namu bibakitshiine'shi, kwifuku dia sabato a kabidi mubedi⁽²⁾, aye baadi akidi mu [mabala a] mebele⁽³⁾; na balongi baaye babeashomonanga na kwiadia, babaadi bakwete kwiakunya mu maasa mwaabo. **2** Na bamo bafadiseo babebalungwile'shi: Bwakinyi nukwete kukita kintu kipediibwe kukita kwifuku dia sabato? **3** Na Yesu, pabaalulwile, bebalungwile'shi: Anwe tanwi-babadikye sunga nkibakitshiine Dafidi pabapushiishe sala, aye na baaba babaadi n'aye; **4** kipaso kibatwelele mu shibo y'Efile Mukulu, na baatshile mikate ya kishila na beyidiile, na beyipeele namu na baaba babaadi n'aye; sunga tabaadi mupwandjikile bia kwi yidia, nka peenda ba-tshiite mwakwidi bupenka

(1) kala babatelanga misokia, bikishekishe ya mbushi, bwa kwambikila malofu. — (2) Uno nyi sabato a kabidi kunyima kwa Pasaka na bu a kwibedi kunyima kwa feete a kisaasa kia biumbulwanga bia kwibedi. Tala Leftike 23. 10-12. — (3) Sunga'shi: blés, ntete yabatusha bukula bwa mikate.

bwabo⁽¹⁾? **5** Na bebalungwile'shi: mwana a muntu'nyi Fumu namu a sabato.

6 Na bibakitshiine'nyi eshi, mungi sabato, aye batwelele mu kitumbwilo na balambukishanga. Na mwamwa mubaadi muntu, n'eyaasa diaye dibalume dibaadi diwonye.

7 Na bafundji ba mikanda na bafadiseo babatalanga'shi su apaasha mwifuku dia sabato, biabadia kupeta [mwanda] wa kumufuunda nawo. **8** N'aye bawukile binangu biabo na balungwile muntu baadi n'eyaasa diwonye'shi: Ebwee, na oyimane'paa kumpala kwa booso. Na pabebweele, bayimeene'bia. **9** Biabia Yesu bebalungwile'shi: Nenwipusha su mbipwandjikile, mwifuku dia sabato, bwa kukita bi buwa su mbwa kukita bi bubi, mbwa kupaasha muwa, su mbwa kwiushimisha? **10** Na pabebataale booso ebeefuunyisha meeso, bamulungwile'shi: Oola eyaasa diobe. Aye bakitshiine biabia; n'eyaasa diaye dibalulamine [biya] bi dikwabo. **11** Na babebikwa-tshiile suungu, na babeesambanga pamune pa kilombeene bakita Yesu.

12 Aku namu, ku aa mafuku, kubakitshiine'shi aye nkwenda pa mwengye bwa kuteka. Na batoosheshe bufuku bwoso na kuteka Efile Mukulu. **13** Na pabatookyeye bufuku, bayitanyine balongi baaye. Na pabasangwile munkatshi mw'abo [balongi] ekumi

(1) Tala mu Lefitike 24. 5-9 na mu 1 Samwele 21. 6.

na babidi, baaba babawudikile'nyi [bu], batumibwa: **14** Shimone, abawudikile'nyi bu Mpetelo, na Andele mukwabo; Shake na Yoano; Fidipe na Batelemi; **15** Mateo na Tomase; Shake [mwana] a Alufee, na Shimone bayitanyinwanga'shi, Selote⁽¹⁾, **16** Yude [mukwabo] na Shake, na Yudashi Ishikaleote, wiinyi baalulukile bu akumupaana; — **17** na paaye kwalaala n'abo, bayimeene pa mbalo yiteeme, pamune na kisaka kia balongi baaye na kibumbu kikata kia bantu ba mu Yudeya mwoso na ba ku Yelushalema, na ba mu kipindji kia nsenga ya meema akata kia ku Tiile na ku Sidona, babaadi bafikye bwa kumuteemesha na bwa kupaashiibwa ku maladi aabo; **18** baaba'nyi babaadi bakalakashwe na bikudi bibi babapaashiishwe; **19** na kibumbu kioso kibakimbanga bia kumukuma, mwanda bukome bubatuukanga mwadi, na bubebapaashanga booso bwabo.

20 N'aye pababushiishe meeso kwi balongi baaye, bambile'shi: Basha muloo, n'anwe balanda, mwanda bufumu bw'Efile Mukulu mbwenu; **21** baasha muloo, n'anwe be na sala binobino, mwanda anukayikutshishwa; baasha muloo, n'anwe abadidi binobino, mwanda anukasepe. **22** Nwi baasha muloo apakenushikwa bantu, na pabakenubiinga [mu bisaka biaabo], na pabakenusabuula

(1) Kwambashi: sha kisumi.

na kumona eshina dienu bu dii bubi, pa mwanda wa mwana a muntu. **23** Sepeelayi ku diadia efuku na nwikale na muloo wi bungu, mwanda talanga, bweedi bwenu mbukata mwiulu, mwanda ba-shaabo babekitshiine nka biabia bimune kwi batemuki. **24** Anka malwa kwanudi, [anwe] ba-mpeta, mwanda nwi basaambiibwe; **25** malwa kwanudi'nwe bayikute, mwanda anukapusha sala; malwa kwanudi'nwe abasepe binobino, mwanda anukatweele mu maalo na anukadila. **26** Malwa [kwanudi'nwe] apakaamba bantu booso bi buwa bieenu, mwanda ba-shaabo babakitshiinee'nyi nka biabia kwi batemuki ba madimi. **27** Anka kwi'nwe abapusha, nenwamba'shi: Fulayi beshikwanyu n'enu kifulo; kitshiinayi baaba benukutwe bi buwa; **28** elelayi baaba abenulumbaa mulwa mwabi; tekyelayi baaba abenulwishisha. **29** Kwi yawa akukupila kwitama dimune, tuula'nyi dingi [etama]; na su muntu akufuula ekotshi diobe, tomukutshishwanga [bwa kwaata] na mutwelo wobe. **30** Muntu ooso akutekye kintu mupe, na yawa akunyengye kiobe, tomukyendanga kianka nya. **31** Na biabia bianukyebe'shi bantu benukite, anwe namu ebakiteyi bianka pamune. **32** Na su anufulu nka baaba benufule kifulo, nkineemo kinyi kiabakenupa? mwanda balwishi namu abafulaa baaba bebafule kifulo. **33** Na su anukitshi bi buwa kwi

baaba abenukitshiina bi buwa, ndutumbu kinyi lwabakenupa? mwanda balwishi abakitaata bianka. **34** Na su anwiyapusha baaba banukulupila kutambula kintu kwabadi, nkineemo kinyi kiabakenupa? mwanda basoodi ba milwisho namu abeyapusha basoodi ba milwisho bintu, bwa'shi bebaalwiisha. **35** Anka fulayi beshikwanyi n'enu kifulo, na kitayi bi buwa, na eyapusheyi kushii kukulupila kintu; na bweedi bwenu abukeekala bukata, na anukeekala baana ba [Yawa] Mukile-kile kwiulu; mwanda e na kalolo⁽¹⁾ kwi bashabatumbulaa, na kwi bantu babi⁽²⁾. **36** Biabia yikalayi baasha lusa, bu bi Shenu namu nsha lusa; **37** na tanutshibilanga [muntu] kiimu, n'anwe namu tanukatshibilwa kiimu nya; tanupiishanga [muntu], n'anwe namu tanukapiishiibwa nya; bingishayi [bantu], n'anwe namu anukabingishiibwa [ku bilubilo bienu]; **38** panaayi, n'anwe namu anukapeebwa: abakenupa kipimo kii buwa mu kifuunda⁽³⁾, kikoonye na kituutule, n'akikataampuka; mwanda nka na kiakia kipimo kiokapima nakio, ngi kiabakakupima namu nakio pa kwaalusha.

39 Na bebalungulanga namu lukindji'shi: Mpofu mulombeene kukunkusha [mungi]

(1) Sunga'shi: e na bu-muuntu, e buwa. — (2) Sunga ba-ntoomboshi. —

(3) twambe biabia biokonyaa kilamba bwa kweela kintu bu mu mpaayo.

mpofu su? tabakapoona booso bubabidi mwiyele nya? **40** Mulongi takila mulambukishi aye nya, anka muntu ooso mulombane akeekala nka bi mulambukishi aye. **41** Na mbwakini otala kasoni ke mwiyo dia mukwenu, na tobekyeela mulamba wi mu diobe eiso obe nabene? **42** Sunga'shi, obe wekwamba mukwenu naminyi'shi: Mukwetu, kumiina, mbande kukaasha kasoni ke mwiyo diobe, obe shamono mulamba wi mwiyo diobe'be nabene? Nsesa'be, kaasha kumpala kisama kii mwiso diobe, ngi paapa okamona kalolo bia kukaasha kasoni ke mwiyo dia mukwenu. **43** Mwanda takwi mutshi wi buwa aupeyaa kikuba kibi nya, sunga mutshi wi bubu aupeyaa kikuba kii buwa; **44** mwanda mutshi ooso awukiibwaa ku kikuba kiawo unabene, mwanda tabakulaa bikuba bia fingiye ku milobo nya, sunga kukuula bikuba bia finyo kwifufu. **45** Muntu e buwa, atuushaa kiakia kii buwa ku bupeta bwi buwa bwa mwishimba diaye, na muntu mubi, [atuushaa] kiakia kii bubu ku bupeta bwi bubu; mwanda kukanwa kwaye akubweela mianda yiwuule mwishimba. **46** Na mbwakini anungitanyina'shi: Fumu, Fumu, na tanukitshi kiakia kianga-mba? **47** Nankenuleesha yawa mwifwaneene na muntu ooso afiki kwandji, na apusha mayi ande na kwiafubila: **48** mwifwane muntu bayibakile shibo, bafuule na kubundula muushi,

na batuudile kibangilo pa lubwebwe: anka pabawudile meema, mweela ubekupiile ku shibo yaya na bukopo, anka tangwiyisaa-nishe nya, mwanda yibaadi yishimikwe pa lubwebwe. **49** Anka yawa bapusha na tamu-fubile, mwifwane muntu bayibakile shibo pa nsenga, kushii kibangilo; na mweela ubeku-piile ku yaya shibo na bukopo, n'anka paapa ayo nkupona; na kubuuluka kwa yaya shibo kubaadi kukata.

7 Aku namu, pabapwile yaya misaambo yoso, mwiilo wamupushanga, batwelele mu Kapenaume. **2** Na mpika a mungi mukata a kisaka kia basalayi lukama⁽¹⁾ abaadi n'aye p'eshimba ngofu, baadi na maladi peepi na kufwa. **3** Na pabapushiishe abaakula wa Yesu, batumine kwadi bakulu ba beena Yuda, amuteka'shi afikye apaashe mpika aye. **4** N'abo pababafikile kwi Yesu, babamutekanga na katshintshi, bamba'shi: Aye mupwandjikile biodia kumukitshiina biabia, **5** mwanda mukumiine eumbo⁽²⁾ dietu n'aye nabene mwi-twibakile kitumbwilo. **6** Na Yesu bayiile n'abo. Na bu bitabaadi takii kula'nyi na shibo, mukata a kisaka kia basalayi lukama batumine ba-kuuku baaye kwadi, na kumulungula'shi: Fumu, twefumbakashanga nya, mwanda ntshimupwandjikile'mi biodiakutwela muushi

(1) Ni mukata a basalayi baadi alama basalayi lukama. — (2) Sunga'shi: mwiilo wetu.

mwa mutoondo wande [wa shibo]; **7** ngi pa mwanda kinyi tshimwipwandjikishe ami nabeene bia kufika kwodi nya; anka akula namu eyi dimune na mufubi ande akapaashiibwa. **8** Mwanda ami namu ne muntu mutuulwe muushi mwa matalwa [abeene], mwikale na basalayi muushi mwande; na namba umune'shi: Nda, n'aye ende; na mungi'shi: Fika, n'afiki; na kwi mpika ande'shi: Kita kiakia, n'ekikitshi. **9** Na Yesu, pabapushiishe biabia, bamukaanyine; na beyalulwile kwi kibumbu kibumulondanga, aye nkwamba'shi: Nenulungula'shi, ntshimusangane, sunga mu Isalele lukumiino lwi bino bukata nya. **10** Na baaba babatuminwe, pababaalukile ku shibo, babasangene mufubi sha maladi e biya.

11 N'efuku dibaloondede, bibakitshiine'shi [Yesu] baadi ende ku kingi kibundji akiyitanyinwa'shi, Nayine, na be bungi ba ku balongi baaye na kibumbu kikata kia [bantu] babeendanga n'aye. **12** Na bu bibaadi teseesela peepi na kiibi kia kibundji, talanga, babaadi basemune muntu mufwe [abamutuusha] paasha, mwana-mulume umune eeleka mwa nyin'aye, n'aye baadi mukashi a mufwe; na kibumbu kikata kia bantu ba mu kibundji babaadi n'aye. **13** Na Fumu pabamumwene, bamupushiishe lusa na bamwambile'shi: Todilanga nya. **14** Na pabefubwile peepi, bakumine mushete; na babaadi beusemune

babayimene; na bambile'shi: Songwalume, nankwamba'shi: Buuka. **15** Na mufwe babuukile ashaala kifuka, na babangile kwakula; na bamupeelee nyin'aye. **16** Na booso babakwatshikilwe na moo, na babatumbishanga Efile Mukulu, baakulanga'shi: Mute-muki mukata babuushwa munkatshi mwetu, n'Efile Mukulu bateembela mwiilo waye. **17** Na mukandu wa wawa mwanda ubapalakene ku mwanda waye mu Yudeya ooso na mwiumbo dioso dibefunyishe.

18 Na balongi ba Yoano babamulondeele yaya mianda yoso. **19** Na p'aye kwitanyina babidi ba ku balongi baaye, Yoano bebatumine kwi Yesu, nkwakula'shi: Obe ngi yawa afiki, su abitutuungu kutengyela mungi? **20** Na [baaba] bantu pababafikile kwadi, babambile'shi: Yoano Mubatshishi betutumu kwodi, amba'shi: Obe ngi yawa afiki, su abitutuungu kutengyela mungi? **21** (Mu yaya nsaa bapaashiishe bantu be bungi ku mikumbo na ku bipupa na ku bikudi bibi, na bamoneeshe ba-mpofu be bungi [meeso].) **22** Na Yesu, pabaalulwile, nkwibalungula'shi: Ndayi, na nukalondele Yoano bintu bibanumono na bibanupusha'shi: ba-mpofu ababuulwa meeso, balemane mikoolo abatambuka, baasha kifwi abatoshiibwa, baasha bitwi abapusha, bafwe abasaanguka na'shi mukandu wi buwa awulungulwa balanda. **23** Na sha muloo

anka yawa ooso shakakokoshwa ku mwanda wande.

24 Na pabakatukile mikyendji ya Yoano, babangile kulungula bibumbu wa Yoano'shi: Nkini kibanuyile mu kutala mu kabaaka? Eleengye disanishiibwe na lupunga su? **25** Anka nkinyi kibanuyile mu kutala? Muntu mufwale bilamba bia muulo su? Talangayi, baaba bafwale bilamba kalolo na be mu miloo yikile, mbashaale mu mashibo a ba-fumu ba maumbo. **26** Anka nkinyi kibanuyile mu kutala? Mutemuki su? Oolo, bianenwamba, muntu mukile mutemuki. **27** N'aye uno wiinyi abadi bafunde'shi: «Talanga, nantumu mukyendji wande kumpala kwobe, wiinyi aukalumbuula eshinda diobe kumpala kwobe»^(A); **28** mwanda nenulungula'shi: Munkatshi mwa baaba batandjibwe kwi mukashi, takwi mutemuki su ngumune mukile Yoano mubatshishi bukata nya; anka yawa mukile bupeela mu bufumu bw'Efile Mukulu mumukile bukata. **29** (Na mwiilo ooso ubapushanga biabia, na bafutshishi ba bitadi bababingishanga Efile Mukulu, p'abo kwikala babatshishiibwe ku lubatshisho lwa Yoano; **30** anka bafadiseo na balambukishi ba mwiiya babatunanga mpango⁽¹⁾ y'Efile Mukulu ku mwanda wabo, pa kukutwa kwa'bo kubatshishiibwa kwadi). **31** Biabia nankapwandjikisha bantu ba

(A) Malaki 3. 1. — (1) sunga'shi: binangu bi'Efile Mukulu.

kino kipungo bu bani, na mbefwane bani?
32 Mbefwanene na baana bakinga bashaale mu kisalwe na abeyeleena misaase, na kwamba'shi: Tubenwombela milengye n'anwe tanwibashe masha; tubenwimbila ngono ya maalo n'anwe tanwibadile. **33** Mwanda Yoano Mubatshishi bafikile, kushii'ye kudya mukate na kushii'ye kutoma malofu a finyo, n'anwe anwamba'shi: E na kikudi kibi. **34** Mwana a muntu bafiki, kwete kudya na kutoma, n'anwe anwamba'shi: Talayi kidyafu na ntomi a malofu, kuuku a bafutshishi ba bitadi na a balwishi. **35** Na bukalabwino bubabingishii-bwa kwi baana b'abo booso⁽¹⁾.

36 Na umune a ku bafadiseo bamutekyele bwa kudia n'aye. Na pabatwelele mu shibo ya muFadiseo, bashalele ku meesa. **37** Na talanga, mungi mwana-mukashi a mu kibundji, baadi mulwishi, na baadi muwukye'shi e ku meesa mu shibo ya muFadiseo, batwadile mulangi wa alabatele [wuule] malaashi; **38** na pabayimeene ku mongo pa ngao yaaye, na kudilanga, babangile kwiyitopesha na mpolo yaaye, na kwiyikumunanga na nyene ya ku mutwe waye, na bafifianga ngao yaaye, na kwiyifikinyanga malaashi. **39** Na muFadiseo bamwitanyiine ku kibaa pabamwene biabia, beyakwidiile munda'shi: Muntu'u, su baadia kwikala mutemuki, baadia kuwuka'shi a uno

(1) Ni kwamba'shi: baana ba bukalabwino (Tala Mateo 11. 19).

mwana-mukashi amukumu nanyi na mwikelo waye wi naminyi, mwanda aye mulwishi. **40** Na Yesu pabamwalulwile, bamulungwile'shi: Shimone, ne na kintu kia kukulungula. N'aye namu'shi: Mulambukishi, akula kianka. **41** Mwiwapushi umune baadi na baasha mabaasa babidi; umune baadi sha ebaasa dia denyee⁽¹⁾ nkama itano, na mungi dia makumi atano; **42** Na bu biabashibaadi na kintu kia kumufuta, aye balekyele ebaasa kwi'u na'u. Biabia bweela, nnani a ku bano babidi akamufula kifulo kikile. **43** Na Shimone pabalulwile, bambile'shi: Nampwandjikisha'shi, ngyawa ababalekyelele ebaasa dikata. Na bamulungwile'shi: Bwesamba bilulame. **44** Na pabeyalulwile kwi mwana-mukashi, balungwile Shimone'shi: Omono uno mukashi? Nantwele mu shibo yobe; twe mumpe meema bwa ngao yande, anka'ye batopesha ngao yande na mpolo yaaye na beyikumuna na nyene yaaye. **45** [Obe] twe munfifye milomo nya; anka'ye, kasha ntwelanga, tamulekye kufifya ngao yande milomo nya. **46** Twe mukinye mutwe wande mwimu nya, anka'ye bafikinya ngao yande malaashi. **47** Ngi pa mwanda kinyi nankulungula'shi: Milwisho yaaye yi bungi yibalekyelwa, mwanda baleesha kifulo kikata; anka yawa balekyelwa bipeela, afulu kifulo kipeela. **48** Na

(1) Tala mu Mateo 20. 2.

balungwile mwana-mukashi'shi: Milwisho yobe yibakulekyelwa. **49** Na baaba babaadi n'aye ku meesa, bababangile kwiyakwila munda mw'abo'shi: Nanyi uno alekyela mpaa na milwisho? **50** Na balungwile mwana-mukashi'shi: Lukumiino lwobe lubakupaa-sha, nda mu kufukama.

8 Nakunyimakwabiabia, bibakitshiine'shi aye nkukidila ku bibundji na ku misoko, afw'alambukishanga na kulungulanga mukandu wi buwa wa bufumu bw'Efile Mukulu. Na [balongi] ekumi na babidi babaadi n'aye, **2** mpaa na baana-bakashi namu babapashii-shwe ku bikudi bibi na ku kubofula [kwa mbidi], Madiya, ababayitanyinanga'shi, a ku Mangadala, sha munda mubaadi mutuukye bikudi bibi musambobidi, **3** na Shane, mukashi a Tshusa, mulami a bintu bia Elode, na Susana, na bangi [bakashi] be bungi, babamukwashanga na bintu biabo.

4 Na bu bibebuunganga kibumbu kikata, na bibabafikanga kwadi kukatukila ku bibundji bioso, baambile mu lukindji'shi: **5** Mumiinyi batuukile mu kukuna mbio. Na pabaadi amiini, yingi [ntete] yibapoone ku bukunkula bw'eshinda, na yibashiinwe muushi mwa ngao, na tooni twa kwiulu tubeyisomweene. **6** Na yingi yibapoone pa lubwebwe; na pabayimeene, yibaumine, mwanda tangipete kita-leesha nya. **7** Na yingi yibapoone pankatshi

pa milobo; na milobo yibakuule nayo pamune na yeyifina. **8** Na yingi yibapoone mu nsenga yi buwa, na yibakuule, na yibatuushiishe bikuba nkama na nkama⁽¹⁾. Pa kwakula yaya mianda, beelele musaase'shi: Yawa e na matwi bwa kupusha, apushe. **9** Na balongi baaye babamwipwishe, bamba'shi: A lwalwa lukindji lwi naminyi? **10** Na bambile'shi: Anwe nwibapeebwe bia kuwuka mianda yifwame ya bufumu bw'Efile Mukulu; anka kwi bangi [ngiakulwe] mu nkindji, bwa'shi pabatala, kushii'bo kumona, na'shi pabateemesha, tabashinguula nya. **11** Aku naamu pushayi bi lukindji: Mbio nyi eyi di'Efile Mukulu; **12** Na yaya yi bukunkula bw'eshinda, nyi mbaaba abapusha [Eyi]; kunyima diabulu afiki, na akaasha eyi kwishimba diabo, kupela'shi tala pa kukumiina, beekala bapaashiibwe. **13** Na yayayi palubwebwe, nyi mbaaba abakitshi'shi, pabateemesha eyi, abeditambula na muloo; na beeni'ba ta be na mushi nya: abakumiina nka bwa kapindji [kapeela], na mu kipindji kia kutompiibwa abeyalusha. **14** Na lwalwa lupone mu milobo, nyi mbaaba abakitshi'shi, abapu kupusha [eyi] na pabeende, mbafinwe kwi biongwa na kwi ma-peta na kwi masanka a muwa⁽²⁾, na tabafisha bikuba mu kukoma nya. **15** Anka lwalwa lwi mu nsenga yi buwa,

(1) Sunga'shi: ku bungi bwayo. — (2) Sunga'shi: muwa wa pano pa nsenga.

nyi mbaaba abakitshi'shi, abapu kupusha eyi, abedilama mwishimba di'eyendo na di buwa, na abapa bikuba na lwishinko. **16** Aku namu takwi muntu, aye bapu kuteembesha elampi, akwidibwikila muushi mwa lweso, sunga kwidituula muushi mwa lusala nya; anka edituulu kunundu kwa kituulo ki'elampi, bwa'shi baaba abatwele bamone etaata. **17** Mwanda takwi su nkimune kifibwe kishakikatuuwila patooka, sunga mwanda ufiibwe ushaukawukiibwa na kutuukila patooka. **18** Biabia dimukayi muyiile kipaso kianuteemasha; mwanda kwi yawa e na kintu, abakamupa, na kwi yawa ooso ebisumanga, kiini kiakia kiamweka bu enakio abakekinyenga.

19 Aku namu nyin'aye babafikile kwadi na bakwabo, na tababaadi bia kwisaamba naye nya, mwanda wa kibumbu. **20** Na biabia bibaadi bimulondelwe kwi [bamo bantu] babaambanga'shi: Na nyinobe na bakwenu mbemane paasha, abadidi kukumona. **21** Anka'ye, pakwaluula, nkwibalungula'shi: Nyinami na bakwetu nyi mbaaba abapusha eyi di'Efile Mukulu na abedifubila.

22 Na bibakitshiine'shi, dimune dia ku aa mafuku, batwelele mu bwaato, na balongi baaye [babaadi n'aye]. Na bebalungwile'shi: Tusabukyeyi dingi eshiya dia kishiba. Na babatakulukile munkatshi mwa meema. **23** Na bu bibaabadi bakwete kwenda, aye

baladile tulo; na kipapi kikata kibapukile ngofu pa kishiba, na [bwaato] bubaadi tabuwulu meema, na babaadi mu masaku. **24** Na babafikile abo nkumubuusha, baamba'shi: Mulambukishi, Mulambukishi, abiatufu'bi! N'aye, pababuukile, basashiile lupunga na mbunda-mbunda ya meema; bibataadile, na kubaadi kufukama. **25** Na bebalungwile'shi: A lukumiino lwenu lwi kwikunyi? Anka abo, bakwatshikye na moo, babaadi na kukaanya, bambanga munkatshi mw'abo'shi: A biabia uno nnani, atumina mpaa na lupapi na meema eyi, n'abio abimukookyela?

26 Na babakuungile [bwaato] mwiumbo dia beena Ngadala, ditaleene na Ngadile. **27** Na patabaadi mwiikye ku mapia, mungi muntu a mu kibundji bafumankene n'aye, tabaadi na bikudi bibi kipindji kila, na tabafwalanga bilamba nya, na tabaadi alaala⁽¹⁾ mu shibo nya, anka mu ma-nyembo⁽²⁾. **28** Na pabamwene Yesu, n'aye kupuula musaase, bapoone [paashi] kumpala kwaye, na bambile n'eyi di bukopo'shi: Nguni wi pankatshi peetu n'ami n'obe, Yesu, Mwan'Efile Mukulu Mukile-kile kwiulu? Nankusendeela namu, tonkalakashanga. **29** Mwanda [Yesu] baadi mutumine kikudi kibi eyi dia kutuuka mwi [yawa] muntu; mwanda takubaadi kipindji kila n'akio kumukwata, n'aye baadi

(1) Sunga'shi: ashaala, abombeela. — (2) Sunga'shi: mashaama.

mwanyiibwe na mulamiibwe mu nkano na bilonda ku ngao; na pabatshibanga myooshi, baadi atwalwa mu kabaaka kwi kikudi kibi. **30** Na Yesu bamwipwishe'shi: Eshina diobe nnani? N'aye bambile'shi: Kibumbu⁽¹⁾ [kia basalayi]; mwanda bikudi bibi bi bungu bibaadi bimutweele munda. **31** Na bibamusendee-langa bwa'shi tebituminanga eyi dia kwenda mu bwina bula⁽²⁾. **32** Na kubaadi kwakwa loombe lukata lwa ngulube yikwete kudya pa mwengye, na bibamutekanga'shi ebipe matalwa a kutwela munda mwayo: n'aye be-bikuminyine. **33** Na bikudi bibi pababituukile munda mwa muntu, bibatwelele mu ngulube; na loombe [lwa ngulube] lubanishiishe lubilo kukatuka ku songo a mwengye lwalaala mu kishiba, na yibafwiile na mpwi. **34** Na baaba babeyidishanga, pa kumona kiakia kibakitshikile, babasuukile, na bakebiloonda mu kibundji na mu mapia⁽³⁾. **35** Na babatuukile bwa kumona kiakia kibakitshikile, abo nku-fika kwi Yesu, na babasangene yawa muntu sha munda mubatukile bikudi bibi, mmu-shaale, mmufwale bilamba na e mu kinangu kiaye kii buwa, ku ngao ya Yesu; na baba-tshiine moo. **36** Na baaba babamwene [kiakia

(1) Kibumbu: Kibumbu kimune kia basalayi kibaadi bantu binunu bisamombo, betshibuule mu bisaka ekumi. — (2) Sunga'shi: mu kalunga nyembo; (Tala mu Kibafumbwilwe 20. 1, 3). — (3) Sunga'shi: mu misoko ya mapia, mu ntshiamba.

kibakitshikile], babebalondeele namu kipaso kibapashiishwe⁽¹⁾ yawa muntu sha bikudi bibi. **37** Na bungi booso bwa bantu ba mwi-umbo dikuungile beena Ngadala, babatekyele Yesu bwadia kukatuka kwabo, mwanda babaadi bakwatshikye na moo ukile: n'aye namu, pabatwelele mu bwaato, baalukiile. **38** Na muntu wiinyi batuushiishwe bikudi bibi bamusendeele'shi [amupe matalwa] akwikala n'aye; ank'aye bamwalwiishe, amba'shi: **39** Alukiila mu shibo yobe n'okaloonde bioso bibakukitshiina Efile Mukulu. Na bakatukile, afw'abweelanga mu kibundji kioso kiakia kibamukitshinyine Yesu.

40 Na pabaalukiile Yesu, bibakitshiine'shi kibumbu nkumukuukila, mwanda booso bwabo babamutengyelanga. **41** Na talanga, muntu baadi eshina bu, Yayiluse, — na baadi fumu a kitumbwilo, — nkufika, na papapoone ku ngao ya Yesu, bamusendeele bwa kufika ku shibo yaaye, **42** mwanda baadi na mwan'aye eelega mukashi, a bipwa bi peepi n'ekumi na bibidi, na baadi peepi na kufwa. Na bu bibaabadi abeende, kibumbu bibaadi abimufini. — **43** Na mungi mwana-mukashi baadi na kushimisha kwa mase takudi bipwa ekumi na bibidi, na bakitshiine'shi, apu kupaana bintu biaye bioso ku ba-munganga, tabaadi mupaashwe na muntu su ngumune, **44**

(1) Sunga'shi: kipaso kibafungwishwe, sunga kibapapoooswele.

befubwiile peepi dia kumongo na bakumine songo ya kilamba kiaye; n'anika paapa kushimisha kwaye kwa mase kubayimeene. **45** Na Yesu nkwamba'shi: Nnani yawa bankumu? Na bibaadi booso abatunu, Mpetelo bambile, na baaba babaadi n'aye'shi: Mulambukishi, bibumbu abikufini na kukutakuula, n'obe wamba'shi: Nnani yawa bankumu? **46** Na Yesu bambile'shi: Muntu bankumu, mwanda nanguuku'shi mwandji mubatuuku bukome. **47** Na mwana-mukashi, pabamwene'shi, tamufwame, bafikile afw'asuusanga, na, pabapoone kumpala kwaye, babwelele kumpala kwa mwiilo ooso bwakinyi baadi mumukume, na mu kipaso kibapaashiibwa mu kapindji n'aka. **48** Na bamulungwile'shi: Niisha eshumba, mwan'ande mukashi; lukumiino lwobe lubakupaasha; nda mu kufukama.

49 Bu bibaadi kiaakulanyi, kubafikile muntu dia kwa fumu a kitumbwilo, bamulungwile'shi: Mwan'obe mukashi baafu, tokalakashanga mulambukishi nya. **50** Na Yesu, pabebipushiishe, bamwaluwile, amba'shi: Totshinanga, kumiina, n'aye akapaashiibwa. **51** Na pabafikile ku shibo, tabapeele muntu matalwa a kutwela nya, nka peenda kwi Mpetelo na Yoano na Shake, na kwi shaye na songwakashi na nyin'aye. **52** Na booso bwabo babadilanga na kwiambiila pa mwanda waye; n'aye

bebalungwile'shi: Tanudilanga, mwanda aye tamufwe nya, anka mmulaale tulo. **53** Na babamuseenganga⁽¹⁾, bibabawukanga'shi mmufwe. **54** Anka'ye, pabebatuushiishe booso paasha, na pabamukwatshile kwiyaasa, beele musaase, amba'shi: Songwakashi, buuka. **55** Na kikudi kiaye kibaalukiile [mwadi], na bebweele nka paapa; n'aye batumine eyi'shi bamupe kiakudya. **56** Na bamutande babakanyine; n'aye bebatuniishe'shi, tabalungulanga muntu su ngumune kiakia kibakitshikile.

9 Na p'aye kubuunga [balongi] ekumi na babidi, bebapeele bukome na matalwa panundu pa bikudi bibi bioso, na [matalwa] a kupaasha mikumbo. **2** Na bebatumine mu kulambukisha [bantu] bufumu bw'Efile Mukulu, na kupaasha balemane; **3** na bebambile'shi: Tanwatanga kintu ku mwanda wa lwendo nya, su mukoombo, su mufuko, su mukate, sunga fwalanga; na tanwikalanga na mitwelo ibidi ku muntu. **4** Na mu shibo yoso mwanukeekala batwele, shalayi mwamwa, na kutuuka kwa mwamwa ndayi. **5** Na baaba booso bashabakenutam-bula,...pakutuuka mu kiakia kibundji, kuukulayi mpaa na nsenga ya ku ngao yenu bwa kwibaleesha bu-kamonyi bwa kupiila

(1) Sunga kumumona bisumanga, kumwanduula.

kwabo⁽¹⁾. **6** Na pababayiile, babefunyanga misoko yoso, balungulanga mukandu wi buwa na kupaashanga [bantu mikumbo] ku mbalo yoso.

7 Na Elode Tetelaka bapushiishe abaakula wa mianda yoso yibakitshibwanga kwadi; na baadi mukalakashwe, mwanda bamo bantu babaambanga'shi, Yoano basaanguka munkatshi mwa bafwe; **8** na bangi namu'shi, Eliya bamweka; na bangi'shi, umune a ku batemuki ba kala basaanguka. **9** Na Elode bambile'shi: Ami, nantshibiishe Yoano mutwe; anka, a uno nnani, ankwete kupusha abaakula bintu bi biobio? na bakimbanga bia kumumona.

10 Na batumibwa pababaaalukiile, babamulondeele bioso bibabakakitshiine. Na pabebaatshile, bayiile n'abo ku lupese mu yingi mbalo ya kabaaka ya kingi kibundji akiyitanyinwa'shi, Betesaida. **11** Na bibumbu pababebiwukile, babamulondele. Na pabebatambwiile, bebalungwile wa bufumu bw'Efile Mukulu, nkupaasha baaba babaadi na lukalo lwa kupaanda. **12** Na nguba babangile kwalaala; n'ekumi na babidi, pababeseesele peepi, babamulungwile'shi: Alusha kibumbu, bwa'shi bende mu misoko na mu tusoko

(1) Kino nyi nkipaso akileesha kwikutweena mpaa na kwalwiisha baaba bapele kutambula mukandu wi buwa bushito bwabo; tala (Maako 6. 11 na Luka 10. 11).

twa mapia twi mu meepi, bakemushaale na bakapete bidiibwa, mwanda muno mwatudi nyi mu mbalo ya kabaaka. **13** Anka aye bebambile'shi: Anwe, ebapeeyi bia kudia. Na babaambile'shi: Tatwi na mikate yikile pa itano na mishipa ibidi, anka su twikwenda twakaula biakudia bwa uno mwiilo ooso; **14** mwanda [bungu bwabo] babaadi bantu balume be peepi na binunu bitano. Na balungwile balongi baaye'shi: Ebashadikyeyi mu milongo ya bantu makumi atano-atano. **15** Na babakitshiine biabia, na babebashadikile booso. **16** Na pabaatshile mikate itano na mishipa ibidi, na pabataale meeso mwiulu, bebielele mwabi, na bebitshokwele; na bebipeele balongi bwa kwibituula kumpala kwa kibumbu **17** Na babadiile booso, bayikuta; na ku bipindji bioso bibebashadiile, babasangwile biseele ekumi na bibidi.

18 Na bibakitshiine'shi, pabaadi kwete kuteka ku lupese, balongi baaye babaadi n'aye. Na bebayipwishe, kwamba'shi: A bibumbu abingamba'shi ne'nyi? **19** Na pababaalulwile, abo nkwamba'shi: Yoano mubatshishi; na bamo'shi: Eliya; na bangi'shi, ngumune a ku batemuki ba kala basaanguka. **20** Na bebambile'shi: N'anwe, anwamba namu'shi ne'nyi? Na Mpetelo pabaalulwile, bambile'shi: Kidishitu a Efile Mukulu. **21** Na pabaakwile kwabadi na bukome, bebakamikile biabashaa

kwibilungula muntu, aye nkwamba'shi: **22** Abituungu'shi mwana a muntu akyengye ngofu, na'shi ekale mupelwe kwi bakulu na kwi ba-tshiite mwakwidi bakata na kwi ba-fundji ba mikanda, na'shi ayipayibwe, n'ekale musaangukye p'efuku dia kasatu. **23** Na bebalungulanga booso'shi: Su muntu akyebe kundonda, eepele aye nabene, n'asemune nkulusu aye efuku dioso, na andonde: **24** mwanda yawa ooso akadila kupaasha muwa waye akeushimisha; na yawa ooso akashimisha muwa waye bwa kifulo n'ami, yawa akeupaasha. **25** Mwanda, makasa kinyi kwi muntu paapete nsenga ishima, su eyipaa aye nabene sunga kwishimisha aye nabene? **26** Mwanda yawa ooso akampusha buufu, na [akapusha] mayi ande buufu, mwana a muntu akampusha buufu pakafiki mu ntumbo yaaye na mu [ntumbo] ya Yaya na ya bamwikeyilu ba santu. **27** Na nenulungula mwiendo'shi, munkatshi mwa bano be pano, mwi bangi bashabakamono lufu'nka na pabakamweena bufumu bw'Efile Mukulu.

28 Na bibakitshiine'shi, peepi na mafuku mwanda kunyima kwa aa mayi, aye nkwaata Mpetelo na Yoano na Shake, na bakamiine n'abo pa mwengye bwa kuteka. **29** Na bu bibaadi atekye, mmwekyelo a lukyebo lwaye beyalulwiile namu biingi, na kilamba kiaye kibaalulukile kitooka soo na kupenyapenya

bu mupenyo wa mpeshi; **30** na talanga, bantu balume babidi, babaadi bekale Mose na Eliya, babesambanga n'aye, **31** beeni'bo pababamwekyele mu ntumbo, babaakulanga wa lufu⁽¹⁾ lwaye lubaadi na kia nkalombasha ku Yelushalema. **32** Na Mpetelo na baaba babaadi n'aye babaadi banemeenwe na tulo; na pababapasukile, babamwene ntumbo yaaye mpaa na bantu babidi babaadi n'aye. **33** Na bibakitshiine'shi, patababaadi abakatuka kwadi, Mpetelo balungwile Yesu'shi: Mulambukishi, mbikile buwa atwe kwikala kuno; na tukite bitanda bisatu bia mapema: kimune nkiobe, na kingi kimune nkia Mose, na kimo kimune nkia Eliya, kushii kuwuka kiakia kibaakulanga. **34** Na bu bibaadi kwete kwakula yaya mianda, ekumbi dibafikile diebabwikiila; na babapushiishe moo bu bibaabadi abatwele mwikumbi. **35** Na kuba-tuukile eyi dibafikanga mwikumbi'shi: Uno'ungi Mwan'ande mukumiinwe, mupushiisheyi. **36** N'eyi pabadipushikile, Yesu bashaadile bupenka bwaye. Na babauminyine, na tababalondeele muntu su ngumune mu aa mafuku kintu kia ku biabia bibabamwene nya.

37 Na bibakitshiine'shi, efuku dibalondele, patababaadi bayikye ku mwengye, kibumbu kikata nkufumankana n'aye. **38** Na talanga, mungi muntu a mu kibumbu beelele musaase,

(1) Kwamba'shi: kituukilo kiaye sunga lwendo.

amba'shi: Mulambukishi, nankusendeela namu, tala namu mwan'ande mulume meeso, mwanda nyi eleka diande; **39** na talanga, kikudi kibi akimukwataa; n'anika paapa asama; n'akimunyuku, kiamutuushanga efulu [kukanwa]; na su takimukatuka anka bipeela-bipeela kunyima kwakio kumusoosa [mbidi]; **40** na nantekye balongi bwobe bwa kwikibinga, nka tambekiobeshe nya. **41** Na Yesu, balulwile, amba'shi: Aee kipungo kishi na lukumiino na kikuubakane, nankeekala n'enu mpaa na ku kipindji kinyi, na kwinkwashanga? Twaala mwan'obe kuno. **42** Na dimo'nyi, bu bibaadi kwete kwiseesa peepi, kikudi kibi kibamushindjile paashi, na kibamukalakeeshe bi bukopo; anka Yesu basashiile kikudi kibi, na bapaashiishe mwana, na bamwalwishe kwi shaye. **43** Na booso bwabo babakaanyine bwa bukata bw'Efile Mukulu.

Na bu bibaadi bantu booso bakwete kukaa-nya bwa bintu bioso bibakitanga Yesu, balungwile balongi baaye'shi: **44** Anwe, lamayi bi buwa ano mayi abanupusha, mwanda Mwana a muntu akalubulwa mu maasa a bantu. **45** Anka'bo tababashingulwile diadia eyi nya, na dibaadi dibafiibwe, mu kipaso kibabakutshilwe kwidikwata; na babatshinanga bwa kumwipusha mwanda ukume diadia eyi. **46** Na munkatshi mw'abo mubebweele lukonko, [lwa kuwuka'shi] nnani a munkatshi mwa'bo

akwikala mukile bukata. **47** Anka Yesu, pabamwene kinangu ki'eshimba diabo, baa-tshile mwana mukinga, na bamutuule paadi; **48** Na bebalungwile'shi: Yawa ooso akatambula uno mwana-mukinga mwishina diande, antambula'mi; na yawa ooso antambula'mi, atambula yawa muntume. Mwanda yawa mukile bupeela munkatshi mwenu'nwe booso, ngi yawa mukile bukata. **49** Na Yoano, pabaalulwile, bambile'shi: Mulambukishi, tumweene muntu kwete kubiinga bikudi bibi mwishina diobe, ngi tubamutunisha bianka, mwanda takulondaa n'etu pamune nya. **50** Na Yesu bamwambile'shi: Tanumutunishanga bianka nya, mwanda yawa shi n'enu mushikwa ng'enu.

51 Aku namu bibakitshiine'shi, bu bibaadi mafuku akukaamiswa kwaye akwete kukumbana, babuushiishe mpala yaaye kushii kwisaka bwa kwenda ku Yelushalema; **52** na batumine mikyendji kumpala kwaye. Na pababayiile, babatwelele mu ungi musoko wa beena Samadiya bwa kumulumbulwila mbalo; **53** na babakutshilwe kumutambula, mwanda mpala yaaye yibaadi yitadiile ku Yelushalema. **54** Na balongi baaye, Shake na Yoano, pababamwene biabia, babambile'shi: Fumu, okyebe twambe'shi kaalo kayikye mwiulu kebashiikye, bimune bibakitshiine

Eliya⁽¹⁾? **55** Na pabeyalulwile, bebasashiile ngofu [na bambile'shi: Tanuwuku'shi nkikudi kinyi akinukunkusha nya]! **56** Na babayiile ku ungi musoko.

57 Na bibakitshiine'shi, bu bibabaadi bakwete kutambukila mwishinda, mungi muntu bamwambile'shi: Fumu, nankakulonda kwo-so kwende. **58** Na Yesu bamwambile'shi: Misewu yi na meena, na tooni twa kwiulu twi na maswa; anka mwana a muntu te na paadia kutuula mutwe waye. **59** Na balungwile mungi muntu'shi: Ndonde; — n'aye bambile'shi: Fumu, mpe namu matalwa mbande kwenda kwibedi nkashiikye nshami. **60** Na Yesu bamulungwile'shi: Leka bafwe bashiikye bafwe b'abo; anka'be, nda okalungule [bantu] wa bufumu bw'Efile Mukulu. **61** Na mungi namu bambile'shi: Nankakulonda, Fumu; anka banda namu kumpa matalwa kwibedi bwa kulaadika be mu shibo yande. **62** Na Yesu bamulungwile'shi: Muntu su bapu kukwata lukasu ku mutweele n'atala kumongo, ta mupwandjikile na bufumu bw'Efile Mukulu nya.

10 Aku namu kunyima kwa yaya mianda, Fumu basangwile bangi'nyi [balongi] makumi musambobidi, na bebatumine babidi-babidi kumpala kwaye, mu bibundji bioso na mu mbalo yoso mubaadi

(1) Tala mu 2 Ba-fumu 1. 10-12.

akyebe kwenda aye nabene. **2** Biabia baadi ebalungula'shi: Biumbulwanga bi bungu, anka kwi bafubi bapeela: Biabia sendelayi Fumu a biumbulwanga, biadiakutuma bafubi mu biumbulwanga biaye. **3** Ndayi; talanga, ami nenutumumu bu baana ba mikooko pankatshi a tumiishi⁽¹⁾. **4** Tanutwalanga sunga ebofu dia mmono, su mufuko, su sandale; na tanwimunanga muntu su ngumune mwishinda. **5** Anka, mu shibo mwoso mwanukatwele, nwambe kumpala'shi: Kufukama kwikale pa ino shibo! **6** Na su mwi mwana a kufukama, kufukama kwenu akukashaala paadi⁽²⁾, bisumanga [kufukama] akukaalukiila panudi. **7** Na shalayi mu yiinyi yaya shibo, nwadianga na nwatomanga kioso [kiabakenupa] kia ku lwabo lupese; mwanda, mufubi mulombeene n'efuto diaye. Tanukilanga ku shibo na shibo. **8** Na mu kibundji kioso mwanudia kutwela na mwabenutambula, nudye kioso kiabakatula kumpala kwenu, **9** na nupaashe balemene booso abakemwikala, na nwibalungule'shi: Bufumu bw'Efile Mukulu bubeseesela peepi n'enu. **10** Anka mu kibundji kioso mwanudia kutwela na mwabashii benutambule, tuukayi mu miseese yakio na ambayi'shi: **11** Mpa na lufuufi lwa kibundji kyenu, lubetulamata ku ngao yetu, atwilukuukula ku mwanda wenu

(1) Sunga'shi: Ngye, sunga misewu. — (2) Sunga'shi: payidi (yiinyi shibo).

bwa kwiniipiisha⁽¹⁾; anka wukayi biya'shi, bufumu bw'Efile Mukulu bubeseesela peepi. **12** Nenulungula'shi, mpombo ya Sodoma ayikeekala yipeela mu diadia efuku, pe ya kiakia kibundji. **13** Malwa kwodi, Kolasini! malwa kwodi'be, Betesaida! mwanda su bipaso bibakitshikilwe munkatshi mwenu bibaadia kwikala bikitshiibwe mu Tiile na mu Sidona, nka kwoso kwakwa babadiakwikala bapwe kwilanga, bashaale mu mifuko na mu buto; **14** anka mpombo ya Tiile na ya Sidona, ku kiimu, ayikeekala yipeela pe yenu. **15** N'obe, Kapenaume, baadi mukaamishwe mpaa na mwiulu, okayishiibwa mpaa na mu Adese⁽²⁾. **16** Yawa enupusha'nwe, ampusha; na yawa enupele'nwe, ampele'mi; na yawa ampele'mi, apele yawa bantumine.

17 Na [baaba balongi] makumi musambobidi babaalukiile na muloo, bamba'shi: Fumu, sunga bikudi bibi mbitukookyele mwishina diobe. **18** N'aye bebalungwile'shi: Namonanga Satana kwete kupona kwiulu bu kabadibadi ka mpeshi. **19** Talanga, nenupa matalwa a kutambukila pa manyoka na pa tuminu, na pa bukome bwoso bwa mwishikwani; na takwi kintu su nkimune akikenukita bubi nya; **20** anka tanusepeelanga mwanda'shi, bikudi bibi mbinukookyele, anka sepeelayi pa mwanda

(1) Tala Luka 9 5, na Maako 6. 11. — (2) Tala kipatulwiilo kii mu Mateo 11. 23.

wa'shi, mashina enu ngafundjibwe mwiulu. **21** — Mu yaya nsaa yimune, Yesu nkusepeela mu Kikudi n'aye nkwamba'shi: Nankutumbisha, ooo Yaya, Fumu a eulu na a nsenga, mwanda bofiile bino bintu kwi baasha bukalabwino na kwi baasha binangu, na'shi wemwibifumbwii-le baana-bakinga. Oolo, Yaya, mwanda ngi kiodi'be musangane buwa ku meeso kwobe. **22** Bintu bioso mbebimpe kwi Shami; na takwi muntu su ngume awuuku'shi Mwana nnani, su ta mpeenda Yaya; sunga'shi Yaya nnani, su ta mpeenda Mwana, na yawa abakyebe kufumbwiila bianka kwi Mwana. **23** Na pabeyalulwile kwi balongi baaye, be-balungwile ku bufiefie'shi: Meeso e na muloo nka aamono bino [bintu] bianumono'nwe! **24** Mwanda nenulungula'shi, batemuki be bungi na ba-fumu ba maumbo be bungi babadidile kumona bintu bianumono, na tambebimone nya, na kupusha bintu bianupusha'nwe, na tambebipushe nya.

25 Na talanga, mungi mulambukishi a mwiiya bebweele bwa kumutompa, na bambile'shi: Mulambukishi, Nkini akituungu'shi nkite bwa kupiana muwa wa looso? **26** Na bamulungwile'shi: Nkini kifundjibwe mu mwiiya? Namini biobadikaa? **27** N'aye pabaa-lulwiile bambile'shi: «Okafulu Mwanana Efile Mukulu wobe kifulo n'eshimba diobe dishima, na kikudi kiobe kishima, na bukome bwobe

booso, na kinangu kiobe kioso»^(A); «n’okafulu mukwenu kifulo bu obe nabene»^(B). **28** Na bamwambile’shi: Bwaluula biya; kita biabia, n’okeekala na muwa. **29** Anka’ye, kukyeba kwa kwibingisha aye nabene, balungwile Yesu’shi: A nnanyi e bu mukwetu? **30** Na Yesu baalulwiile, amba’shi: Mungi muntu bakatukile ku Yelushalema alaala ku Yediko, n’aye nkupona mu [maasa a] bangifi, beni’nyi babakitshiine’shi, abapu kumunyenga bintu biaye bioso na kumutapa malonda mbidi yoso, abo nkwenda, bamuleka peepi na lufu. **31** Aku namu, mu kwasamuka, mungi tshii-te-mwakwidi balaleele mu diadia eshinda, na pabamumwene, aye nkwipeenga ku lungi lupese; **32** n’anka biabia bimune mmwina Lefi, pabafikile pa yaya mbalo, bayimeene, na pabamumwene, bepengyele ku lungi lupese; **33** Anka mwina Samadiya, beendanga mu lwendo lwaye, bafikile paadi, na pabamumwene, bapushiishe lusa, **34** na besesele peepi na baanyine mukaba wa kilamba ku malonda aaye, emweela mwimu na finyo; na pabamutentekyele pa nyema aye’ye nabene, aye nkumutwaala ku shibo ya benyi n’aye nkumulama kalolo. **35** Na pababutookyele, aye taadiende, batushiishe denyee⁽¹⁾ ibidi na beyitambikile mulami a shibo ya benyi,

(A) Detelonome 6. 5. — (B) Lefitike 19. 18. — (1) denyee: tala kipatu-lwilo mu Maako 6. 37.

na bamulungwile'shi: Mulame kalolo; na kiakia kiokapaana panundu, ami, pa kwaluka kwande, nankakwalwisha kianka. **36** Annani a ku bano basatu opwandjikisha'be namu bu mukwabo na uno baadi mupone mu [maasa a] bangifi? **37** N'aye bambile'shi: Anka yawa balesheeshe kwadi lusa. Na Yesu bamwambile'shi: Ndanga, n'obe okakite biabia bimune.

38 Na bibakitshiine'shi, bu bibaabadi mwishinda, batwelele mu ungi musoko. Na ungi mwana-mukashi, eshina diaye, Mata, bamutambwile mu shibo yaaye. **39** N'aye namu baadi na mukwabo mukashi ayitanyinwa bu, Madiya, wiinyi bakitshiine'shi, aye mushaalele ku ngao ya Yesu, bateemeshanga eyi diaye; **40** anka Mata baadi mukupakane na bungi bwa mifubo [ya meesa]. Na p'aye kufika kwi Yesu, bambile'shi: Fumu, twenyongola ku mwanda ubandekyela mukwetu mukashi mufubo wa kukwasha ku meesa bupenka bwande? Biabia mulungule ankwatshisheene. **41** Na Yesu, bamwalulwile'shi: Mata, Mata, wena kiongwa na wekalakasha na bintu bi bungi, **42** anka kwi lukalo lwa peenda kimune; na Madiya basangula kipese ki buwa kiabashanamwate.

11 Na bu bibaadi mu luteko mu mbalo kapanda, bibakitshiine'shi, kunyima kwaye kupwa [kuteka], umune a ku balongi bamulungwile'shi: Fumu, etulambukishe

namu bia kuteka, bu bibalambukiishe namu Yoano baaye balongi. **2** Na bebalungwile'shi: Panutekye, nwambe'shi: Yaya, eshina diobe dikale dia kishila; bufumu bwobe bufikye; **3** etupe efuku dioso mukate⁽¹⁾ witupwandjikile; **4** na wetulekyele milwisho yetu, mwanda atwe banabene namu atulekyelaa baaba booso betulwishiishe; na twetulekyelanga mu kitompwanga. **5** Na bebalungwile'shi: Nnani namu a munkatshi mwenu akukita, e na kuuku aaye, nkwenda kwadi munkatshi mwa bufuku, n'amwamba'shi: A kuuku, ngiyapushe namu mikate isatu, **6** mwanda kuuku ande bafiki kwande mu lwendo, na ntshii na kintu kia kumuteekyesha nya? **7** ...na yawa e munda [mwa shibo], pakwaluula, akaamba'shi: Tompotelanga nya; kiibi nkipwe kushita, na baana bande tabadi n'ami ku lusala; ntshikubuuka bwa kukupa [mikate] nya. — **8** Nenulungula'shi, sunga akutwa kubuuka na kumupa yanka mwanda nyi nkuukw'aye, anka, pa mwanda wa kuka-lakasha kwaye, akabuuka na akamupa mikate yi bungi booso bwakeekala n'abo lukalo. **9** N'ami, nenulungula'shi: Tekayi, na anukapeebwa; kimbayi, na anukapeta; kookolayi, na abakenushitwiila; **10** mwanda yawa ooso atekye, abamupa; na yawa akimbi, apete; na kwi yawa akookola, abakamushitwiila. **11** A

(1) Ni nkwamba'shi: kidiibwa kietu kitulombeene.

nanyi namu she-baana⁽¹⁾ a munkatshi mwenu mulombeene mwan'aye mulume amuteka mukate n'aye akamupa ebwe? Sunga'nyi, [su atekye] mushipa, aye akamupe nyoka, pa mutwe a mushipa? **12** sunga'nyi, su atekye eyi [dia soolo], aye akamupe kaminu? **13** Bia-bia su anwe be bukyelo⁽²⁾, anuwuku bia kupa baana beenu bintu bi buwa, Yaya a mwiulu akakishakisha paapa kupa Kikudi-e-Selele kwi baaba abamutekye kianka.

14 N'aye nkubinga kikudi kibi kibaadi kia bumaama. Na bibaadi'shi, pabaadi kikudi kibi kibatuuku, kamaama kabaakwile; na bibumbu bibebikemene. **15** Anka bamo ba munkatshi mw'abo babaambanga'shi: Kwete kubinga bikudi bibi ku [matalwa a] Belesebule, fumu a bikudi bibi. **16** Na bangi namu, bwa kumutempa, babamutekanga kitundwilo kia kwiulu. **17** Anka'ye, bibaadi muwukye binangu biabo, bebambile'shi: Bufumu bwoso bwitshibuule ku'bo bunabene abukapalakana, na shibo [yitshibuule] ayo yinabene ayipono; **18** na su Satana namu mwitshibuule aye nabene, naminyi bilombeene bufumu bwaye kuninga? pa mwanda anwamba'shi, nabingi bikudi bibi ku [matalwa a] Belesebule. **19** Aku namu su nku [matalwa a] Belesebule kwambingi bikudi bibi, baana beenu namu, nku [matalwa] aani kwabebibingi? Ngi pa mwanda kinyi

(1) Sunga'shi: nambutwiile. — (2) Sunga'shi: Anwe be bubu.

abo banabene abakeekala ba-nsushi beenu. **20** Anka su nabingi bikudi bibi ku munwe⁽¹⁾ w'Efile Mukulu, biabia bufumu bw'Efile Mukulu bubafiki mpaa na kwanudi. **21** Pe muntu e bukome mmufwale biina-ngoshi biaye, alama ebalasha diaye, bintu biaye mbiyikishshe; **22** anka su kwafika mungi muntu mukule bukome akumukabila, amunyengye biini bilwishwanga biekalwilanga nabio, na kwabila bintu bioso binyengwe. **23** Yawa ooshi n'ami munkutwe; na yawa shabuungu [pamune] n'ami, apalakasha. **24** Pekale kikudi kibi akituuku munda mwa muntu, akiende mu mbalo yiume, mu kukimba kwikisha; na pakishakiyipete, akiamba'shi: Nankaa-lukiila mu shibo yande mwantuukile. **25** Na pakikemufiki, akimusangana mukoombe na mulumbuule. **26** Peeni paapa akiende, na kiaate bingi bikudi bibi musambobidi bikikile akio kinabene bubi; na pabitwele, abimushaala; na mwikeelo wa muntu yawa wa kunyima ngukile wa kumpala bubi. **27** Na bibakitshiine'shi, pabaadi kwete kwakula yaya mianda, ungi mwana-mukashi nkubuusha eyi diaye munkatshi mwa kibumbu kia bantu na kumwamba'shi: Efu dibakusemwiine di na muloo, na mabeele abowomene. **28** N'aye bambile'shi: Anka peenda, baaba abapusha

(1) Nkulesha kwa bukome bw'Efile Mukulu, tala na mu Mateo 2, 20.

eyi di'Efile Mukulu n'abedilama ngi baasha muloo.

29 Na bu bibefinenanga bibumbu, babangi-le kwamba'shi: kino kipungo nyi kipungo kibi; akitekye kitundwilo; na takukekipebwa kitundwilo nya, nka peenda kitundwilo kia Yonase⁽¹⁾. **30** Mwanda, bu bibaadi Yonase bu kitundwilo kwi beena Ninife, biabia namu ngi abikeekala mwana a muntu kwi kino kipungo. **31** Ndalamumba a ku midi⁽²⁾ akeemana ku kiimu na bantu ba kino kipungo na akebapiisha; mwanda bakatukile ku songo a nsenga afika bwa kupusha bukalabwino bwa Salomo, na talanga, kuno kwi [muntu] mukile Salomo⁽³⁾. **32** Bantu ba ku Ninife abakeemana ku kiimu na kino kipungo na abakekipiisha; mwanda babelangile ku bulungudi bwa Yonase, na talanga, kuno kwi [muntu] mukile Yonase. **33** Aku namu takwi muntu, su bateembesha elampi, akwidituula mu mbalo yifwame, sunga muushi mw'ekumbo, anka kunundu kwa mutshi w'elampi, bwa'shi baaba abatwele bamone etaata. **34** Elampi dia mbidi, nyi eyiso diobe; pekale eyiso diobe di biya, mbidi yobe yoso yishima namu ngiwuule etaata; anka padidi bubi, mbidi yobe namu yi mufito. **35** Biabia dimuka tala etaata di munda mwobe diekala mufito. **36** Biabia

(1) Tala mu Yonase 3. — (2) Sunga'shi: fumu mukashi a ku sude. — (3) Tala mu 1 Ba-fumu 10. 1-13.

su mbidi yobe yoso yishima ngiwuule etaata, kushii'yo kwikala na kipindji su nkimune kii mufito, ayikeekala yoso yiwuule etaata, bu apakumunika elampi n'ebakanyi diadio.

37 Na pabaakulanga, mungi muFadiseo bamutekyele bwa kukadia kwaye [kidiibwa kia kiolwa]; na pabatwelele, bashaalele ku meesa.

38 Anka muFadiseo, pabamwene [biabia], bakemene mwanda tababandjile kwisuula meema kwibedi kwa kudia nya. **39** Na Fumu bamwambile'shi: Bwenu'nwe, bafadiseo,

anusuula paasha p'ekopo na p'elonga, anka munda nwi bawuushe manyenga-nyenga na bukyelo. **40** Babulakaneyi! yawa bapangile paasha, tamupangye namu na munda su?

41 Anka tuushayi kia-buuntu kia lusa kia ku bianudi nabio; na talanga, bintu bioso abikenwikeela bitookye ku meeso. **42** Anka malwa kwanudi, bafadiseo!

mwanda anulam-bula ki'ekumi kia minte na kia luwe⁽¹⁾ na kia mishindo yoso ya mapupwa, n'anupunganya kiimu na kifulo ki'Efile Mukulu: abituunganga kukita abi bintu, na kukutwa kuleka abia bingi. **43** Malwa kwanudi, bafadiseo!

mwanda nwibafule bishaalelo bia kumpala mu bitumbwilo, na kwimunwa mu bifumankeno bia bantu booso. **44** Malwa kwanudi!

(1) yino nyi mitshi y'eshiko yabasanga mu biakudia, (Tala na mu Mateo 23. 23.); Bangi abapwandjikisha bu: lwenyi, kikitshi kepamkoswe na kienyenyi.

mwanda nwi bu mashaama ashaamweka; na bantu abatambuka panundu pawo, tabawuku su nkimune [kii mudi] nya. **45** Na umune a ku balambukishi ba mwiiya, baalulwile, amwamba'shi: Mulambukishi, pa kwaakula yaya mianda wetukaa namu'nyi mulomo. **46** N'aye bambile'shi: Kwanudi'nwe namu, malwa, balambukishi ba mwiiya! mwanda anutenteka bantu biita bi bushito kusemuna, n'anwe banabene tanukumumu biabia biita sunga na munwe wenu umunenka nya. **47** Malwa kwanudi! mwanda anwibaka mashaama a batemuki, aku mba-shenu babebayipayile. **48** Biabia anutuulu bu-kamonyi bwa biki-tshiino bia ba-shenu na anwisankisha nabio; mwanda abo, babebayipayile, n'anwe [namu], anwibaka mashaama aabo. **49** Ngi pa mwanda kinyi'nyi bukalabwino bw'Efile Mukulu abwaamba'shi: Nankebatumina batemuki na batumibwa, na abakebayipa na abakebabinga ku kubingwabingwa: **50** bwa'shi mase a batemuki booso abaadi asukumunwe kubanga ku kibangilo kia nsenga baneatekye kino kipungo, **51** kubanga ku mase a Abele mpaa na ku mase a Sakadiya, bafwidiile pankatshi pa meesa a kilambwilo na pa shibo: oolo, nenu-lungula, aakatekwa kino kipungo. **52** Malwa kwanudi, balambukishi ba mwiiya! mwanda nubakaasha lufuungula lwa kiwukilo; tanwibatwele anwe banabene, na nubashikiila

baaba abatwelanga. **53** Na bu bibaadi kwete kwibalungula yaya mianda, bafundji ba mianda na bafadiseo bababangile kumukuu-pakasha bi bukopo; na babamoolomonanga bwa'shi aakule mianda yi bungi, **54** bamuteenga tuteo, na kukimbanga bia kukwata kantu ka kukanwa kwaye, bwa kumona bia kumufuunda.

12 Biinibiabia bibumbu pababibuungile ku binunu-binunu, kipaso kibaabadi abeashinisheena, aye babangile kwibedi kwa bioso, kulungula balongi baaye'shi: Dimukayi mwanda wa kitatusho kia bafadiseo, kiikale'shi mbu-nsesa. **2** Anka takwi su nkimune kibwikile kishakikasokolwa, sungwa kifibwe kishakikawukiibwa. **3** Ngi bwakinyi mianda yoso yanudi baakule mu mufito ayikapushika mwitaata, na kiakia kianudi baakule kwitwi mu tudiimbo akikediibwa musaase ku mutoondo [wa shibo]. **4** Anka nenulungula anwe bakuuku bande: Tanutshinanga baaba abayipeya mbidi na kunyima kwa biabia tabe na kingi kia kukita kikile [paapa]; **5** anka nankenuleesha yawa anudia kutshiina: Tshinayi yawa, akukita'shi, kunyima kwa kwipaa, ena matalwa a kwelana mu ngeena⁽¹⁾: Oolo, anka bianenulungula, tshinayi yawa.

(1) Mu ngeena mbalo ya kukyengyeshwa yi kipwandjikiisho ki'elungu dia kaalo (Tala Mateo 11. 23).

6 Tabawudisha bimusodya bitano ku muulo wa fwalanga⁽¹⁾ yibidi su? na sungwa kimune kia munkatshi mwabio tambekilwankane kumpala kw'Efile Mukulu nya. **7** Anka mpaana nyene ya mitwe yenu ngibadikiibwe yoso. Biabia tanutshinanga: nwi na kineemo kukila bimusodya bi bungi. **8** Na nenulungula'shi: Yawa ooso ambweelela kumpala kwa bantu, mwana a muntu akamubweelela namu kumpala kwa bamwikeyilu b'Efile Mukulu; **9** anka yawa mumpela kumpala kwa bantu, akapediibwa kumpala kwa bamwikeyilu b'Efile Mukulu. **10** Na yawa ooso akatuusha eyi dibi mwanda wa mwana a muntu, adikamulekyelwa; anka yawa akatoba mayi a mulomo kwi Kikudi-e-Selele, takalekyelwa nya. **11** Na pabakenutwala kumpala kwa bitumbwilo na kwa ba-nsushi bakata na kwa ba-fumu baasha matalwa, tanwikalanga na kiongwa kia'shi, naminyi, sungwa'shi nkinyi kianukaaluula, su [kiongwa] kia'shi nkinyi kianukaakula; **12** mwanda Kikudi-e-Selele akikenulambukisha ku yaya nsaa kiakia kilombeene kwakula.

13 Na muntu munkatshi mwa kibumbu bamulungwile'shi: Mulambukishi, lungula namu mukwetu⁽²⁾ abaane n'ami bupianyini. **14**

(1) Sunga'shi: susu, (kamono ka beena Loma kibaadi bushito bwa kiekumi kia ndenyee umune; tala na mu Mateo 10. 29. —(2) Bangi'shi: tutwande.

Anka'ye bamulungwile'shi: Muntu, nanyi bantuuu namu kunundu kwenu [bwa kwikala bu enu] nsushi na bwa kwinqwabila bintu? **15** Na bebalungwile'shi: Talayi, na nwilame ku lwabi lwoso; mwanda sunga'nyi muntu ekala mpeta, muwa waye tawi mu bintu [biadi n'abio] nya. **16** Na bebeelee lukindji, amba'shi: Mabalala mpeta kampaanda abakwatshikile bintu bi bungu; **17** na baadi atentekyesha munda mwaye, amba'shi: A nkakite kinyi, mwanda tshi na mbalo yilombeene kukongwela biumbulwanga biande nya? **18** Na bambile'shi: Talayi biankakitshi: Nankapongola bisasa biande nyi nkeebakye bimo bikile bukata na nankemukongweela misekye yande yoso na bupeta bwande; **19** na nankalungula anyima ande'shi: Anyima [ande], wena bupeta bwi bungu bubikwe bwa bipwa bi bungu; ikishanga, dyanga, tomanga, dia bintu bilumbuule. **20** Anka Efile Mukulu bamwambile'shi: Mupatakane'be! anka bwini buno bufuku anyima oobe akakwatshiiibwa; na bino bintu bibolumbuula abikashaala bia'nyi? **21** Bi'nka biabia pamune na muntu alama mapeta bwaye'ye nabene na shii mwikale bu mpeta mupuunda Efile Mukulu.

22 Na balungwile balongi baaye'shi: Pmwanda wa biabia, nenulungula'shi: Tanwikalanga na kiongwa bwa muwa. Bwa kiakia kianukadia; sungwa bwa mbidi, bwa kiakia

kianukafwala: **23** muwa ngukile kidiibwa, na mbidi ngikile kilamba. **24** Bandayi kutala tooni twa bidila-nganga: tatukuna ngi biatusha tuwumbula, na tatwi na kipako sunga na kisasa; n'Efile Mukulu etudiisha: nkineemo bukata kinyi kianudi bakile tooni! **25** Anka nanyi a munkatshi mwenu, sunga enyongola naminyi, mulombeene kutenteka sunga peenda mboko⁽¹⁾ yimune ku bula bwaye? **26** Biabia su anwe tanwibalombeene kukita sunga kaaka kapeelapeela, bwakinyi nwi na kiongwa kia biabia bibashaala? **27** Bandayi kutala bilongo, kipaso kiabikulu; tabifubaa su nkuluka [mpeko]; biabia nenulungula'shi, sunga Salomo, mu ntumbo yaaye yoso, tabaadi mufwaale bu kimune kia ku'bio nya. **28** Na su Efile Mukulu afwadika bino lubishi lwi mwibala lelo anka malooba lubeediibwa mwilungu [dia kaalo], biashakakishakisha [kwinufwadika] anwe nnamini, bantu baasha lukumiino lupeela! **29** N'anwe, tanukimbanga kiakia kianudia kudya sunga kiakia kianudia kutoma, na tanwikalakashanga ku mwanda wabio nya; **30** mwanda beena maumbo a pa nsenga abakimbuula biabia bintu bioso, na Shenu namu awuku'shi, nwi na lukalo na biabia bintu; **31** anka kimbuulayi bufumu

(1) Sunga'shi: lutshi lumune. Ni nkipimo kibabapimanga nakio bula ku mboko, kilombeene kwikala bu kiapankatshi kia metele umune (Tala Mateo 6. 27. Na Yoano 21. 8).

bwaye, na biabia bintu abikenutentekyelwa. **32** Totshinanga, loombe lupeela lwa mikooko, mwanda bibasangasha Shenu bwa kwinqa bufumu. **33** Udishayi biabia bianudi nabio na paanayi bia buuntu bia lusa, ekitshineyi mabofu a mmono ashaanunupa, bupeta bushabulwila, mu mawulu, mwamwa musha mwisesela ngifi peepi, na mwamwa musha mulwisha twiishi; **34** mwanda kwakwa kwi bupeta bwobe, ngi kwakwa akukeekale namu eshimba diobe. **35** Bifuka bienu biikale bi- anyiibwe [mikaba] na malampi enu [ekale] ateembeshwe; **36** na nwikale anwe banabene bu bantu abatengyela fumwabo, ku kipindji kioso kiadiakwikala mwalukiile ku bidiibwa bi'ebaambo, bwa'shi, pakafika, na pakakookola, bamushitwile nka paapa. **37** Basha muloo nka baaba bapika, babakasangana kwi fumu, pakafika, bakwete kutala. Eyendo, nenulungula'shi, akeeyanya [mukaba] na akebashaadika ku meesa, na, pakeemana kumpala, akebafubila. **38** Na su afika pa kilo⁽¹⁾ kiakabidi na su afika pa kiakasatu, n'aye kwibasangana biabia, baasha muloo anka [bapika] baaba. **39** Anka uukayi bino'shi, su fumu a shibo baadia kwikala muwukye'shi nsaa kinyi ayikafika ngifi, badia kutoosha atala na tabadiakulekyela shibo yaaye

(1) Bufuku baabadi bebutshibe mu bipindji sunga bilo binanka; tala Maako 13. 35.

yatubulwa. **40** Biabia anwe namu yikalayi belumbuule; mwanda, Mwana a muntu akafika ku nsaa yanushanutentekyesha. **41** Na Mpetelo bamulungwile'shi: Fumu, bweele lwalwa lukindji bwetu, su mbwa [bantu] booso namu? **42** Na Fumu nkwamba'shi: Nnani namu mwikale mulami a bintu sha kishima na mudimukye abakatuula kwi fumwaye ku mutwe kwa beena mufubo ba mu shibo yaaye, bwa kwibaabila biakudia biabo pa nsaa ilombane? **43** Sha muloo nyi ngiawa mpika, abakasangana kwi fumwaye kwete kukita biabia, pakafika. **44** Eyendo, nenulungula'shi, akamutuula kunundu kwa bintu biaye bioso. **45** Anka su yawa mpika amba mwishimba diaye'shi: Fumwami kianyengakana na kufika, na abanga kukupila bafubi balume na bakashi, na [abanga] kudya na kutoma, mpaa na kukwatshika malofu, **46** fumwaye na yawa mpika akafika kwifuku diashayindjilanga, na pa nsaa yashawuku, na akamutshiba pabidi, na akamupa kiaye kipindji kumune na bantu bashina kishima. **47** Aku namu yawa mpika muwukye kikyebe ki'eshimba dia fumwaye, shi mwilumbuule na shi mukite muyiile kikyebe ki'eshimba diaye, akakupilwa bikoni bi bungu; **48** na yawa [namu] shimwikiwukye, na mukite bintu bipwandjikile kukupilwa, akakupilwa bikoni bipeela: mwanda kwi yawa ooso mupeebwe

bintu bi bungi, abakamuteka bi bungi; na kwi yawa ooso mupeebwe bulami bwa [bintu] bi bungi, abakamuteka bikile [bungi]. **49** Ne mufikye bwa kwela kaalo pa nsenga; na kiandjia kukulupila'nyi nkinyi, su kabapu kuteemba? **50** Anka ne na kia kwikala mubatsishishiibwe lubatshisho; na mmu kafinakanyi kinyi mwandji mpaa na kipindji kialukeekala lulombane! **51** Anwe anupwandjikisha'shi, ne mufikye mu kutuula kufukama pa nsenga? Nenulungula'shi: Nya; anka peenda kwitshi-beena. **52** Mwanda kubanga binobino, mu shibo amukasanganwa bantu batano, be-tshibuule: basatu abakeekala mushikwa na babidi, na babidi beshikwene na basatu; **53** she mwana [akeekala] mushikwa na mwan'aye mulume, na mwana mulume eshikwene na shaye; nyina mwana [akeekala] mushikwa na mwan'aye mukashi, na mwana mukashi eshikwene na nyin'aye; na nyina-mweno [akeekala] mushikwa na mukashi a mwan'aye, na mukashi a mwana eshikwene na nyina-mweno.

54 Na balungwile dimo bibumbu'shi: Panumono ekumbi dibeebo ku lupese luponanguba, nka paapa anwamba'shi: Mpeshi anoko; na biabia abifiki. **55** Na panumono lupunga lwa ku midii alupuku, anwamba'shi: Akukeela kibobo; na biabia abikitshika. **56** Ba-nsesayi! anuwuku kushinguula

bitundwilo bia pa nsenga na bia mwiulu, a mbikuni bianush'anuwuku kushinguula kino kipindji? **57** Na mbwa kinyi namu tanuwuku mu'nwe banabene kwitshibila kiakia kilulame? **58** Mwanda pwende na muntu oodi mwitupisheene naye ku mpala kwa nsushi, ekitshishe mwishinda kipaso kia kwipoossha, kutshiina tala akukakila kumpala kwa nsushi; na nsushi akakutuula kwi mpulushi, na mpulushi akakwela mu lukano. **59** Nankulungula'shi, tokemutuuka nya, su twemufute mpaa na dieya⁽¹⁾ dia nfudiilo.

13 Aku namu mu kiakia kipindji kimune, bamo babaadi paapa mbe-mané, abo nkumulondela [kiakia kibakitshikile] pa bitale beena Ngadile bababasobeele mase kumune na bitapilo biabo kwi Pilato. **2** Na [Yesu] balulwile, ebalungula'shi: Anwe anupwandjikisha'shi, baaba beena Ngadile babaadi balwishi bakile beena Ngadile booso, mwanda babakyengyele bintu bi biabia su? **3** Nenulungula'shi, nya; anka su anwe tanwibelangye, anukafwa booso bwenu nka kiakia kipaso kimune. **4** Sunga mbaaba, [bantu] ekumi na mwanda babapoonenwe na mudimba wa musungu mu Silowe, na webayipaa, anwe anupwandjikisha'shi, abo babaadi bakile kupiila pe bantu booso bashaale mu Yelushalema? **5** Nenulungula'shi, Nya; anka

(1) Tala kipindji 21. 2 na Maako 12. 42.

su anwe tanwibelangye, anukafwa booso nka biabia.

6 Na beelanga luno lukindji, eshi: Muntu baadi na mutshi wa fingiye ukunwe mwibala diaye dia finyo; na bafikile mu kwimukimba bikuba, na tamwibisangane nya. **7** Na balungwile mudimi eebala dia finyo'shi: Talanga, takudi bipwa bisatu nka nafiki mu kukimba bikuba ku uno mutshi wa fingiye, na ntshimwibisangane nya: eutshibe; bwakinyi ukwete kwaata mbalo bisumanga mu nsenga? **8** Na pabaalulwile, bamulungwile'shi: Fumu, eulekyele kino kipwa dimo, mpaa na pampwila kwiubundwila na kupwa kwiweela bufukye; **9** na paangi awukapa kikuba: su bibakutwa, kunyima, okewutshibe.

10 Aku namu baadi kwete kulambukisha mu kingi kitumbwilo mwifuku dia sabato. **11** Na talanga, kwakwa kubaadi mungi mwana-mukashi baadi na kikudi kia kulemana munda mwa bipwa ekumi na mwanda, na baadi mwitoonte na tabaadi mulombeene kubanduluka nya. **12** Na Yesu, pabamumwene, bamwitanyine na kumwamba'shi: Mukashi, bofungushiibwa ku kulemana kwobe. **13** Na bamutentekyele maasa: n'anka paapa bandulukile, batumbiishe Efile Mukulu. **14** Na fumu a mu kitumbwilo, baadi na suungu mwanda'shi Yesu bapaasha [muntu], efuku dia sabato, balulwile alungula kibumbu'shi: Kwi

mafuku asamombo alombeene kufuba; bia-bia fikayi mu aa mafuku, nwikale bapaashii-bwe, kushii [kufika] efuku dia sabato nya. **15** Biabia Fumu bamwalulwile, na bambile'shi: Ba-nsesa'yi! muntu ooso a kwanudi tashitula ngombe aye ku kikutu sunga mpunda aye mwifuku dia sabato, na teyitwalaa mu kutoma meema su? **16** Na uno namu mwikale mwana a Abalahama mukashi, wiinyi baadi mwan-yibwe na Satana, talayi, takudi bipwa ekumi na mwanda, tabituunganga kumwangula wawa mooshi kwifuku dia sabato? **17** Na bu bibaakulanga yaya mianda, booso babaadi bekutweene n'aye babakwatshikile buufu; na kibumbu kioso kishima kibasankilanga mianda yoso ya ntumbo yibakitshiinwe kwadi'ye.

18 Na baakulanga'shi: Bufumu bw'Efile Mukulu mbwifwaneene na kinyi, na nakebupwandjikisha bu kinyi? **19** mbwifwaneene na lutete lwa mutalande lubabaatshile kwi muntu elweela mwibala diaye; na lubakuule na lubafikile mutshi ukata, na tooni twa mwiulu tubashaalanga mu ntabi yao.

20 Na bambile dingi'shi: Nankapwandjikisha bufumu bw'Efile Mukulu bu kinyi? **21** Mbwi-fwanene na kitatusho kibabaatshile kwi mwana-mukashi, na bekifiile mu bipimino bisatu bia bukula, mpaa na pababikamiine bioso.

22 Na batambukilanga mu bibundji na mu

misoko, alambukishanga, na kulondanga eshinda diaye mutadiile ku Yelushalema. **23** Na mungi muntu nkumulungula'shi: Fumu, a balombeene kupaashibwa be kisaka kipeela su? **24** N'aye bebalungwile'shi: Efiinikyeyi bwa kutwelela ku kibelo kipeela; mwanda be bungi, nenulungula bianka, abakakimbi bia kutwela na tabakamono [bia kutwela] nya. **25** Anka sha shibo pakeemana, aye baapu kushita kiibi, n'anwe panukeekala bayimane paasha na kukookolanga ku kiibi, na kwakulanga'shi: Fumu, etushitwile! Na'shi, pakaaluula, akenwamba'shi: Ntanenuwuku nya [sungu kushinguula] kwiini kwanudi batuukile; **26** peeni paapa anukabanga kwamba'shi: Twi badie na twi batome nk'obe paapa, n'obe wemulambukishe mu miseese yetu. **27** N'aye akaamba'shi: Nenulungula'shi: Ntanenuwuku nya [sungu kushinguula] kwiiini kwanudi batuukile; katukayi kwandji, booso bwenu, bafubi ba bubi. **28** Kwakwa akukeekala kudila nkalo na kudia nkyekye, panukamono Abalahama na Isake na Yakobo na batemuki booso mu bufumu bw'Efile Mukulu, anka'nwe, [nukekale] baashiibwe paasha. **29** Na abakafiki dia kutunduka-nguba na dia kupona-nguba, na dia ku node na dia ku midii; na abakashaala mu bufumu bw'Efile Mukulu. **30** Na talanga, kwi ba kumongo abakeekala ba kumpala, na kwi ba kumpala

abakeekala ba kumongo.

31 Na mu diadia efuku dimune, bafadiseo babafikile, bamwamba'shi: katuka pano wende; mwanda Elode adidi kukwipaa.

32 Na bebalungwile'shi: Ndayi, nulungule wawa musewu'shi: Talanga, nabingi bikudi bibi na nampaasha bantu lelo na malooba, na kwifuku dia kasatu nandombasha⁽¹⁾.

33 Anka abituungu ntambukye lelo na malooba na efuku adilondo, mwanda tambilombeene mutemuki kufwiila paasha pa Yelushalema.

34 Yelushalema, Yelushalema, kibundji akiyipeya batemuki, na akiasaa baaba babadi bekitumine mabwe, misusa bungi kinyi yandji mukyebe kubuunga baana bwobe, bu abibuunga solo baana baaye muushi mwa mbaba yaaye, n'anwe tanwibebikumiine!

35 Talanga, shibo yenu babenushiila yanka; na nenulungula'shi, tanwanammone'nyi nya mpaa na kipindji kianwanambe'shi: A mwabi nyi ngiawa afiki mwishina dia Mwanana⁽²⁾.

14 Na bibakitshiine'shi, dingi efuku dia sabato, bu bibaadi tatweele mu shibo ya umune a ku bakata ba bafadiseo bwa kudya kidiibwa, babaadi abamubeekyela. **2** Na talanga, kumpala kwaye kubaadi muntu sha luulu. **3** Na Yesu pabalulwile, besaambile na balambukishi ba mwiiya na

(1) Sunga'shi: Ndiande diakulombasha; tala Ebelo 2. 10; 5. 9; 7. 28. —

(2) Tala Lono 118. 26.

bafadiseo, amba'shi: Mbipwandjikile kupaa-sha [muntu] mwifuku dia sabato su? **4** N'abo babauminyine. Na paaye kumwata, bamupaashiishe, na bamwalwishe. **5** Na pabaa-lulwile, bebalungwile'shi: Nanyi a kwanudi, akukita'shi e na mpunda su ngombe, bapono mu bwiina, akutwa kumwabula nka paapa mwifuku dia sabato? **6** Na tababamwene bia kwaluula ku biabia bintu nya.

7 Aku namu beele lukindji kwi baaba bayitanyinwe, pabamonanga kipaso kiabasangula mbalo ya kumpala; na bebalungwile'shi: **8** Pokeekala mwitanyinwe ku kidiibwa ki'ebambo, toshalanga ku meesa pa mbalo ya kumpala nya, kutshiina tala mungi mukukile kineemo ekala namu mwitanyinwe kwadi, **9** na'shi yawa mwinwitanyine, obe n'aye, akafika na akwamba'shi: Lekyela uno mbalo; n'obe peeni paapa okabanga kushaala na buufu mu mbalo ya kunyima. **10** Anka, pokeekala mwitanyinwe, nda okashaale mu mbalo ya kunyima, bwa'shi, yawa mukwitanyine patakafika, akakwambe'shi: A kuuku, kaamina kunundu. Peeni paapa okeekala na ntumbo kumpala kwa baaba booso abakeekala n'obe ku meesa. **11** Mwanda yawa ooso ekaamisha, akayishiibwa; na yawa eyisha akakamishiibwa.

12 Na balungwile'nyi yawa baadi mumwitanyine kiakudia'shi: Polumbuula kiakudia kia kaanya sunga kia bufuku, toyitanyinanga

ba-kuuku bwobe, su mbakwenu, su mbanshobe, su mbampeta bekungishani nobe; kutshiina'shi tala abo namu'nyi bakwitanyina ku kiabo kipindji ku kidiibwa, na'shi bakwalwisha biabia bimune. **13** Anka polumbuula kibaa kiyitanyinwe bantu, itanyina balanda, na balemane, na batshokokye mikoolo na bampofu; **14** n'okeekala sha muloo, mwanda ta be na kintu kia kukwalwisha nya: mwanda kiakukwalwisha akikakukitshiinwa mu lusangukilo lwa balulame.

15 Na umune a ku baaba babaadi bashaale ku meesa, pabapushiishe biabia bintu, bamulungwile'shi: Sha muloo nka yawa akadya kidiibwa⁽¹⁾ mu bufumu bw'Efile Mukulu. **16** N'aye bamulungwile'shi: Muntu umune bakitshiine kibaa kikata kia kiolwa na bekwitanyiine bantu be bungi. **17** Na pa nsaa ya kudya batumine mpika aaye mu kulungula beetanyinwe eshi: Fikayi, mwanda bintu bioso mbipwe kulumbuulwa. **18** Na bababangile booso pamune kwisendeela⁽²⁾. A kumpala bamulungwile'shi: Nangulu efuba, na abituungu eyendo'shi nyende nkedimone; nankutekye, mfwiile namu lusa. **19** Na mungi bambile'shi: Nangulu bifuko⁽³⁾ bitano

(1) Sunga'shi: mikate. Tala na mu kishingatshilo 1. — (2) Sunga'shi: kuteka lusa. — (3) ngi kwamba'shi ngombe yoso ibaadi ekumi, mwanda babawudishanga mulume na mukashi bwa kudimisha nayo mabala.

bia ngombe, na nankyebe nkeyipima; nankutekye, mfwiile namu lusa. **20** Na mungi bambile'shi: Nangibakila mukashi, na pa wawa mwanda ntshii bia kwenda nya. **21** Na mpika yawa, pabaalukiile, bakalondeele fumwaye yaya mianda yoso. Peeni paapa namu sha shibo, mu suungu, balungwile mpika aye'shi: Nda lubilo-lubilo mu miseese [ikata] na mu tu-miseese twa mu kibundji, na otwale balanda kuno, na balemane, na bampofu, na batshokokye mikoolo. **22** Na mpika bambile'shi: Fumu, bibakitshika nka biabia bioyikeele mwambe, na mbalo iki'nka mwanka. **23** Na fumu balungwile mpika'shi: Nda ku mashinda na [mbwiipi mwa] mpoopo, na okitshishe [bantu] bwa kutwela, bwa'shi shibo yande yiwuule; **24** mwanda nenulungula'shi: takwi su ngumunenka a ku bantu babaadi beetanyinwe akatoompo kudia kidiibwa kiande nya.

25 Na bibumbu bikata bibeendanga n'aye. Na pabeyalulwile, bebalungwile'shi: **26** Su muntu afiki kwandji, na ta mupele shaye, na nyin'aye, na mukashi aaye, na baana baaye, na bakwabo balume, na bakwabo bakashi, na dimo'nyi sunga muwa waye'ye nabene, ta mulombeene kwikala bu mulongi ande nya. **27** Na yawa ooso shasemuna nkulusu aaye, na shandondo, ta mulombeene kwikala bu mulongi ande nya. **28** Pa mwanda nanyi namu

a munkatshi mwenu, akudila kwibaka musungu, shakushaala kumpala na akutwa kubadika binyi biakapaana, [bwa kumona] su e na bilombeene kwiupudisha? **29** kutshiina'shi, su baapu kutuula kibangilo na bakutwa kwikupudisha, bantu booso abamumono babaanga kumusenga na kwamba'shi: **30** Uno muntu babangile kwibaka, na tamwikupudishe nya. **31** Sunga'shi, nanyi Fumu akukita su taadi ende mu kulwa na mungi fumu ngoshi, shabanda kushaala kumpala na kwiiya kinangu, su mulombeene, na [bantu] binunu ekumi, kushidiila kwi yawa afiki mu kulwa n'aye e na bantu binunu makumi abidi? **32** Bisumanga, nka paakii kula paapa, akamutumina mukyendji na akayipusha [bi bituungo] bia kutuu-sha kufukama. **33** Ngi'nka biabia namu, yawa ooso a munkatshi mwenu shalekye kioso kiadi nakio, ta mulombeene kwikala mulongi ande nya. **34** Biabia mungwa wi buwa; anka su mungwa namu ubashimisha kisumi kiao, awukasumishwa'nyi na kinyi? **35** Tawi na mufubo'nyi, su mbwa nsenga, su mbwa kufukisha [bufukye]; abewusuumbula paasha. E na matwi bwa kupusha, apushe.

15 Na bafutshishi ba bitadi booso na balwishi babefubwilanga peepi n'aye bwa kumuteemesha. **2** Na bafadiseo na bafundji ba mikanda babaadi abawunawuna, baambanga'shi: Uno'u atambula balwishi

na adi n'abo. **3** N'aye bebalungwile luno lukindji, amba'shi: **4** Nnani muntu a munkatshi mwenu, akukita'shi, e na mikooko lukama na pakashimisha [mikooko] umune, akutwa kuleka [yaya mikooko] makumi kitema na kitema mu kabaaka, na shakeenda mu kulonda wawa ubashimina, mpaa na pakewumwena? **5** Na pakeupeta, akeutenteka ku mapampa kwaye, na muloo; na, **6** pakaaluka ku shibo yaaye, ayitanyina ba-kuuku na bekungishani n'aye, na kwibalungula'shi: Sepeelayi n'ami, mwanda nansaangula⁽¹⁾ mukooko wande ushimine. **7** Nenulungula'shi, anka biabia akukeekala muloo mwiulu bwa mulwishi umune elaanga, kukila balulame makumi kitema na kitema bashii na lukalo lwa kwilanga.

8 Sunga'shi mukashi kinyi, akukita'shi, e na ndalakume⁽²⁾ ekumi, su bashimisha ndalakume umune, shatembesha elampi na shakombo mu shibo, na shakimbi kalolo mpaa na pakamupetela? **9** na pakamupeta, ayitanyina ba-loole na bamukungile, na kwamba'shi: Sepeelayi n'ami, mwanda nansaangula⁽¹⁾ ndalakume⁽²⁾ anadi mushimishe. **10** Biabia, nenulungula'shi, kwi muloo kumpala kwa bamwikeyilu b'Efile Mukulu bwa peenda mulwishi umune beelanga.

(1) Sunga'shi: nampete. — (2) ndalakume: fwalanga ya beena Ngidiki, ibaadi na bushito bwi peepi na kulombana na ndenyee.

11 Na bambile'shi: Muntu umune baadi na baana baaye balume babidi; **12** na [uno] mukinga a kwabadi balungwile shaye'shi: Yaya, mpe namu kiande kipindji kia bintu kiini ki bu kiande. Na bebabiile bupeta bwaye. **13** Na kunyima kwa mafuku apeela, yawa mukinga, pabapwile kukoongola [biaye] bioso, bayiile paasha mwiumbo di kula; na kwakwa bapudjiishe bupeta bwaye booso ku butesha⁽¹⁾. **14** Na kunyima kwa'ye kupudisha bioso, kipupa kia sala nkutwela mu diadia eumbo; na babangile kutwela mu dikyenga. **15** Na bayiile nkukalamata kwi mungi muntu a ku beena diadia eumbo, ngi uno nku-mutuma mu mabala mwaye bwa kudiisha ngulube. **16** Na badilanga kuwusha efu diaye na bintu bibadianga ngulube; na takubaadi muntu amupa kintu nya. **17** Na pabeyalwishe kinangu, bambile'shi: Mbungi kinyi bwa bafubi ba shami be na bidiibwa⁽²⁾ ku bungi, n'ami naafu na sala kuno! **18** Nankeebwa nyende kwi shami, na nankamulungula'shi: Yaya, ne mulwishiishe eulu na kumpala kwobe; **19** ntshi mulombeene'nyi kwikala mwitanyinwe bu mwan'obe nya; ntuule nka bu umune a ku bafubi bwobe. **20** Na pabebweele, bafikile kwi shaye. Na pabaadi kii kula, shaye bamumwene na lusa lubamukwatshile, na, pabayiile lubilo

(1) Sunga'shi: lukyebanokyebano. — (2) Sunga'shi: mikate, (mwanda ngi kiabo kidiibwa).

[kwadi], bamwitumbiile mu shingo na bamufile. **21** Na mwana bamwambile'shi: Yaya, ne mulwishiishe eulu na kumpala kwobe; ntshi mulombeene kwikala mwitanyinwe'nyi bu mwan'obe nya. **22** Anka shaye balungwile bapika baaye'shi: Tuushayi nkandjo mukilekile buwa, numufwadikye anka; na fwadikayi kakano kwiyaasa diaye na sandale ku ngao yaaye; **23** na twalayi mwana a ngombe munune na mwipeeyi; na tudyeyi na tusepeeleyi; **24** mwanda mwan'ande mulume anumono uno baadi mufwe, na baalukiila ku muwa; baadi mushimine, na bamweeka. Na bababangile kusepeela. **25** Aku namu mwan'aye mbedi baadi ku mabala; na bu bibaadi talukiila na tesheeshela peepi na shibo, bapushiishe biombwanga na masha; **26** na p'aye kwitanyina umune a ku beena mufubo, bayipwishe kiini kibakitshika. **27** N'aye bamulungwile'shi: Mukwenu⁽¹⁾ bafiki; na shobe bayipa mwana a ngombe munune, pa mwanda bamupete aye ooso mushima⁽²⁾. **28** Na bakwatshile suungu n'aye nkupela kutwela. Na shaye, pabatuukile paasha, bamusendeele. **29** Anka'ye, baalulwile, alungula shaye'shi: Tala bipwa bungi nka nkwete kukufubila, na kashaa ntatupii-lwe mwiiya wobe nya; na kashaa obe tompeelee namu mwana a mbushi bwa kusepeela na

(1) Sunga'shi: Mwinobe. — (2) Sunga'shi: bamupete [aye baadi mushimine] kushi kintu ki mukite.

ba-kuuku bande nya; **30** anka uno, mwan'obe mulume, mudyeye bupeta bwobe na bakashi ba makupi, pabaafiki, bomwipayila mwana a ngombe munune. **31** N'aye bamulungwile'shi: Mwana [ande], obe we n'ami mafuku ooso, na bioso bi bu biande mbiobe; **32** anka abituu-nganga kudia bi buwa na kwikala na muloo; mwanda yowuno, mukwenu⁽¹⁾, baadi mufwe, na baaluka ku muwa; baadi mushimine, na bamweeka.

16 Na balungwile namu balongi baaye'shi: Kubaadi muntu mpeta baadi na mulami a bintu biaye; na uno bafundjilwe kumpala kwaye'shi kwete kupalakasha bintu biaye. **2** Na pabamwitanyine, bamulungwile'shi: A uno mwanda wi naminyi wampusha abaakula pa mwanda wobe? Ndubwilengye bi ndongamiisho a bulami boobe; mwanda'shi tookafuba dimo mufubo wa bulami bwa bintu nya. **3** Na mulami a bintu baakwile munda mwaye'shi: Ni nkite kinyi, mwanda fumwami taadi ankaasha ku mufubo.? Tshimulombeene kudima nya; ne na buufu bwa kuteka [bintu bia bukwashi]; **4** Nanguku kiankakita, bwa'shi, pabakambinga ku mufubo wande wa bulami, beekale abantambula mu mashibo mw'abo. **5** Na pa'ye kwitanyina umune na umune a baasha mabaasa a fumwaye, balungwile a kumpala'shi:

(1) Sunga'shi: Mwinobe.

Mbungi kinyi bwodi na kia kufuta kwi fu-
mwami? **6** N'aye bambile'shi: Mbaafu lukama
ya mwimu. Na bamwambile'shi: Ata mu-
kanda wobe [ubofundjile], na shaala bukidi
ofunde makumi atano. **7** Akupu balungwile
mungi namu'shi: N'obe namu, we na ebaasa
dia bungu kinyi? Na bambile'shi: Mbipimino
lukama bia poondo. Na bamwambile'shi: Ata
mukanda wobe [ubofundjile], na funda ma-
kumi mwanda. **8** Na fumu bakaanyine yawa
mulami a bintu mubi mwanda bakitshiine
[biabia] na budimu. Mwanda baana ba kino
kipungo mbadimukye bikile, pa kwibapima
na kino kipungo kiabo'bo banabene, kukila
baana b'etaata. **9** N'ami, nenulungula'shi:
Kitayi ba-kuuku na mapeta ashii alulame,
bwa'shi, panukatwela mu dikyenga, nwikale
batambulwe mu mashibo a looso. **10** Yawa
e na kishima mu kiakia kipeelapeela, e na
kishima namu na mu kiakia kii bukata; na
yawa shi mululame mu kiakia kipeelapeela,
ta mululame namu sunga mu kiakia kii bu-
kata nya. **11** Biabia su tanubaadia kwikala
bashimate mu mapeta ashii alulame, nnani
akenupa bulami bwa [mapeta] a eyendo? **12**
Na su, mu kiakia kiabene, tanwi bamwekwe
bashimate, a nnani akakupa kiakia kii bu-
kiobe? **13** Takwi mufubi su ngumune mu-
lombeene kufubila ba-fumu babidi; mwanda,
pangi akashikwa umune na akafule mungi

kifulo, sunga'shi akalamata kwi umune na akapeeshe mungi: Tanwibalombeene kufubila Efile Mukulu na [kufubila] mapeta.

14 Na bafadiseo namu, babaadi baa-sha lwabi [lwa fwalanga], babapushiishe biabia bintu bioso, na babamusepele. **15** Na bebalungwile'shi: Nwi bantu baaba abebingisha abo banabene kumpala kwa bantu; anka Efile Mukulu awuku mashimba enu: mwanda kiakia kiabadi bakile kukaanya munkatshi mwa bantu kii butete ku mpala kw'Efile Mukulu. **16** Mwiiya na batemuki [babaadi kwanka] mpaa na pe Yoano; kubanga paapa bufumu bw'Efile Mukulu abulungudiibwa, na muntu ooso ekitshisha ku bukome bwa kwi-mutwela. **17** Aku namu mbibofule bwa'shi eulu na nsenga bikile, bishii bilombeene kafuunda ka mwaaku kamune ka mwiiya kupona. **18** Yawa ooso apele mukashi aaye na kwibakila mungi, atambuka lusandji; na yawa ooso ayibakila mukashi abadi bapele ku bulunda kwi mulume aaye, atambuka lusandji.

19 Aku namu kubaadi muntu mpeta bafwalanga bilamba bimongolokye na bitooka soo bia kineemo, na badianga kudya kwi buwa mafuku ooso, mu kipaso kia kukaanya. **20** Na kubaadi mulanda, eshina diaye, Lasaala, baadi mulaadishwe ku kibelo kiaye, mutapikye malonda mbidi yoso, **21** na badilanga kwikuta na bifingifingi bibaponanga paashi ku meesa

a mpeta; anka mbwa namu yibafikanga mu kulamba malonda aaye. **22** Na bibakitshiine'shi mulanda nkufwa, na babamutwadile kwi bamwikeyilu mu kiadi kia Abalahama⁽¹⁾. Na mpeta namu bafwile, na bashikilwe. **23** Na, mu Adese⁽²⁾, pabatadile meeso aaye, bu bibaadi mukalakashiibwe, aye bamwene Abalahama ku bula, na Lasaala mu kiadi kiaye. **24** Na pabeelele musaase, bambile'shi: Yaya Abalahama, mfwile namu lusa na tuma Lasaala, bwa'shi asabikye soongo ya munwe waye mu meema, na atadishe edimi diande, mwanda ne mukalakashiibwe mu uno mwididi [wa kaalo]. **25** Anka Abalahama bambile'shi: Mwana [ande], tentekyesha'shi bopetele bintu biobe ku mafuku a muwa wobe, n'anika biabia namu Lasaala [bapetele] makyenga; na binobino aye musambiibwe kuno, n'obe we mukalakashwe. **26** Na kukaasha biabia bioso, lupooongo lula ndubuundulwe kalolo pankatshi p'etu na anwe; bia'shi baaba abakyebe kukatuka kuno nkukila kwanudi tabebikitaanga, na'shi baaba [abakyebe kukatuka] kwakwa tabasambukanga kuno kwatudi. **27** Na bambile'shi: Biabia nankusendeela namu, yaya, biodia kumutuma namu mu shibo ya shami, **28** mwanda ne na bakwetu⁽³⁾ batano, biadia kwibasendeela mwishina

(1) Kwi beena Yuda yino nyi mbalo ya muloo. — (2) Adese, tala kipatuwiilo mu Mateo 11. 23. — (3) Sunga'shi: beena bande.

di'Efile Mukulu; kutshiina'shi tala abo namu bafika mu ino mbalo ya lukalakashi. **29** Anka Abalahama bamulungwile'shi: Be na Mose na batemuki; bebapushiishe. **30** Anka'ye bambile'shi: Nya, yaya Abalahama; anka su muntu akatuka ku bafwe eenda kwabadi, abakeelanga. **31** Na bamulungwile'shi: Su tabapushiisha Mose na batemuki, tabakeekala bakuminishwe nya, sunga muntu asaanguka munkatshi mwa bafwe.

17 Aku namu balungwile balongi baaye'shi: Bi bukopo bwa'shi bikokoshi bikutwe kufika, anka malwa kwi yawa ebifwiisha! **2** Mupwandjikilwe kushitshikwa ebwe⁽¹⁾ dia mpelo dikata mu shingo, n'aye kwediibwa mu meema, pe kuponesha umune a ku bano baana bakinga. **3** Elameyi anwe banabene. Su mukwenu alwisha, musaashile, na su beelanga, mufwiile lusa; **4** na su akulwishiisha misusa musambobidi kwifuku dimune, na'shi misusa musambobidi alukiila kwodi'shi: Neelanga, obe okamufwiila lusa.

5 Na batumibwa babalungwile Fumu'shi; Etukumbeeshe⁽²⁾ namu lukumiino. **6** Na Fumu bambile'shi: Su nwi na lukumiino bu lutete lwa mutalande, nubaadia kwamba uno mutshi'shi: Shuudika, na ekune mu meema akata; na ubadia kwinukookyela.

(1) Ni ebwe dibabapelaanga nadio bukula, babedinyengyeshanga nyema a mpunda. — (2) Sunga'shi: Mukata.

7 Anka nnani muntu a munkatshi mwenu, a kukita'shi, aye e na mpika a kudima sunga a kulama [bimunwanga], p'alukiila ku mabala, amba'shi: Fika nka paapa na shaala ku meesa? **8** Takamwamba peenda bilekeene'shi: Ndumbulwiile biakudia bia kiolwa na weanye kilamba kiobe mu kifuka, na omfubile mpaa na pankadiila na pankatomena; na kunyima kwa biabia, obe namu, biokidia na biokitoma. **9** Ngakwikala n'ebaasa kwi mpika pekale'shi aye bakitshi kiakia kiabekalanga bamutekye bwa kukita su? **10** Ntanebipwandjikisha nya. Biabia anwe namu, panukapudisha kukita bintu bioso biabadi benwambe kukita, ambayi'shi: Twi ba-pika ba bisumanga; kiakia kiatwikalanga batuungibwe kukita, tubekikitshi.

11 Na bibakitshiine'shi aye e mu lwendo lwa ku Yelushalema, basambukanga Samadiya na Ngadile. **12** Na bu bibaadi atwele mu ungi musoko, bantu ekumi baasha kifwi nkufumankana n'aye; na babayimeene kula; **13** babuusha eyi, bamba'shi: Yesu, Fumu⁽¹⁾, etufwiile namu lusa. **14** Na pabebamwene, bebalungwile'shi: Ndayi, kelesheyi kwi battshiite mwakwidi⁽²⁾. Na bibakitshiine'shi bakwete kwenda, abo nkutooshiibwa. **15** Aku namu umune a munkatshi mw'abo, pabamwene'shi bapaashiibwa, bealwiishe,

(1) Sunga'shi: Mukata. — (2) Tala mu Lefitike 14.

nkutumbisha Efile Mukulu n'eyi dii bukopo; **16** na bapoone paashi mpala mu nsenga ku ngao ya Yesu, amutumbulanga. N'aye baadi mwina Samadiya. **17** Na Yesu, pabaalulwile, bambile'shi: [Booso] ekumi tambatooshiibwe su? Na [bangi] kitema, be kwikunyi? **18** Ta nkumwekwe namu babaaluka bwa kutumbisha Efile Mukulu, nka peenda uno muntu mwenyi. **19** Na bamulungwile'shi: Ebwee, weyiile; lukumiino lwobe lubakupaasha.

20 Aku namu pababamwipwishe kwi bafadiseo kipindji akikafika bufumu bw'Efile Mukulu, aye bebaalulwile amba'shi: Bufumu bw'Efile Mukulu tabufiki mu kipaso kianudia kutuula kabekyeleshi nya; **21** na tabakaamba'shi: Talayi, bwi kuno; sunga'shi, Talayi, bwi'kwa. Mwanda talanga, bufumu bw'Efile Mukulu bwi pankatshi peenu. **22** Na balungwile balongi'shi: Mafuku aakafiki anukadila bwa kumona efuku dimune dia ku mafuku a mwana a muntu, na tanuke-dimona nya. **23** Na abakenulungula'shi: Talayi, e kuno; sunga'shi, talayi, e'kwa. Tanwikwendanga, na tanwibalondanga nya. **24** Mwanda nka bu kabadibadi ka mpeshi akabadima, akamunika kubanga ku lupese lumune lwa mpese ya kuushi kweulu mpaa na ku lungi lupese lwa kuushi kw'eulu, ngi abikeekala mwana a muntu mwifuku diaye. **25** Anka kumpala abituungu akyengye bikile,

na ekale mupediibwe kwi kino kipungo. **26** Na bu bibabifikile ku mafuku a Nowa, biabia ngi abikeekala na ku mafuku a mwana a muntu namu: **27** babadianga, babatomanga, babayibakilanga bakashi, babayibakishanga malunda, mpaa n'efuku dibatwelele Nowa mu bwaato; na kyeshi kia mpeshi nkufika, na bebabutwiile booso⁽¹⁾. **28** Nka bimune'nyi, bu bibabifikile ku mafuku a Lote: babadianga, babatomanga, babawulanga, babawudishanga, babakunanga, babayibakanga mashibo; **29** anka, kwifuku dibatuukile Lote mu Sodomu, kubanokyele kaalo na sufule mwiulu, bibebabutwiile booso⁽²⁾; **30** abikeekala nka biabia bimune kwifuku adikaleshiibwa mwana a muntu. **31** Mu diadia efuku, yawa akeekala ku mutoondo⁽³⁾ [wa shibo], na akeekala na bintu biaye munda mwa shibo, tayikanga bwa kwibiata nya; na biabia bimune yawa akeekala ku mabala talukilanga ku mongo. **32** Tentekyeshayi mukashi a Lote⁽⁴⁾. **33** Yawa ooso akakimba bia kupaasha muwa waye, akeushimisha; na yawa ooso akeushimisha akeubombelesha. **34** Nenulungula'shi, ku bwabwa bufuku babidi abakeekala pa lusala lumune, umune akaatshiiibwa na mungi akalekwa; **35** bakashi babidi abakatwa bukula pamune,

(1) Tala mu Kibangilo 7. — (2) Tala mu Kibangilo 19. — (3) mitoondo yabo yibaadi ya kisasa kia nsenga kwiulu, kikamiino kiayo kibaadi kita-diile paasha. — (4) Tala Kibangilo 19. 17-26.

umune akaatshiiibwa na mungi akalekwa; **36** [babidi abakeekala ku mabala, umune akaatshiiibwa na mungi akalekwa], **37** na pakwaluula, babamulungwile'shi: Nkunyi, Fumu? Na bebalungwile'shi: Kwakwa kwi kitanda, ngi kwakwa namu akwikoongweela [biooni bia] mpungwe.

18 Na bebeeleele namu'nyi lukindji bwa [kulesha'shi] babaadi na kituungo kia kuteka mafuku ooso kushii kupungila, aye nkwamba'shi: **2** Kubaadi mu kingi kibundji nsushi kampaanda shibatshinanga Efile Mukulu na shibanemekanga bantu; **3** na mwini mu kiakia kibundji mubaadi [mungi] mukashi a mufwe, n'aye bayiile kwadi, amba'shi: Ngobweele namu kwi mwina-ngo⁽¹⁾ n'ami. **4** Na munda mwa kipindji tamwibikumiiine nya. Anka kunyima kwa biabia, bambile munda mwaye'shi: Sunga ntantshinaa Efile Mukulu na'shi ntaneemekaa bantu, **5** anka, mwanda uno mukashi a mufwe banshimbata⁽²⁾, namutshibila mwanda waye, kutshiina'shi, tala pakwete nka kunsembelanga, afwa antshiba mutwe. **6** Na Fumu bambile'shi: Pushayi biobio abiakula nsushi mubi⁽³⁾. **7** N'Efile Mukulu namu tak'obwela basangulwe baaye ku mianda yabo, baaba abamweele musaase kaanya na bufuku su, n'aye mmwate

(1) Sunga'shi: mwishikwanyu, alu n'ami ngoshi. — (2) Sunga'shi: amfumbakasha. — (3) Sunga'shi: shii na kululama.

lwishiinko [kumpala kwa kwibakwasha] ku mwanda wabo? **8** Nenulungula'shi mwanda wabo akeutshibi bukidi bukidi. Anka apakafika mwana a muntu, akasangana namu lukumiino pa nsenga su?

9 Na beelele'nyi luno lukindji kwi bangi babelungulanga bu'bo balulame, na babamonanga bangi bantu bu kushii kintu: **10** Bantu babidi babatwelele mu ntempelo bwa kuteka, umune baadi muFadiseo, na mungi baadi mufutshishi a bitadi. **11** MuFadiseo, pabayimeene ku lupese, batekanga munda mwaye nabene mu bino bishima'shi: Ôo Efile Mukulu, nankutumbula biini bianshi bu bangi bantu, baasha manyengani, bashii balulame, baasha lusandji; sunga bianshi bu uno mufutshishi a bitadi. **12** Neshidika misusa ibidi ku lubingo lwoso, natuula ki'ekumi kia bioso biandji nabio. **13** Na mufutshishi a bitadi, pabayimene namu kula, tabaadi akyebe sunga nkubuusha meeso atala kwiulu nya, anka bekupilanga mu kiadi, amba'shi: Ôo Efile Mukulu, mfwile namu lusa, ami mulwishi! **14** Nenulungula'shi uno [muntu] baalaleele ku shibo yaaye mubingishwe pe [yawa] mungi; mwanda yawa ooso ekaamisha, abakamwisha; na yawa eyisha abakamukaamisha.

15 Na babamutwadiile'nyi baana bakinga, bwa'shiebakume; nabalongipababamumwene

biabia, babasashiile baaba [babaadi bebase-mune]. **16** Anka Yesu, p'aye kwibetanyina, bambile'shi: Lekayi baana bakinga bafikye kwandji, na tanwibashikiilanga kufika nya; mwanda be bino ngi baasha bufumu bw'Efile Mukulu. **17** Eyendo nenulungula'shi: Yawa ooso shakatambula bufumu bw'Efile Mukulu bu mwana mukinga, takemutwela nya.

18 Na muntu umune a ku ba-nfumu [ba mwiilo] bamwipwishe'shi: Mulambukishi e buwa, a nkinyi akituungu'shi nkite⁽¹⁾ bwa kupiana muwa wa looso? **19** Na Yesu bamulungwile'shi: Bwakinyi ongitanyina'shi, e buwa? Takwi e buwa su ngumune, nka peenda [umune bupenka bwaye], Efile Mukulu. **20** Owuku miiya'shi: Totambukanga lusandji; toyipananga; toyibanga; todimbi-langa muntu mwanda wa madimi; neemeka shobe na nyinobe. **21** Na bambile'shi: Ne mulame bintu biabia bioso kubanga ku bukinga bwande. **22** Na Yesu pabapushiishe biabia, aye nkumulungula'shi: Kintu peenda kimune nkikukutshikilwe: udisha bintu bioso bodi nabio, na webiabile balanda, okeekala na bupeta mwiulu; na fika, ondonde. **23** N'aye pakupusha bino bintu, nkukwatshika na kiongwa kikata; mwanda baadi mpeta mukile-kile bukata. **24** Na Yesu, pabamwene'shi bakwatshika na kiongwa kikata, bambile'shi:

(1) Sunga kwamba'shi: ngikale mukite.

Mpa bukopo kinyi, apakatwele baaba be na bupeta bwi bungi mu bufumu bw'Efile Mukulu! **25** Mwanda mbibofule ngofu nyema a shamo kutwelela mwiyo dia lushingye, bisha kutwela mpeta mu bufumu bw'Efile Mukulu. **26** Na baaba babapushiishe biabia babambile'shi: Na poopu nanyi mulombeene kupashiibwa? **27** N'aye bambile'shi: Bintu bi bukopo kwi bantu, mbibofule kwi Efile Mukulu. **28** Na Mpetelo bambile'shi: Talanga, atwe twibalekye bioso na twakulonda. **29** Na bebalungwile'shi: Eyendo, nenulungula'shi, takwi muntu akwikala mulekye shibo, su mbamutande, su mbakwabo, su mukashi aaye, su mbena baaye, bwa kifulo na bufumu bw'Efile Mukulu, **30** akukutwa kupeta bi bungi bitentekyele mu kino kipindji, na, ku kipungo akifiki, [apete] muwa wa looso.

31 Na pabaatshile kwadi [balongi] ekumi na babidi, bebalungwile'shi: Talanga, tatukaa-mina ku Yelushalema, na bintu bioso biabadi bafunde kwi batemuki mwanda wa mwana a muntu abikalombana: **32** mwanda akalubulwa ku maasa a [beena] maumbo; abakamusenga, na abakamukaa, na abakamwaasa mata; **33** na kunyima kwa'bo kumukupila nfinbo, abakamwipaa; n'efuku dia kasatu, akasaanguka. **34** Na tababapushiishe kintu sunga nkimune ku biabia bintu nya; na diadia eyi dibaadi dibafibwe, na tababashingulwile

mianda yibaadi yaakulwe nya.

35 Na bibakitshiine'shi, aye bafiki peepi na Yediko, mungi mpofu baadi mushaale ku bukunkula bw'eshinda na batekanga bukwashi bwa pa lusa. **36** Na pabapushiishe kibumbu kikwete kukila, bayipwishe'shi nkinyi akikitshika. **37** Na babamulondeele'shi, nyi Yesu mwina Nasalete kwete kukila. **38** Na beelele musaase, amba'shi: Yesu, Mwana a Dafidi, mfwile namu lusa! **39** Na baaba babaadi abende kumpala babamusashiile bwa'shi awumiine; anka'ye banishiishe kweela musaase'shi: Mwana a Dafidi! Mfwiile namu lusa. **40** Na Yesu, pabayimeene, batumine eyi'shi bamutwadile anka; na bu bibaadi esesela peepi, bamwipwishe'shi: **41** Nkini kiokyeye nkukitshiine? N'aye bambile'shi: Fumu, mbangye namu kumona. **42** Na Yesu bamulungwile'shi: Baanga kumona, lukumiino lwobe lubakupaasha. **43** N'anka paapa babaangile kumona na mbamulondele [mu mongo], kwete kutumbisha Efile Mukulu. Na mwiilo ooso pabaumwene biabia, awo nkupa Efile Mukulu ntumbo.

19 Na batwelele mu Yediko, n'aye nkusambuka [kibundji]. **2** Na talanga, mungi muntu, ayitanyinwa eshina bu Sakayo; baadi fumu a bafutshishi ba bitadi, na baadi mpeta; **3** na bakimbanga bia kumona Yesu, biini bibaadi; na tabaadi biakwibikita,

pa mwanda wa kibumbu, mwanda aye baadi mwipi ku kishiisa. **4** Na pababadidiile lubilo kumpala, bakaamiine ku mutshi wa shikomoole⁽¹⁾ bwa kumumona; mwanda baadi na kia kukidila paapa. **5** Na pabafikile pa yaya mbalo, Yesu pa kutala, bamumwene, na amulungula'shi: Sakayo, ika bukidi; mwanda abituungu nshaale mu shibo yobe lelo. **6** Na bayikile nka mu lubilo-lubilo, n'aye nkumutambula na muloo. **7** Na pakumona biabia, booso babaadi abawunuuna, bambanga'shi batwele mwa [muntu] mulwishi bwa kwimushaala⁽²⁾. **8** Na Sakayo, pabayimeene abiaa, balungwile Fumu'shi: Talanga, Fumu, nampeya balanda kiapankatshi kia bu-peta bwande; na su nandwishiisha muntu mu kumudimbiila mwanda wa madimi, namwalwisha misusa inanka. **9** Na Yesu bamulungwile'shi: Lelo kipandjilo kibafiki ku yino shibo, pa kumona'shi aye namu nyi mwana a Abalahama; **10** mwanda mwana a muntu bafwidiile kukimba na kupaasha kiau kibaadi kishimine⁽³⁾.

11 Na bu bibaabadi abapusha yaya mianda, batentekyele na kwibeela lukindji, mwanda baadi peepi na Yelushalema, na mwanda babapwandjikishanga'shi, bufumu

(1) Shikomoole nyi mutshi wifwaneene na nduunda. — (2) Sunga'shi: bwa kwimulaala. — (3) Sunga'shi: yawa baadi mushimine.

bw'Efile Mukulu tabukyebe kumweka⁽¹⁾ pa-tooka nka binobino. **12** Biabia bambile'shi: Mungi muntu muneemekwe bayiile ku dingi eumbo dii kula, bwa kutambula bufumu na kwalukiila. **13** Na pabayitanyine [bapika] ekumi ba ku bapika baaye nabene, beba-peelee fwalanga⁽²⁾ ekumi, na bebalungwile'shi: Sungulushayi mpaa na kipindji kiankafika. **14** Aku namu been'eumbo naaye baba-mushikwanga; n'abo babatumine mukyendji kumongo kwaye, bamba'shi: Tatukyebe'shi uno'u etumune nya. **15** Na bibakitshiine'shi, pa kwalukiila kwaye, pabaadi baapu kwaata bufumu, aye nkutuma eyi'shi, bayitanyine bapika baaye kwadi babapeele fwalanga, bwa'shi awukye bwiini bungi bubasunguula muntu ooso ku busuunga bwaye. **16** Na a kwibedi bayimeene, amba'shi: Fumwami, lufwalanga lwobe lubasunguula fwalanga ekumi. **17** Na bamwambile'shi: Bibuwa, mpika e buwa, mwanda bwodi na kishima mu [kintu] kikilekile bupeela, ikala namu na matalwa panundu pa bibundji ekumi. **18** Na a kabidi bafikile, amba'shi: Fumu, lufwalanga lwobe lubasuungu fwalanga itano. **19** Na balungwile'nyi uno'shi: N'obe, ikala [na matalwa] panundu pa bibundji bitano. **20** Na mungi bafikile, amba'shi: Fumu, tala lufwalanga

(1) Sunga'shi: tabudi abumweneka. — (2) Ni fwalanga ya beena Ngidiki yibabetanyinanga bu mine.

lwobe, lwandji mulame lwanye mu kilamba; **21** mwanda ne mukutshiine, ku mwanda we muntu e bukopo: wataa kiakia kioishi mutuule, na owumbulaa kintu kioishiimukune. **22** Bamulungwile'shi: Nankakutshibila kiimu nka mupuunda eyi diobe, mpika mubi: owukanga'shi: ami ne muntu e bukopo, naataa kiakia kianshimutuule na kuwumbulanga kiakia kianshimukune; **23** mbwakini namu twemutuule lufwalanga lwande ku shibo ya kilamino⁽¹⁾, na patandji afiki ngikale mwilwate na makasa? **24** Na balungwile baaba babaadi bapetekyelwe paapa'shi: Mwaateyi lufwalanga na elupeeyi yawa e na diadia ekumi. **25** — Na babamulungwile'shi: Fumu, aye e na fwalanga ekumi. — **26** Mwanda nenulungula'shi: Kwi yawa ooso e na [kintu], akapeebwa; na kwi yawa shina kintu, mpaa na kiakia kiini kiadi nakio abakamwaata kianka. **27** Anka baaba, beshikwany n'ami, bashii bakumiine'shi ami neebamune, ebatwaaleyi pano na nwibayipee ku mpala kwande.

28 Na pabapwile kwakula yaya mianda, babadidiile kumpala kwabo, akaamina ku Yelushalema.

29 Na bibakitshiine'shi, bu bibesheshelanga peepi na ku Betefashe mpaa na peepi na ku Betani, dia ku mwengye awitanyiniibwa'shi, ngwa mitshi ya mpafu, batumine babidi ba

(1) Sunga'shi: ku banki; shibo yakulamina fwalanga.

ku balongi baaye, amba'shi: **30** Ndayi mu musoko witululame mbula; na panukemutwela, anukasangana mwana a mpunda mushitshikwe, kashaa pa mongo paaye muntu su ngumune tepatentamine nya; mushituleeyi, nufikye naaye. **31** Na su muntu enwipusha bwakinyi anumushitula, anukamulungula bino'shi: Fumu e n'aye lukalo. **32** Na baaba babaabadi batume, pababayiile, babasange ne nka bu bibebalungwile. **33** Na pabaabadi bakwete kushitula mwana a mpunda, bafumwaye babebambile'shi: Bwakinyi anushitula mwana a mpunda? **34** N'abo babambile'shi: Nku mwanda Fumu e n'aye lukalo. **35** Na babamutwadile kwi Yesu; na p'abo kwaadisha bilamba biabo pa mwana a mpunda, babepatentekyele Yesu. **36** Na bu bibaadi ende mu lwendo lwaye, babaalanga bilamba biabo mwishinda. **37** Na bu bitabaadi eseesela peepi, pa ngalaala ya mwengye wa mitshi ya Mpafu, kibumbu kioso kia balongi, pabakidi akisaa nka, kibabangile kutumbisha Efile Mukulu n'eyi di bukopo bwa bipaso bioso bibaabadi bamone, bambanga'shi: **38** A mwabi nka Fumu afiki mwishina dia Mwanana⁽¹⁾! kufukama mwiulu, na ntumbo mu ma-mbalo akile-kile kwiulu! **39** Na bamo ba munkatshi mwa bafadiseo babamulungwile kukatukila munkatshi mwa kibumbu'shi: Mulambukishi,

(1) Tala mu Lono 118. 26.

saashila balongi bwobe. **40** Na pabaalulwile, bebalungwile'shi: Nenulungula'shi, su baabano abawumiina, mabwe aakeela misaase. **41** Na pabafikile peepi, amono kibundji, aye nkwikidila, **42** eshi: Su bodia kuwuka, obe namu'nyi, peenda mu dino efuku di bu diobe, bintu bitale kufukama⁽¹⁾ kwobe! anka bino-bino mbifiibwe ku meeso kwobe. **43** Mwanda mafuku aakafika poodi, aakakwifunyisha beshikwanyoni n'obe na meena⁽²⁾, na abakakukuu-ngila, na abakakufina ku mpese yoso, **44** na abakakushiinda paashi, obe na baana bwobe munda mwobe⁽³⁾; na tabakaleka mwodi sunga nyi ebwe dishaale p'eebwe [dikwabo] nya, mwanda twemushinguule kipindji kia kuteembelwa⁽⁴⁾ kwobe nya.

45 Na batwelele mu ntempelo, na babangile kubiinga baaba babemupananga, na babemuwulanga [bintu], **46** aye nkwiwalungula'shi: Mbifundjibwe'shi: «Shibo yande nyi shibo ya nteko»^(A); anka'nwe, nubeyituulu bu kifwamino kia bangifi⁽⁵⁾. **47** Na balambukishanga mafuku ooso mu ntempelo; na ba-tshiite mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda, na bakata ba mwiilo, babakimbanga bia kumwipayisha. **48** Na tababapetanga kintu

(A) Esaya 56. 7. — (1) Sunga'shi: bia kufukama. — (2) Meena aabundula basalayi bwa kufwamina pa ngoshi. — (3) Sunga'shi: munkatshi mwa kibundji. — (4) Ngi kwamba'shi: nsaa yibabakuteembela kwi Mesiya mu buuntu, pa lusa. — (5) Tala mu Yelemiya 7. 11.

kibaabadia kukita su nkimune; mwanda mwiilo ooso ubaadi aumuloondesha kalolo ku milomo bwa kumuteemesha.

20 Na bibakitshiine, dimune dia ku aa mafuku, bu bibaadi alambukisha bantu mu ntempelo na kulungula mukandu wi buwa, ba-tshiite mwakwidi bakata na ba-fundji ba mikanda nkupaatuka na bakulu. **2** Na babesambile n'aye, bamba'shi: Etulungule nku matalwa kinyi okwete kukita bino bintu, sunga'shi nnani mukupe aa matalwa? **3** Na'ye pabaalulwile, bebalungwile'shi: Nankenwipusha, ami namu, kintu kimune, na ndunguleyi: **4** Lubatshisho lwa Yoano lubaadi lwa kwiulu, su ndwa bantu? **5** N'abo nkunangusheena munkatshi mwa'bo'shi: Su tubaamba'shi: Ndwa kwiulu, aye akaamba'shi: Bwakinyi tanwi bamukumiiine? **6** Na su tubaamba'shi: Ndwa bantu, mwiilo ooso ushima awuketwasa mabwe, mwanda ngushinkamishe kalolo'shi Yoano baadi mutemuki. **7** Na babaalulwile'shi tabawuku kwiini kubalufikile nya. **8** Na Yesu bebalungwile'shi: N'ami namu, ntanenulungula ku matalwa kinyi kwankitshi bino bintu nya.

9 Na babangile kulungula mwiilo luno lukindji'shi: Mungi muntu bakuune efuba dia finyo, n'aye bedilekyele mu maasa a badimi, na batuukile paasha p'eumbo bwa mafuku e bungi. **10** Na mu kipindji kia kwaapula bikuba, batumine mpika umune kwi badimi,

bwabadia kumupa bikuba bia mwibala; anka badimi, p'abo kumukupila, babamwalwiishe minwe-minwe. **11** Na batumine dimo mungi mpika; anka p'abo kumukupila mpaa n'aye, na p'abo kumwanduula⁽¹⁾, babamwalwiishe minwe-minwe. **12** Na bekutumine dimo mungi akasatu; anka uno namu babamutapile, na kumwaasa paasha. **13** Na sh'efuba dia finyo bambile'shi: Nkini kiandjia kukita? Nankatuma mwan'ande andji mukumiine; pangi'shi, su babamono uno, abakamuneemeka. **14** Anka pabamumwene badimi, abo nkunangusheena munkatshi mwa'bo, baamba'shi: Uno ngi mpianyi, tumwippee, bwa'shi bupianyi bwikale bu bwetu. **15** Na p'abo kumwaasa paasha p'efuba dia finyo, babamwipayile. A biabia fumw'efuba dia finyo akebakitshi kinyi? **16** Akafika na akayipayisha baaba badimi, na akapa bangi [badimi] efuba dia finyo. Na pababebipushishe, babaambile'shi: Biobio tabikitshikanga! **17** N'aye, pabebataale, baambile'shi: A biabia nkinyi kino kifundjiibwe'shi: «Ebwe dibabasumbusheneene kwi beebaki ba shibo, diadia ngi dibafiki bu ebwe dia kitako dia kwipaka»^(A)? **18** Yawa ooso akapoona pa dino ebwe, akasooseka; anka yawa namu adikaponena, adikamufinga bukula.

19 Na ba-tshiite mwakwidi bakata na

(A) Lono 118. 22. — (1) Sunga'shi: Kumukita bi bubu.

bafundji ba mikanda babakimbile, mu yaya nsaa imune, bia kumukwata; na babatshinanga mwiilo wa bantu, mwanda babawukile'shi baakula lwalwa lukindji ku mwanda wa'bo.

20 Na p'abo kumulondesha, babatumine bampuupa ba ku bufiefie, babediimbanga bu balulame, bwa kumwaata kilema ku kwakula kwaye, mu kipaso kilombeene kumulubula kwi nsushi na ku matalwa a mutoontshi.

21 Na babamwipwiishe, baamba'shi: Mulambukishi, atuwuku'shi, wakula na'shi olambukisha bilulame, na'shi totalaa ku mpuuluko ya bantu nya, anka'shi olambukisha eshinda di'Efile Mukulu na eyendo. **22** Mbi-pwandjikile namu atwe kufuta kitadi kwi Kayisa su? **23** N'aye pakushinguula madimi⁽¹⁾ aabo, bebalungwile'shi: Bwakinyi anuntompo? **24** Ndesheyi denyee⁽²⁾ umune; Dino efwanika na kino kifundwe kwanka mbi'ani? Na babalulwile, baamba'shi: Mbia Kayisa. **25** Na bebaabile'shi: Biabia paayi Kayisa bintu bia Kayisa, na bintu bi'Efile Mukulu nwibipe Efile Mukulu. **26** Na tababaadi balombane bia ku mukwata ku kwakula kwaye kumpala kwa mwiilo nya; na p'abo kukema bwa lwaluulo lwaye, babauminyine.

27 Na bangi ba munkatshi mwa ba-Saduse,

(1) Sunga'shi: bungifi, bulamalama. — (2) denyee: nyi ndufwalanga lubaadi bushito bw'efuto dia mufubi umune kwifuku. Tala Mateo 20. 2.

abapeela'shi takwakwikala lusaangukilo lwa bafwe, babeseesele peepi, bamwipusha'shi: **28** Mulambukishi, Mose betufundjiile'shi, su mukwabo⁽¹⁾ na muntu afwa, mwikale na mukashi, na su afwa kushii [kutanda] baana, mukwabo⁽²⁾ aate mukashi atandjiishe mukwabo⁽¹⁾ baana⁽³⁾. **29** Biabia kubaadi baana ba muntu [balume] musambobidi; na a kwibedi pa kupwa kwibakila mukashi, bafwile kushii baana; **30** na a kabidi [baatshile mukashi, na uno namu bafwile kushii baana]; **31** na a kasatu bamwatshile, n'anka biabia bimune [booso] musambobidi: tababalekyele baana nya na babafwile; **32** na kunyima kwa'bo booso mukashi namu bafwile. **33** Biabia ku lusaangukilo lwa bafwe, aye akeekala mukashi aani munkatshi mwa'bo, mwanda booso musambobidi babamwatshile bu mukashi? **34** Na Yesu bebalungwile'shi: Baana ba kino kipungo abeebakila na abeebakilwa ku malunda; **35** anka baaba abakapwandjikila kupeta mbalo mu kiakia kipungo na ku lusaangukilo lwa munkatshi mwa bafwe, tabayibakilaa sunga nkutwasha ku malunda nya, **36** mwanda'nyi tambalombeene kufwa nya; ku mwanda mbe-fwaane bamwikeyilu, na nyi mbana b'Efile Mukulu, p'abo kwikala baana ba lusaangukilo. **37** Kutala'shi bafwe abasaangukaa, mpaa na

(1) Sunga'shi: tuutu (tuutwaye). — (2) Sunga'shi: mwiina (mwiinaye).
— (3) Tala uno mwanda mu Detelonome 25. 5.

Mose bebilesheeshe, ku kishima'shi: «mwifufu», paapa payitanyina Mwanana'shi: Efile Mukulu a Abalahama, n'Efile Mukulu a Isake, n'Efile Mukulu a Yakobo⁽¹⁾. **38** Aku namu aye ta Efile Mukulu a bafwe nya, anka nga abatala; mwanda kwadi'ye booso bee na muwa. **39** Na bangi ba munkatshi mwa bafundji ba mikanda, pababaalulwile, babaambile'shi: Mulambukishi, bwakula biya. **40** Na tambatompe kumwipusha pa mwanda su ngumune nya.

41 Na bebalungwile'shi: Namini biabaa-mba'shi, Kidishitu Mwana a Dafidi? **42** Na Dafidi aye nabene aamba, mu mukanda wa Ngono'shi: «Mwanana balungula Fumwami'shi: Shaala ku mboko yande yibalume, **43** mpaa na pankatuula beshikwanyini n'obe bu kituulo kia ngao yobe»^(A). **44** Biabia Dafidi amwitanyina'shi, Fumu; a naminyi biadi bu mwan'aye?

45 Na bu bibaadi mwiilo ooso wa bantu ukwete kuteemesha, aye balungwile balongi baaye'shi: **46** Ikalayi beelame kwi bafundji ba mikanda, abasepeela kuteemba mu mankadjio ala, na bakumiine kwimunwa mu bifumankeeno bia bantu, na bishaaleelo bia kumpala mu bitumbwilo, na mbalo ya kwibedi pa kudia; **47** abapalakashaa⁽²⁾ mashibo a bakashi ba bafwe, na bwa kidimbikiisho abatekye nteko

(A) Lono 110. 1. — (1) Tala Kikatukilo 3. 6. — (2) Sunga'shi: abadiyaa bintu bioso bia mu mashibo...

yila; — bano aba abakatshibilwa kiimu kii bukopo.

21 Na bu bibaadi atala, bamwene bam-peta babaadi abeele milambu yabo mu mushete wa milambu. **2** Na bamwene namu'nyi mwana-mukashi a mufwe mulanda, bemwelele meeya⁽¹⁾ abidi. **3** Na bambilee'shi: Eyendo, nenulungula'shi uno mukashi a mufwe mulanda beele bikile [bangi] booso; **4** mwanda bano booso'ba babeele mu milambu [y'Efile Mukulu] bintu bia panundu pa bupeta bwabo, anka uno namu bemwele bia ku bulanda bwaye, kioso kiayikalanga nakio bwa muwa waye.

5 Na bu bibaadi bangi [bantu] bakwete kwakula wa ntempelo [na kwambanga'shi] mbamulumbuule na mabwe e buwa na biabuuntu [bilambulwe], bambile'shi: **6** Pa mwanda wa biabia bintu bianukwete kutala, mafuku aakafiki ashaakalekwa ebwe panundu p'ebwe dishadiashiibwa paashi. **7** Na babamwipwishe, bamba'shi: Mulambukishi, a biabia mafuku kinyi aakakitshika biabia bintu, na peeni apakafika biabia bintu akikeekala bu kitundwilo nkinyi? **8** Na bambile'shi: Dimukayi tala benulubisha; mwanda be bungi abakafika mwishina diande, bambe'shi: N'ami, na kipindji namu takidi peepi; tanwibalondanga nya. **9** Na panukapusha abaakula

(1) Tala kipatulwilo mu Maako 12. 42.

wa ngoshi na wa etoombo, tanutshinanga moo nya; mwanda abituungu biabia bintu bifikye kwibedi; anka nfudiilo tayikeekala nka paapa nya. **10** Peeni paapa bebalungwile'shi: Eumbo adikatoombokyela [dingi] eumbo, na bufumu [bukatoombokyele] bungi bufumu; **11** na akukeekala kutshinkakana kwa nsenga kukata mu ma mbalo e bungi, na bipupa bia sala, na bipupa bia mikumbo; na akukeekala mianda ya kutshiinisha na bitundwilo bikata bia mwiulu. **12** Anka, kumpala kwa biabia bintu bioso, abakenukwata, na kwinubingabinga, pa kwinulubula ku bitumbwilo na [kwinwela] mu lukano; na anukatwaalwa ku mpala kwa ba-fumu ba maumbo na kwa ba-toontshi pa mwanda w'eshina diande. **13** Na biabia abikenwalulukila'nwe ku bu-kamonyi. **14** Biabia tuulayi mu mashimba enu'shi tanwikalakashanga kumpala bwa kwikalwila kwenu, **15** mwanda ami nankenupa ewulu⁽¹⁾ na bukalabwino, bishakuwuka beshikwanyini n'enu boso kwaluula sunga kushidiila. **16** Na abakenupaana namu kwi ba-masheenu na kwi bakwenu, na kwi beena kifuko n'eenu na kwi ba-kuuku, na abakayipayisha [bangi] ba munkatshi mwenu. **17** Na abakenushikwa kwi bantu booso, pa mwanda w'eshina diande. **18** Na takwi lunyene su ndumune lwa ku mutwe wenu alukashimina nya. **19** Ikalayi

(1) Sunga'shi: kukanwa.

babombeleshe anyima yenu ku lwishinko lwenu. **20** Na panukamono Yelushalema mbamwifunye kwi bisaka bia basalayi, wukaayi paapa'shi kubutuka kwaye kubeesesela peepi. **21** Peeni paapa, baaba be mu Yudeya basuukile mu miengye; na'shi baaba be munkatshi mwa Yelushalema bemutuukye; na'shi baaba be mu mapia tabemutwelanga nya. **22** Mwanda ngi mafuku a kwoobola aa; bwa'shi bintu bioso bifundjiibwe bilombane. **23** Anka malwa kwi bakashi be na mayimi na kwi baaba [bakashi] abaomesha mu aa mafuku! mwanda akukeekala kiongwa kikata mwiumbo, na [akukeekala] suungu ikwattshilwe uno mwiilo. **24** Na abakapoona ku maashi a lupete [lwa ngoshi] na abakatwalwa bu beena lukano munkatshi mwa [beena] maumbo ooso; na Yelushalema akaashinwa⁽¹⁾ muushi mwa ngao kwi [beena] maumbo mpaa na apakalombeena mafuku a [beena] maumbo. **25** Na akukeekala bitundwilo mu nguba na [mu] mweeshi na mu nyenyeni; na pa nsenga [apakeekala] katshimaa-munda ka [beena] maumbo batunkamane kumpala kwa kituumo kikata kia meema akata na kia mbunda-mbunda, **26** bantu bakwete kufwa bwa moo, na bwa mwanda wa kutengyela kwa mianda ayikafika pa nsenga yishaalwe,

(1) Sunga'shi: abakamumona bisumanga, kumukyengula.

mwanda makome a mwiulu⁽¹⁾ aakasanishwa. **27** Na paapa abakamona mwana a muntu kwete kufika p'ekumbi na bukome na ntumbo yikata. **28** Na apakabanga biabia bintu kufika, talayi meeso kwiulu, na ebosheyi mitwe yenu, mwanda kukuudibwa⁽²⁾ kwenu kubesesela peepi.

29 Na bebeelee lukindji lumune'shi: Talayi mutshi wa fingiye, na [ingi] mitshi yoso: **30** pabayipu kubanga kufuufula mapupwa, anuwuku kwanudi anwe banabene, panwiyitala, eshi munaanga⁽³⁾ taudi peepi. **31** Anka biabia bimune anwe, panukamono biabia abikitshika, shinguulayi'shi bufumu bw'Efile Mukulu tabudi peepi. **32** Eyendo, nenulungula'shi, kino kipungo takikakidi kushii bioso kwikala bipwe kufika nya. **33** Eulu na nsenga abikakila, anka mayi ande taakakila nya. **34** Na nudimukye anwe banabene, kutshiina'shi tala mashimba enu ayikala aneemeshwe bushito kwi budiaafu na bunkolwenkolwe na kwi biongwa bia muwa [wa pano pa nsenga], na'shi diadia efuku dienupulumukila kimpulunkamba; **35** mwanda adikafiki bu bukondja pe baaba booso bashaale panundu pa nsenga yoso yishima. **36** Biabia pasukaayi, nwatekanga mu nsaa yoso, bwa'shi nwikale balombeene kupanduka ku biabia bintu bioso

(1) Sunga'shi: a mu mawulu. — (2) Sunga'shi: kupoosolwa, kufuungulwa. — (3) Sunga'shi: mieshi ya kibobo kikile.

abikyebe kufika, na kwimana kumpala kwa mwana a muntu.

37 Na bakishanga mafuku mu ntempelo kwete kulambukisha; na bufuku booso batuukanga na kushaalanga ku mwengye wabayitanyina'shi, wa mitshi ya mpafu. **38** Na mwiilo ooso [wa bantu], ubafikanga kwadi mu ntempelo, nka nguba kiatuunduka, bwa kumuteemesha.

22 Aku namu feete a mikate yishii kitatusho, abayitanyina'shi Pasaka, beseselanga peepi. **2** Na ba tshiite mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda babakimbanga kipaso kilombeene abo kumwipayisha; mwanda babatshinanga mwiilo.

3 Na Satana nkutweela mwi Yudashi, abaabadi bawudikye bu Ishikaleote, baadi ku bungi bwa [balongi] ekumi na babidi; **4** n'aye nkwenda na nkwakula na ba-tshiite mwakwidi bakata na bakata ba basalayi muyiile kipaso kiakebalubwiila anka. **5** N'abo nkusepeela, na kwipusheena bwa kumupa fwalanga. **6** N'aye bepaapile; na baadi kwete akiimbi kipindji kii buwa bwa kumulubula kwabadi kushii kibumbu kwikala kwanka.

7 N'efuku dia mikate yishi na lefene dibalombeene, diadia dibatuunganga kukita bitapilo bia pasaka. **8** N'aye batumine Mpetelo na Yoano, amba'shi: Ndayi, nuketulumbulwile pasaka, bwa'shi tumudye. **9** Na

babamulungwile'shi: Nkwikuni kokyebe tukamulumbuule? **10** Na bebalungwile'shi: Talanga, panukatwela mu kibundji, mwana mulume musemune elondo dia meema akafumankana n'enu; mulondeyi mpaa na mu shibo mwakatwela. **11** Na nukalungule sha shibo'shi: Mulambukishi akwamba'shi: A mu shibo mwankadiila pasaka na balongi bande mwikuni? **12** N'aye akenuleesha kadiimbo kakata⁽¹⁾ kalumbuulwe; lumbuulayi [pasaka] mwamwa. **13** Na pababayiile, babasangeene [bioso] bu bibaadi mwibalungule; na baba-lumbulwile pasaka.

14 Na pabalombeene nsaa, aye bashaleele pa meesa, na batumibwa [ekumi na babidi] babaadi n'aye. **15** Na bebalungwile'shi: Ne mudile ngofu kudya n'enu uno pasaka, kumpala kwa'shi nkyengye⁽²⁾; **16** mwanda nenulungula'shi, ntanamudye'nyi, mpaa na biakalombashwa mu bufumu bw'Efile Mukulu. **17** Na p'aye kwaata kipulu, batumbwile na bambile'shi: Ataayi kino nwiki-yabisheene munkatshi mwenu, **18** mwanda nenulungula'shi, ntanantome bikuba bia mutshi wa finyo nya, mpaa na kipindji aki-keekala bufumu bw'Efile Mukulu mbufikye. **19** Na p'aye kwaata mukate, n'aye kutumbula, beutshokwele na bebapeele wanka, na

(1) Ni shibo ya kwiulu yilumbuule kalolo, na ma nkwaswa bwa kudiila. —

(2) Sunga'shi: kufwambuka.

kwamba'shi: Yino nyi mbidi yande yibapeebwa ku mwanda wenu; Kitaayi bino bwa kunte-ntekyesha; — **20** Anka biabia bimune'nyi na kipulu, kunyima kwa kidiibwa kia kiolwa, na kwamba'shi: Kino kipulu, nyi nkilombeeno kipya mu mase ande, abasukumunwa ku mwanda wenu; **21** anka talanga, eyaasa dia yawa andubula⁽¹⁾ di n'ami ku meesa. **22** Na mwana a muntu ende bii buwa, muyiile [kitshibilo] kipwe kwatshibwa; anka malwa kwi yawa muntu wiinyi bamulubula! **23** Na bababangile kwiyipushena ku umune na ku umune'shi, nnani a kwikala yawa a munkatshi mw'abo mulombeene kukita kiakia kintu.

24 Na kubebweele'nyi mpaka munkatshi mwa'bo [bwa kuwuka] yawa a munkatshi mwa'bo mulombeene kwikala mukile bukata. **25** Na bebalungwile'shi: Ba-fumu ba maumbo a [beena] maumbo mbeamune, na baaba namu abakitshisha matalwa kunundu kw'awo abebayitanyina bu bankitshishi ba bi buwa⁽²⁾; **26** anka tabikeekala biabia bwenu'nwe nya; anka yawa mukile bukata munkatshi mwenu ekale bu mukile bukinga, na yawa akunkusha [ekale] bu akwaasha. **27** Mwanda a nanyi mukile bukata, ngyawa mushaale ku meesa su ngyawa akwaasha [ku meesa]? Ta ngyawa mushaale ku meesa be? Aku namu ami, ne

(1) Sunga'shi: ampaana. — (2) Sunga'shi: baasha kalolo, baasha bu-muntu.

munkatshi mwenu bu yawa akwaasha. **28** Anka'nwe, nwi baaba babanishiila n'ami mu bitompwanga biande. **29** N'ami, nenulumbu-lwiila bufumu bu bibebundumbulwila Shami, **30** bwa'shi nudye na'shi nutome ku meesa ande mu bufumu bwande; na'shi nwikale bashaale ku mpuna-nsulu⁽¹⁾, nwatshibilanga bisaamba ekumi na bibidi bia Isalele kiimu.

31 Na Fumu bambile'shi: Shimone, Shimone, talanga, Satana batekye'shi enwaate bwa kwinupeepula bu biabapeepula poondo; **32** anka'mi, nankutekyela, bwa'shi lukumiino lwobe talubofulanga; n'obe, pokeyalusha mususa umune, oniishe bakwenu. — **33** Na bamulungwile'shi: Fumu, [kwenda] n'obe, ami ne peepi bwa kwenda na mu lukano mpaa na ku lufu. — **34** Na bambile'shi: Mpetelo, nankulungula'shi: Lelo uno etombole tadisama, koshi mubaande kuntuna kwibedi misusa isatu'shi tonguuku.

35 Na bebalungwile'shi: Paneenutumine kushii ebofu dia mmono, kushii mufuko na kushii sandala, nubakutshilwe kintu su? Abo nkwamba'shi: Su nkimune. **36** Ngi bia-bia ebalungula'shi: Anka binobino, yawa ooso e na ebofu dia mmono ediate, na'bio bimune [yawa e na] mufuko na'shi yawa shi na [lupete] audishe kilamba kiaye na aule lupete. **37** Mwanda nenulungula dimo'shi,

(1) Sunga'shi: ku nkwasya ya bufumu.

abituungu kino kifundjiibwe, kilombeene mwandji «Na babadikilwe munkatshi mwa balwishi»^(A). Mwanda'nyi mianda yoso yintale ayikapete nfudiilo aayo. **38** Na babambile'shi, Fumu, talanga, kuno kwi mpeete ibidi. Na bebalungwile'shi, Kubakumbana.

39 Na pabatuukile, bayiile, muyiile kipikwa kiaye, ku mwengye wa mitshi ya Mpafu, na balongi namu babamulondele. **40** Na patabaadi mu yaya mbalo, bebalungwile'shi: Tekayi bianushakutwela mu kutompibwa. **41** Na befu-bwiile kula na'bo aye nabene kipindji kii bula bwa muntu kwaasa ebwe, na p'aye kukunama manwi, batekanga, aye nkwakula'shi: **42** Yaya, su bodiakukyebe kukisha kino kipulu kula n'ami! Anka tabikalanga bu kikyebe kia diande eshimba nya anka kia diobe ngi kia kuki-tshiibwa. **43** Na mwikeyilu umune a mwiulu bamumwekyele, amuniisha. **44** Na bibaadi na [katshimaa-munda ka] looshi, batekanga kipindji kioso; na matuputa aaye abafikile bu mabulumabulu⁽¹⁾ a mase akwete kupona pa nsennga. **45** Na pabebweele ku luteko lwaye, bafikile kwi balongi, nkwibasangana mu tulo mwanda wa kiongwa; **46** n'aye bebalungwile'shi: Bwakinyi nwibalaale tulo? Ebweyi, na tekayi, bianushakutwela mu kutompibwa.

47 Bu bibaadi kiaakula dimo, talanga kibumbu [kia bantu], na yawa baadi eshina'shi,

(A) Esaya 53. 12. — (1) Sunga'shi: Mampompwe.

Yudasa, umune a kwikumi na babidi, baadi mwibabadidiile; n'aye besesele peepi na Yesu, bwa kumufifya. **48** Na Yesu bamwambile'shi: Yudasa, olubula mwana a muntu na kufifya kwa milomo? **49** Na baaba babaadi mbwipi mwaye pababamwene kibaadi akikyebe kuki-tshika, babamulungwile'shi: Fumu, tutapane mpeete su? **50** Na umune a munkatshi mw'abo nkukupila mpika a tshiite-mwakwidi e panundu n'aye nkumutshiba etwi dibalume. **51** Anka Yesu, pabaalulwile, bambile'shi: Lekyeshayi [kukita] nka paapa; na pabamukumine ku etwi, bamupaashiishe. **52** Na Yesu balungwile ba-tshiite mwakwidi bakata na balami ba ntempelo na bakulu babaadi bafikye mu kumukwata'shi: Anwe nwibatuukye nka bu abatuukila kukwata ntomboshi na mpete na tubongye? **53** Pangikalanga n'enu mafuku ooso, mu ntempelo, tanwibawole maboko enu bwa kunkwata nya; anka yino'yi nsaa yenu, na matalwa a mufito.

54 Na pababamukwatshile, babamutwadile, na kumukunkusha mu shibo ya tshiite-mwakwidi e panundu. Aku namu Mpetelo balondanga ku bula. **55** Na pababatembeshe kaalo pankatshi pa ebalasha⁽¹⁾ na abo kushaala pamune, Mpetelo bashaalele pankatshi p'abo. **56** Na mungi mufubi mukashi, pabamumwene

(1) Lupango lubaadi lwa mashibo afunyishe ebalasa, mubaadi tshiite-mwakwidi e panundu mmushaale; badika Mateo 26. 69.

mushaale peepi n'etaata, na p'aye kumushiingika meeso, bambile'shi: Mpaana na uno'nyi ekalanga n'aye. **57** Anka bebituune, amba'shi: Mwana mukashi, ntamuwuku'mi. **58** Na kunyima kwa kapindji kapeela, mungi pabamumwene, bambile'shi: N'obe, we a ku baaba bantu. Anka Mpetelo bambile'shi: Oo mulume'be, ntshii a kwabadi nya. **59** Na kunyima kwa nsaa bu umune, mungi [mufubi] bashinkamiishe, amba'shi: Eyendo, uno'nyi ekalanga n'aye; mwanda'nyi mmwina Ngadile. **60** Na Mpetelo bambile'shi: Oo mulume'be, ntanguuku kiokio kioamba nya. N'anka paapa, pabaadi nka kiaakula, etombole dibasamine. **61** Na Fumu, pabeyalulwile, nkutala Mpetelo; na Mpetelo batentekyeshe eyi dia Fumu, bu bibaadi mumulungule'shi: Kumpala kwa'shi etombole disame, okantuna misusa isatu. **62** Na Mpetelo, pabatuukile paasha, nkudila na kiongwa kikata.

63 Na bantu babaadi bakwate Yesu babamusepanga na kumukupilanga; **64** na pabamubwikila [meeso] babamwipushanga na kwamba'shi: Temuka; nnani yawa bakukupila? **65** Na babamwambanga yingi mianda yi bungi, mu kumukaanga,

66 Na pabaadi bufuku bubatooko, kifufu kia bakulu ba mwiilo, ba-tshiite mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda, kibebuungile; na babamutwadile mu tumilaadi

twabo baamba'shi: **67** Su obe we Kidishitu, etulungule bianka. Na bebalungwile'shi: Su nenulungula bianka, tanukakumiina nya; **68** na su nenwipusha, tanukangaluula nya [sunga tanukandekyela nyende nya]. **69** Anka kubanga binobino mwana a muntu akeekala mushaale ku mboko yibalume ya bukome bw'Efile Mukulu. **70** Na babaambile booso bwabo'shi: Biabia, obe we Mwan'Efile Mukulu su? N'aye bebalungwile'shi: Anwamba anwe banabene'shi ne bwanka. **71** Na babaambile'shi: A kiatukimbila'nyi bukamonyi nkinyi? Mwanda atwe banabene tubebipusha mukanwa mwaye.

23 Na pababebweele booso bwabo pamune, babamutwadile kwi Pilato. **2** Na bababangile kumufuunda'shi: Tubasangana uno muntu kwete kufutakasha mwiilo wetu na kutunishanga'shi [bantu] tabalambulanga Kayisa⁽¹⁾ kitadi, eamba aye nabene bu Kidishitu, Fumu. **3** Na Pilato bamwipwishe, amba'shi: Obe, we fumu a beena Yuda? Na pabaalulwile, bamulungwile'shi: Webiakula. **4** Na Pilato balungwile ba-tshiite mwakwidi bakata na bibumbu'shi: Ntansangana bubi su mbumune mu uno muntu nya. **5** Ank'abo babashishikilanga na kwamba'shi: Kwete kutombosha mwiilo, alambukishanga mwoso mu Yudeya; mubangile ku Ngadile mpaa na

(1) Kayisa nyi fumu a beena Loma; tala mu kipindji kia 20. 22-26.

kuno. **6** Na Pilato, pabapushiishe abaakula wa Ngadile, bayipwishe su muntu'u mwina Ngadile. **7** Na p'aye kuwuka'shi: aye nga mu kipindji kia matalwa a Elode, bamwalwishe kwi Elode, baadi aye nabene, mu aa mafuku, ku Yelushalema.

8 Na Elode, pabamwene Yesu, basepeleele ngofu; mwanda takubaadi kipindji kila kiba-dilanga kumumona, mwanda baadi mupushe abaamba mianda yi bungi pa mwanda waye; na'shi bakulupilanga kumona kingi kilengyeleshi kikitshiibwe kwadi. **9** N'aye bamwipwishe kipindji kila; anka tabamwalulwile kintu su nkimune nya. **10** Na ba-tshiite Mwakwidi bakata na bafundji ba mikanda babayimeene paapa, bamufuundanga bi bukopo. **11** Na Elode, aye na bisaka biaye bia basalayi, p'abo kumubepuula na'bo kumusenga, bamufwadikile kilamba akimeekameeka n'aye nku-mwalusha kwi Pilato. **12** Na Pilato na Elode nkwikwatena bu kuuku munkatshi mw'abo nka diadia efuku dimune; mwanda kumpala kwoso babaadi beshikwene au na au.

13 Na Pilato pababuungile ba-tshiite mwakwidi bakata, na ba-fumu, na mwiilo wa bantu, **14** bebalungwile'shi: Nubafiki kwandji na uno muntu bu kwete kulubisha mwiilo, na talangayi, p'ami kumutaluula kumpala kwenu, ami ntshii musangane bubi sunga mbumune mwi uno muntu bitale ku

mianda yanumufuundu n'ayo, **15** sunga Elode namu'nyi nya, mwanda nenwalushanga kwadi; na talanga, takwi kintu su nkimune kiadi mukite kipwandjikile lufu nya. **16** Biabia pankapwa kumukupila nfimbo, nankamupoosola. **17** Aku namu baadi na kituungo kia kwibapooswela muntu ku nsaa ya feete. **18** Na kibumbu kibeele musaase pamune, kiamba'shi: Katusha⁽¹⁾ uno [muntu], na etupooswele Balabase, **19** (muntu baadi mweelwe mu lukano bw'etoombo dibatuule mu kibundji, na bwa kwipayisheena). **20** Biabia Pilato pabaakwile dimo na'bo, nkudila kupoosola Yesu. **21** Anka babeelanga musaase, na kwamba'shi: Baamba pa nkulusu, mubaambe pa nkulusu! **22** Na bebalungwile bwa mususa wa kasatu'shi: A mbubi kinyi bubakitshi uno? Ntshi musangane kintu su nkimune mwadi kipwandjikile lufu nya; biabia pankapwa kumukupila nfimbo nankamupoosola. **23** Anka'bo babashishikilanga na mayi e bukopo, batekanga'shi ayikale mubaambwe pa nkulusu. Na mayi aabo na a ba-tshiite mwakwidi abakabile. **24** Na Pilato nkutshiba'shi kiakia kiabatekye kikitshibwe. **25** N'abo nkupoosola yawa baadi mwediibwe mu lukano pa mwanda w'etoombo na wa kwipayisheena, wiinyi ababatekanga; na balubwile Yesu muyiile kikyebe ki'eshimba

(1) Bu kupatuula'shi: Shimisha, sunga'shi ipaa.

diabo.

26 Na pababeendanga n'aye, babakwa-tshile mungi muntu, Shimone, mwina Silene, bafikanga ku mabala, n'abo nkumutenteka nkulusu, bwa kumusemuna eyangusheena na Yesu. **27** Na kibumbu kikata kia ba mwii-lo na baana-bakashi babaadi abekupila mu kiadi na kumudilanga, kibamulondanga. **28** Anka Yesu, pabeyalulwile kwabadi, bambile'shi: Songwakashi ya ku Yelushalema, tanundjilanga'mi nya; anka edileeyi anwe banabene na baana beenu; **29** mwanda, talanga, mafuku aafiki, abanaambe'shi: Basha muloo nka ba-nkunga na mafu ashiatande [baana], na mabeele ashiaomeshe [baana]. **30** Penipaa-pa abakabanga kulungula miengye'shi: Etupooneyi; na twengyengye'shi: Etubwikiileyi; **31** mwanda su abakitshi bino bintu kwi mutshi ubishi, abikakitshika naminyi kwi mutshi uume? **32** Mpa na bangi bantu babidi, babaadi bakitshi ba bubu, babatwadilwe n'aye pamune, bwa kwipayibwa.

33 Na pababafikile pa mbalo ayitanyinwa'shi: Kabaala, babamubambiile paapa ku nkulusu, na ba-nkitshishi ba bubu, umune ku mboko yibalume, mungi ku mboko yibakashi. **34** Na Yesu bambile'shi: Yaya, ebafwile lusa, mwanda tabawuku kiabakitshi nya. Na pababeyabisheene bilamba biaye, babateele bubale⁽¹⁾.

(1) Sunga'shi: lubesa.

35 Na mwiilo ubaadi wiimane kwakwa, watalanga; na mutoontshi namu bamusepanga [n'abo], na kwambanga'shi: Bapaashiishe bangi; epaashengye aye nabene, su'ye nyi Kidishitu musaangulwe a Efile Mukulu. **36** Na basalayi namu babamusenganga, pakwi-seesela [kwadi] na kumutambika maalwa a finyo asase, **37** na kwamba'shi: Su obe we Fumu a beena Yuda, epaashe obe nabene. **38** Na kunundu kwaye kubaadi'nyi Ebaaya difunde mu miaku ya bwina ngidiki, mu bwina Loma, na mu bwina Ebelo'shi: Uno'u Fumu a beena Yuda.

39 Umune namu a ku ba-nkitshishi ba bubi babaadi bapudikwe [kunkulusu] baadi amukaa, ambanga'shi: Obe, tomono we Kidishitu be? Epaashengye obe nabene, [wetupaashe] n'atwe namu. **40** Anka mungi, balulwile, amusaashii-la, amba'shi; Obe namu totshiini Efile Mukulu nya, mwanda we ku kiimu kimunenka? **41** Na bwetu'twe, twibapwandjikile kwimwikala; mwanda tubatambula kiakia kipwandjikile na bintu biatudi bakite: anka au [muntu] tamukite kintu su nkimune kipedii-bwe kukita nya. **42** Na balungulanga Yesu'shi: Ontentekyeshe namu, Fumu, pokafika mu bufumu bwobe. **43** Na Yesu bamwambile'shi: Eyendo, nankulungula'shi: Lelo uno okeekala n'ami mu mpaladisu.

44 Aku namu, takubaadi nsaa bu

yakasamombo⁽¹⁾, na kubayiile mufito mwiu-
mbo dioso⁽²⁾ mpaa na ku nsaa ya kiteema⁽³⁾; **45**
na nguba bafitshiishwe fututuu, na kilamba
[kia lushiko] kia mu shibo ya ntempelo ki-
basanukile pankatshi. **46** Na Yesu, pabeele
musaase n'eyi di bukopo, bambile'shi: Yaya!
mu maasa mwobe nantuulu kikudi kiande. Na
pabapwile kwamba biabia, bakuule eshimba.

47 Na mukata a kisaka kia basalayi lu-
kama, pabamwene kiakia kibakitshikile,
nkutumbisha Efile Mukulu'shi: Eyendo, au
muntu ayikalanga [muntu] mululame. **48**
Na bibumbu bioso bibaadi bikongweele bwa
kubandjila wawa mwanda, p'abo kumona
bintu bibaadi bikitshikye, babaalukanga,
abafwabakupilanga biadi biabo. **49** Na baaba
booso namu bewukisheene naye, na baana
bakashi babamushindjikiile kukatuka ku
Ngadile, babaadi bayimane kula, batalanga
biabia bintu.

50 Na talanga, ungi muntu, eshina diaye
Yosefe, baadi mukulu a kulaanga, muntu a
mianda yi buwa na mululame, **51** (aye uno ta-
baadi mwikumbashe ku lukuku lwabo na ku
nkitshiino aabo nya), wiinyi'ye baadi a ku Adi-
mate, kibundji kia beena Yuda, na aye namu,
batengyelanga bufumu bw'Efile Mukulu...;

(1) Sunga'shi: midi, nsaa ekumi na ibidi kuno kwetu. — (2) Sunga'shi:
mu nsenga yoso yishima. — (3) Sunga'shi: nsaa y'ekumi na itano, kuno
kwetu.

52 uno'u, p'aye kufika kwi Pilato, bamutekyele mbidi ya Yesu. **53** Na pabamwishiishe [paashi] bamupombeele kilamba kia kishiika bafwe, na beyituudile mu mashaama apokolwe mu lubwebwe, mushibaadi mubande kutulwa muntu sunga umune. **54** Na dibaadi efuku dia kulumbuula⁽¹⁾ [pasaka] na mbangilo a sabato⁽²⁾. **55** Na baana bakashi babamushindjikiile kukatukila ku Ngadile, pababalongdele, babataale mashaama na kipaso kibaadi mbidi yaaye ngitudiibwe mwanka. **56** Na p'abo kwalukiila, babalumbulwiile bintu bi mapembwe na malaashi; na [mwifuku dia] sabato, babayikiishe, muyiile mwiiya⁽³⁾.

24 Aku namu efuku dia kumpala dia lubingo, namashika bwee, abo nkufika ku mashaama, batwaale bintu bi mapembwe bibaabadi balumbuule. **2** Na babasangene ebwe dibungulushwe diakatushwa kumpala kwa mashaama. **3** Na pababatwelele, tambasangane mbidi ya Fumu Yesu nya. **4** Na bibakitshiine'shi, bu bibabadi batunkamane pa wawa mwanda, ngi talanga, bantu babidi babapetekyeelwe n'abo, mu bilamba abibadima etaata. **5** Na bu bibabadi bakwattshikye moo na kuyinikanga⁽⁴⁾ mapala paashi, abo babebalungwile'shi: Bwakinyi anukimbi

(1) Dibaadi efuku dia muleelo wa sabato, mu dia katano. — (2) Kayilwa shobe, nguba tatwele. — (3) Tala mu Kikatukilo 20. 10. — (4) Sunga'shi: kunyeka.

yawa ena muwa munkatshi mwa bafwe? **6** Tee pano nya, anka musaangukye. Tentekyeshayi bibaadi mwinulungule pabaadi kii ku Ngadile biabia, aye'shi: **7** abituungu mwana a muntu ekale mulubulwe mu maasa a balwishi, na'shi ekale mubambiibwe pa nkulusu, na'shi asaa-ngukye efuku dia kasatu. **8** Na babatentekyeshshe [aa] mayi aye. **9** Na, pababakatukile ku mashaama, babaalukiile bakalonda yaya mianda yoso kwi [balongi] ekumi na umune mpaa na kwi bangi booso. **10** Aku namu Madiya a ku Mangadala, na Shane, na Madiya, [nyin'aye] na Shake, na bangi baana-bakashi babaadi n'abo, ngi babalungwile batumibwa biabia bintu. **11** Na mayi aabo abamwekyelwe ku meeso kwabo nka bu mieele, na tababebakuminyine nya. **12** Anka Mpetelo, pabebweele, bayiile lubilo ku mashaama; na, pabayinamine, bamwene bilamba paapa bupenka bwabio; na bayiile kwaye, afwakemanga bwa kiakia kibakitshikile.

13 Na talanga, babidi ba munkatshi mwabo babaadi nka diadia efuku dimune mwishinda, bwa kwenda ku ungi musoko ubaadi n'eshina'shi, Emause, wi kula na Yelushalema bula bwa satade⁽¹⁾ makumi asamombo. **14** Na babaadi abeesamba pamune

(1) Satade, nyi nkipimo kibabapimanga nakio bula: kibaadi ngao nka-ma isamombo ya beena Ngidiki. Patwaluula kuno kwetu bi bu kilome-tele ekumi na kimune.

wa mianda yaya yoso yibakitshikile. **15** Na bibakitshiine'shi, pababaadi bakwete kwisamba na kunangusheenanga pamune, Yesu nabene, pabesesele peepi, babangile kutambuka n'abo. **16** Anka meeso aabo abaadi apuutwe, kipaso kiabashii bamushinguule. **17** Na bebalungwile'shi: A misaambo kinyi yanukwete kwisaamba munkatshi mwenu pano panutambuka, na nwi na kiongwa? **18** Na umune a kwabadi baadi n'eshina'shi, Keleopasa, bamwalulwile'shi: A obe we mushaale bupenka bwobe muno mu Yelushalema, biokutwa kuwuka mianda yibemukitshika ano mafuku'a? **19** N'aye bebalungwile'shi: A mianda kinyi? N'abo namu babamulungwile'shi: Mianda yitale Yesu a mu Nasalete, ayikalanga mutemuki sha bukome mu bikitshiino na mu kwakula⁽¹⁾ kumpala kw'Efile Mukulu na kumpala kwa mwiilo ooso ushima; **20** na kipaso kibamulubula ba-tshiite mwakwidi bakata na ba-fumu beetu bwa'shi bamutshibile kiimu kia lufu, na babamubamba pa nkulusu. **21** Aku namu atwe, atukulupilanga'shi aye ngi yawa apoossha Isalele; Anka'nyi, kunyima kwa bino, lelo ngi efuku dia kasatu kashaa yaya mianda yikitshikile. **22** Anka'nyi bangi baanabakashi ba munkatshi mwetu babetukemesha ngofu; p'abo kwenda ku mashaama ku nama-shika bwee; **23** na p'abo kukutwa kusangana

(1) Sunga'shi: mu mayi, mu bishima.

mbidi yaaye, babaalukiile, baakulanga'shi babamono mpaa na kimonwa kia bamwikeyilu abaamba'shi e na muwa. **24** Na bamo ba ku [bakwetu] batudi n'abo, babende ku mashaama, na babasangana [mianda] nka biabia abikalanga biakule baana-bakashi; anka bwaye, tambamumone nya. **25** N'aye bebalungwile'shi: Anwe bantu bashii na kinangu na be na lotoolo ku mashimba bwa kukumiina bintu bibaadi biaakule batemuki! **26** Tabibatuunganga'shi Kidishitu akyengye bino bintu, na'shi atweele mu ntumbo yaaye su? **27** Na pababangile pe Mose na pe batemuki booso, bebapatulwilanga, mu bifundwe bioso, mianda yoso yimutale [nabene]. **28** Na babesesele peepi na musoko ubabendanga; n'aye, bakitshiine nka bu ende kumpala kipi-ndji. **29** Na babamushiishikile, baamba'shi: Shaala n'etu, mwanda kiolwa kibeseese peepi na nguba taadi atweele. Na batwelele bwa kushaala n'abo. **30** Na bibakitshiine'shi, pabaadi mushaale n'abo ku meesa, baatshile mukate na beelele mwabi; na pabeutshokwele, bebaabiile wanka. **31** Na meeso aabo ababuulukile, na babamutundwiile; anka'ye tamumwekwe nya [na bashimiine] ku meeso abo. **32** Na babaakwile munkatshi mw'abo'shi: Eshimba dietu tadikalanga adituteembe kaalo, payikalanga aakula mwishinda, na payikalanga etubulwiila bifundwe su? **33**

Na pababebweele nka mu yaya nsaa, ba-baalukiile ku Yelushalema, na babasangene [batumibwa] ekumi na umune mbebuungye na baaba babaadi n'abo, baamba'shi: **34** Fumu basaanguka kushii kudimba, na bamwenekyela Shimone. **35** Na babalondele mianda yibakitshikile mwishinda, na kipaso kibetundwiishe kwabadi mu kutshokola kwa mukate.

36 Na bu bibabaakulanga ino mianda, aye nabene bapetekyelwe paapa pankatshi p'abo, na bebalungwile'shi: Kufukama kwikale kwanudi. **37** N'abo, bibaabadi batshiinishwe na bakwatshiibwe na moo, babapwandjikishanga'shi: babamono mukishi. **38** N'aye bebalungwile'shi: Bwakinyi anusuusakana, na mbwakini binangu bikwete kwinukaanka mu mashimba mwenu? **39** Talayi maasa ande na ngao yande; — eshi n'ami nabene: nkumeyi, na monayi; mwanda mukishi tawi na musamba na mifufwa, bu bianumono bino biandji nabio. **40** Na pabaadi amba biabia, bebalesheshe maasa aaye na ngao yaaye. **41** Na bu bibaabadi na muloo, tababaadi babaande kukumiina nya, babaadi abakeme, aye nkwibalungula'shi: Pano nwi na kintu kia kudya su? **42** Na babamupeelee kipindji kia mushipa ukaangye na [kapese] ka kisa kia buuki; **43** na pabekiatshile, bekidiile kumpala kwabo. **44** Na bebalungwile'shi: Ano

ngi mayi anandji nenulungula panaandji nki n'enu, eshi bibatuunganga bwa'shi mianda yoso yifundjibwe ku mwanda wande mu mwiiya wa Mose, na mu [mikanda ya] batemuki, na mu Ngono, yikumbane. **45** Peeni paapa bebabuulwile binangu bwa kupusha bifundwe. **46** Na bebalungwile'shi: Mbifundjibwe nka biabia; na biabia abituunganga'shi, Kidishitu akyengye, na'shi asaangukye munkatshi mwa bafwe efuku dia kasatu, **47** na'shi kwilanga⁽¹⁾ na kulekyelwa kwa milwisho bilambukishwe mwishina diaye kwi maumbo ooso, kubangila ku Yelushalema. **48** N'anwe, nwi tumonyi twa yaya mianda yoso; **49** na talanga, ami nantumu panudi mulayilo wa Shami. Anka anwe, shaalayi mu kibundji, mpaa na kipindji kianwikala bafwadikwe bukome bwa kwiulu.

50 Na batuukile n'abo paasha [pa kibundji] mpaa na ku Betani, na, pabebosheeshe maasa aaye kwiulu, bebelele mwabi⁽²⁾. **51** Na bibakitshiine'shi mu kwibeela mwabi, belekeneene n'abo, na bakamiishwe⁽³⁾ mwiulu. **52** Na abo, kunyima kwa kumupa kineemo, babaalukiile ku Yelushalema na muloo ukata. **53** Na babaadi nka kipindji kioso mu ntempelo, batumbishanga na kukampula Efile Mukulu.

(1) Sunga'shi: kwaluluka. — (2) Sunga'shi: bebasampile. — (3) Sunga'shi: Beebosheshwe, bakaamishwe.